

BLAST CHILLER

238561, 238578

GB: User manual	6	LV: Lietotāja rokasgrāmata	49
DE: Benutzerhandbuch	9	LT: Naudojimo instrukcija	52
NL: Gebruikershandleiding	12	PT: Manual do utilizador	55
PL: Instrukcja obsługi	16	ES: Manual del usuario	58
FR: Manuel de l'utilisateur	19	SK: Používateľská príručka	61
IT: Manuale utente	23	DK: Brugervejledning	65
RO: Manual de utilizare	26	FI: Käyttöopas	68
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	29	NO: Brukerhåndbok	71
HR: Korisnički priručnik	33	SI: Navodila za uporabo	74
CZ: Uživatelská příručka	36	SE: Användarhandbok	77
HU: Felhasználói kézikönyv	39	BG: Ръководство за потребителя	80
UA: Посібник користувача	42	RU: Руководство пользователя	83
EE: Kasutusjuhend	46		

BLAST CHILLER	GB
SCHOCKFROSTER	DE
BLAST CHILLER	NL
SCHŁADZARKA SZOKOWA	PL
CELLULE DE REFROIDISSEMENT	FR
ABBATTITORE RAPIDO	IT
ABATITOR BLAST CHILLER	RO
ΚΑΤΑΨΥΚΤΗΣ ΤΑΧΕΙΑΣ ΨΥΞΗΣ	GR
RASHLADNI ŠOKER	HR
BLAST CHILLER	CZ
SOKKOLÓ HŰTŐ	HU
ШАФА ШОКОВОЇ ЗАМОРОЗКИ	UA
KIIRKÜLMUTI	EE
ŠOKA SALDĒTAVA	LV
GREITO ŠALDYMO KAMERA	LT
ABATEDOR DE TEMPERATURA	PT
ABATIDOR DE TEMPERATURA	ES
BLAST CHILLER	SK
BLAST CHILLER	DK
PIKAJÄÄHDYTIN	FI
SJOKKNEDKJØLER	NO
BLAST CHILLER	SI
SNABBKYLARE	SE
ШОКОВ ОХЛАДИТЕЛ	BG
ШОКОВЫЙ ОХЛАДИТЕЛЬ	RU



GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.

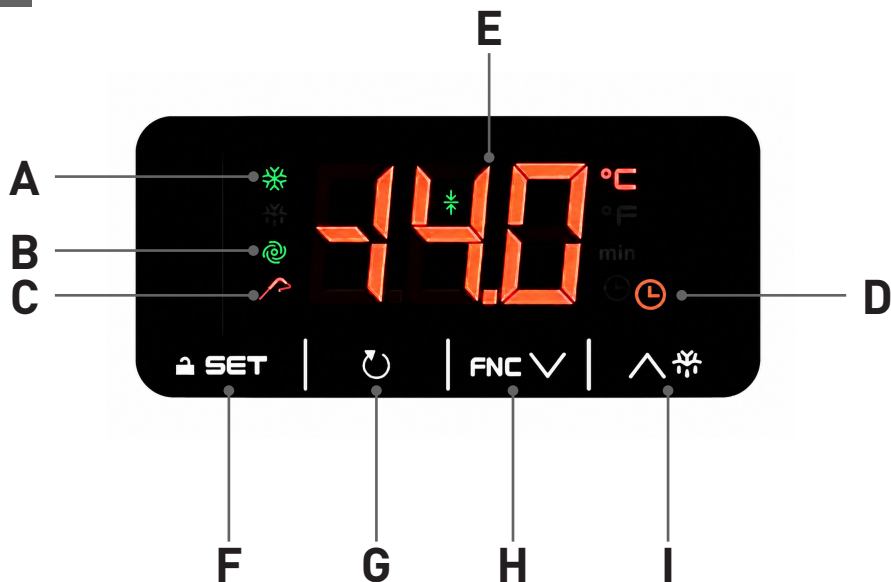


GB: For indoor use only.
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
IT: Destinato solo all'uso domestico.
RO: Doar pentru uz la interior.
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
HR: Samo za unutarnju upotrebu.
CZ: Pouze pro vnitřní použití.
HU: Csak beltéri használatra.
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
LT: Naudoti tik patalpoje.
PT: Apenas para uso interno.
ES: Sólo para uso en interiores.
SK: Iba na vnútorné použitie.
DK: Kun til indendørs brug.
FI: Vain sisäkäyttöön.
NO: Kun til innendørs bruk.
SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
SE: Endast för inomhusbruk.
BG: Да се използва само на закрито.
RU: Использовать только в помещениях.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	238561	238578
B	230 V 50 Hz	
C	1380 W	2530 W
D	I	
E	IPX4	
F	+90°C → +3°C / 90 min	
G	15 kg	30 kg
H	+90°C → -18°C / 240 min	
I	9 kg	18 kg
J	2°C	
K	-20°C	
L	15 min	
M	65 mm	
N	GN 1/1; 600x400 mm	
O	800x730x(H)875 mm	730x800x(H)1357 mm
P	95 kg	150 kg

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. είδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.º / ES: N.º de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitě napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номинальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y

frecuencia nominales / SK: Menovitě napětí a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellisjännite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominiaal ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Néveleges bemeneti teljesítmény / UA: Номінальна вхідна потужність / EE: Nimisisendvõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Protection class [Class] / DE: Schutzklasse [Klasse] / NL: Beschermingsklasse [klasse] / PL: Klasa ochrony [klasa] / FR: Classe de protection [classe] / IT: Classe di protezione [classe] / RO: Clasă de protecție [clasă] / GR: Κλάση προστασίας [κατηγορία] / HR: Klasa zaštite [klasa] / CZ: Třída ochrany [třída] / HU: Védelmi osztály [osztály] / UA: Клас захисту [клас] / EE: Kaitseklass [klass] / LV: Aizsardzības klase [klase] / LT: Apsaugos klasė [klase] / PT: Classe de proteção [classe] / ES: Clase de protección [clase] / SK: Trieda ochrany [trieda] / DK: Beskyttelsesklasse [klasse] / FI: Suojausluokka [luokka] / NO: Beskyttelsesklasse [klasse] / SI: Razred zaščite [razred] / SE: Skyddsklass [klass] / BG: Клас на защита [Клас] / RU: Класс защиты [класс]

E: GB: Ingress protection / DE: Schutzart / NL: Beschermingsgraad / PL: Stopień ochrony / FR: Indice de protection / IT: Grado di protezione / RO: Grad de protecție / GR: Βαθμύς προστασίας / HR: Stupanj zaštite / CZ: Stupeň krytí / HU: Védettségi fokozat / UA: Ступінь захисту / EE: Kaitseaste / LV: Aizsardzības pakāpe / LT: Apsaugos laipsnis / PT: Grau de proteção / ES: Grado de protección / SK: Stupeň krytia / DK: Kapslingsklasse / FI: Koteloinsituokka / NO: Kapslingsgrad / SI: Stopnja zaščite / SE: Kapslingsklass / BG: Степен на защита / RU: Степень защиты

F: GB: Blast chilling / DE: Schockkühlung / NL: Snelkoeling / PL: Schładzanie szokowe / FR: Refroidissement rapide / IT: Abbattimento rapido / RO: Răcire rapidă / GR: Τοξία ψύξη / HR: Brzo hlađenje / CZ: Šokové chlazení / HU: Sokkóló hűtés / UA: Шокове охолодження / EE: Kiirjahutus / LV: Ātrā dzesēšana / LT: Greitasis atšaldymas / PT: Arrefecimento rápido / ES: Abatimiento rápido / SK: Šokové chladienie / DK: Hurtig nedkøling / FI: Pikajäähdytys / NO: Hurtigkjøling / SI: Hitro ohlajanje / SE: Snabbnedkylning / BG: Шоково охлаждане / RU: Шоковое охлаждение

G: GB: Max. blast chilling capacity / DE: Max. Schockkühlkapazität / NL: Max. snelkoelcapaciteit / PL: Maks. wydajność schładzania szokowego / FR: Capacité max. de refroidissement rapide / IT: Capacità max. di abbattimento rapido / RO: Capacitate max. de răcire rapidă / GR: Μέγ. χωρητικότητα τοξίωσης ψύξεως / HR: Maks. kapacitet brzog hlađenja / CZ: Max. kapacita šokového chlazení / HU: Max. sokkóló hűtés kapacitás / UA: Макс. потужність шокowego охолодження / EE: Maks. kiirjahutusvõimsus / LV: Maks. ātrās dzesēšanas jauda / LT: Maks. greitojo atšaldymo pajėgumas / PT: Capacidade máx. de arrefecimento rápido / ES: Capacidad máx. de abatimiento rápido / SK: Max. kapacita šokového chladienia / DK: Maks. kapacitet for hurtig nedkøling / FI: Maks. pikajäähdytyskapasiteetti / NO: Maks. hurtigkjølingskapasitet / SI: Najv. zmogljivost hitrega ohlajanja / SE: Max. snabbnedkylningskapacitet / BG: Макс. капацитет за шокowo охлаждане / RU: Макс. производительность шокowego охлаждения

H: GB: Deep freezing / DE: Tiefkühlung / NL: Diepvriezen / PL: Głębokie zamrażanie / FR: Surgélation / IT: Surgelazione / RO: Congelare rapidă / GR: Βοθιά κατάψυξη / HR: Duboko zamrzavanje / CZ: Hluboké zmrazování / HU: Mélyfagyasztás / UA: Глибоке заморожування / EE: Sügavkülmutamine / LV: Dziļā sasaldēšana / LT: Giliusis užšaldymas / PT: Congelação profunda / ES: Congelación profunda / SK: Hlboké zmrazovanie / DK: Dybfrysning / FI: Syväjäähdytys / NO: Dypfrysning / SI: Globoko zamrzavanje / SE: Djupfrysning / BG: Дълбоко замразяване / RU: Глубокая заморозка

I: GB: Max. deep freezing capacity / DE: Max. Tiefkühlkapazität / NL: Max. diepvriescapaciteit / PL: Maks. wydajność głębokiego zamrażania / FR: Capacité max. de surgélation / IT: Capacità max. di surgelazione / RO: Capacitate max. de congelare rapidă / GR: Μέγ. χωρητικότητα βοθιάς κατάψυξης / HR: Maks. kapacitet dubokog zamrzavanja / CZ: Max. kapacita hlubokého zmrazování / HU: Max. mélyfagyasztási kapacitás / UA: Макс. потужність глибокого заморожування / EE: Maks. sügavkülutamisvõimsus / LV: Maks. dziļās sasaldēšanas jauda / LT: Maks. giliojo užšaldymo pajėgumas / PT: Capacidade máx. de congelação profunda / ES: Capacidad máx. de congelación profunda / SK: Max. kapacita hlbokého zmrazovania / DK: Maks. dybfrysningkapasitet / FI: Maks. syväjäähdytyskapasiteetti / NO: Maks. dypfrysningkapasitet / SI: Najv. zmogljivost globokega zamrzavanja / SE: Max. djupfrysningkapacitet / BG: Макс. капацитет за дълбоко замразяване / RU: Макс. производительность глубокой заморозки

J: GB: Storage after blast chilling / DE: Lagerung nach Schockkühlung / NL: Opslag na snelkoeling / PL: Przechowywanie po schładzaniu szokowym / FR: Conservation après refroidissement rapide / IT: Conservazione dopo l'abbattimento rapido / RO: Păstrare după răcire rapidă / GR: Συμπόνισή μετά την τοξία ψύξη / HR: Čuvanje nakon brzog hlađenja / CZ: Skladování po šokovém chlazení / HU: Tárolás sokkóló hűtés után / UA: Зберігання після шокowego охолодження / EE: Säilitamine pärast kiirjahutust / LV: Uzglabāšana pēc ātrās dzesēšanas / LT: Laikymas po greitojo atšaldymo / PT: Conservação após arrefecimento rápido / ES: Conservación tras abatimiento rápido / SK: Skladovanie po šokovom chladiení / DK: Opbevaring efter hurtig nedkøling / FI: Säilytys pikajäähdytyksen jälkeen / NO: Oppbevaring etter hurtigkjøling / SI: Shranjevanje po hitrem ohlajanju / SE: Förvaring efter snabbnedkylning / BG: Съхранение след шокowo охлаждане / RU: Хранение после шокowego охлаждения

K: GB: Storage after deep freezing / DE: Lagerung nach Tiefkühlung / NL: Opslag na diepvriezen / PL: Przechowywanie po głębokim zamrażaniu / FR: Conservation après surgélation / IT: Conservazione dopo la surgelazione / RO: Păstrare după congelare rapidă / GR: Συμπόνισή μετά την βοθιά κατάψυξης / HR: Čuvanje nakon dubokog zamrzavanja / CZ: Skladování po hlubokém zmrazování / HU: Tárolás mélyfagyasztás után / UA: Зберігання після глибокого заморожування / EE: Säilitamine pärast sügavkülmutamist / LV: Uzglabāšana pēc dziļās sasaldēšanas / LT: Laikymas po giliojo užšaldymo / PT: Conservação após congelação profunda / ES: Conservación tras congelación profunda / SK: Skladovanie po hlbokom zmrazovaní / DK: Opbevaring efter dybfrysning / FI: Säilytys syväjäähdytyksen jälkeen / NO: Oppbevaring etter dypfrysning / SI: Shranjevanje po globokem zamrzavanju / SE: Förvaring efter djupfrysning / BG: Съхранение след дълбоко замразяване / RU: Хранение после глубокой заморозки

L: GB: Defrost duration / DE: Abtaudauer / NL: Ontdooitduur / PL: Czas odszaniiania / FR: Durée du dégivrage / IT: Durata dello sbrinamento / RO: Durata dezghețării / GR: Διάρκεια απόψυξης / HR: Trajanje odmrazavanja / CZ: Doba odmrazování / HU: Leolvasztás időtartama / UA: Тривалість розморожування / EE: Sulatuse kestus / LV: Atkausēšanas ilgums / LT: Atitirpinimo trukmė / PT: Duração da descongelação / ES: Duración del desescarche / SK: Trvanie odmrazovania / DK: Varighed af afriming / FI: Sulatuksen kesto / NO: Varighet av avriming / SI: Trajanje odmrazavanja / SE: Avfrostningstid / BG: Продължителност на размразяването / RU: Продолжительность размораживания

M: GB: Distance between rack rails / DE: Abstand zwischen den Einschubschienen / NL: Afstand tussen de geleiders / PL: Odległość między prowadnicami / FR: Distance entre les glissières / IT: Distanza tra le guide / RO: Distanța dintre șinele de ghidare / GR: Απόσταση μεταξύ των οδηγών οχημάτων / HR: Razmak između vodilica / CZ: Vzdálenost mezi vodícími lištami / HU: Sínek közötti távolság / UA: Відстань між напрямними / EE: Juhikeite vaheline kaugus / LV: Attālums starp vadotnēm / LT: Atstumas tarp kreipiančiųjų / PT: Distância entre as guias / ES: Distancia entre las guías / SK: Vzdialenosť medzi vodičmi / DK: Afstand mellem skinnerne / FI: Johteiden välinen etäisyys / NO: Avstand mellom skinnene / SI: Razdalja

med vodili / SE: Avstånd mellan skenorna / BG: Разстояние между водачите / RU: Расстояние между направляющими

- N: GB: Compatible trays / DE: Geeignete Bleche / NL: Geschikte bakken / PL: Kompatybilne tace / FR: Plaques compatibles / IT: Teglie compatibili / RO: Țăvi compatibile / GR: Συμβατοί δίσκοι / HR: Kompatibilne posude / CZ: Kompatibilní plechy / HU: Kompatibilis tálcák / UA: Сумісні дека / EE: Ühilduvad kandikud / LV: Saderīgas pārlātes / LT: Suderinami padėklai / PT: Tabuleiros compatíveis / ES: Bandejas compatibles / SK: Kompatibilné plechy / DK: Kompatible bakker / FI: Yhteensopivat pellit / NO: Kompatible brett / SI: Združljivi pladnji / SE: Kompatibla plåtar / BG: Съвместими тави / RU: Совместимые противни
- O: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры
- P: GB: Net weight / DE: Nettogewicht / NL: Nettogewicht / PL: Masa netto / FR: Poids net / IT: Peso netto / RO: Greutate netă / GR: Καθαρό βάρος / HR: Neto masa / CZ: Čistá hmotnost / HU: Nettó tömeg / UA: Маца нетто / EE: Netokaal / LV: Neto svars / LT: Grynasis svoris / PT: Peso líquido / ES: Peso neto / SK: Čistá hmotnost / DK: Nettovægt / FI: Nettopaino / NO: Nettovekt / SI: Neto masa / SE: Nettovikt / BG: Нетно тегло / RU: Масса нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără a notifica prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
BG: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забелешка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Arctic appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions



- **CAUTION! RISK OF FIRE!** The refrigerant used is R600a / R290. It is a flammable refrigerant which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.
- **CAUTION! RISK OF BURNS!** Refrigerant liquid sprayed on the skin can cause critical burns. Keep eyes and skin protected. If refrigerant burns occur, rinse immediately with cold water. In case burns are severe, apply ice and contact medical treatment immediately.
- **WARNING!** Provide sufficient ventilation in the surrounding structure when building-in. Never block the air flow suction and air outlet in order to keep air circulation.
- **WARNING!** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING!** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, aerosol cans with a flammable propellant, flammable or explosive substances, etc. inside or near the appliance.
- Once installed, the appliance must not be tilted at an angle greater than 5° and it is necessary to wait 2h before connecting it to the power supply to switch it on. The same applies if the appliance is moved afterwards.
- If the appliance has been switched off or disconnected from the power supply, it is necessary to wait 5 minutes until switching on again.

- No other appliances should be plugged into the same socket as with this appliance.
- **WARNING!** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- **WARNING!** Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- The appliance is designed for rapid chilling and freezing food. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Control panel

(Fig. 1 on page 3)

- Compressor LED
- Defrost LED
- Food probe LED
- Timer LED
- Storage LED
- SET button
- START/STOP button
- DOWN/FNC button
- UP/DEFROST button

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

Preliminaries

- Make sure the keypad is unlocked.
- Make sure that there is no defrost cycle in progress.
- After switching on the appliance, check that the display shows the internal air temperature of the blast chiller.
- When using a cycle controlled by the food probe, insert the core probe correctly into the food before starting the cycle.

Operating phase

- When the appliance is switched on, the display shows the internal air temperature of the blast chiller. If no cycle is active and no button is pressed for 10 seconds, the display enters energy-saving mode and shows a single dot.
- Press the SET button repeatedly to select the desired cycle.
- The following cycles are available:
 - **PoS - Timed positive blast chilling cycle:**
the cycle runs for 90 minutes. After blast chilling, the appliance automatically starts the storage phase at 2°C.
 - **nEG - Timed negative freezing cycle:**
the cycle runs for 240 minutes. After freezing, the appliance automatically starts the storage phase at -20°C.
 - **PoS - Positive blast chilling cycle with food probe:**
the cycle ends when the food reaches a core temperature of 3°C. The appliance then automatically starts the storage phase at 2°C.
 - **nEG - Negative freezing cycle with food probe:**
the cycle ends when the food reaches a core temperature of -18°C. The appliance then automatically starts the storage phase at -20°C.
- Press the START button to start the selected cycle.
- To stop an active cycle, press and hold the STOP button for at least 4s.
- Before starting a food-probe-controlled cycle, the appliance checks that the probe has been inserted correctly. If the check fails, the corresponding timed cycle starts automatically.

Changing the end-of-cycle settings

- After selecting the required cycle press FNC, then SET.
- Adjust the cycle time or the end-of-cycle food temperature using the UP and DOWN buttons.
- Press SET to confirm the selected value.
- Press START to start the cycle.

Changing the cycle air temperature

- After selecting the required cycle press FNC twice, then press SET.
- Adjust the air temperature using the UP and DOWN buttons.
- Press SET to confirm the selected value.
- Press START to start the cycle.

During a cycle

- During a timed cycle, the display shows the remaining cycle time.
- During a food-probe-controlled cycle, the display shows the food temperature.
- Press UP button to display the cycle currently in progress and the internal air temperature of the blast chiller.
- Press FNC to display the relay status: C - compressor; F -

evaporated fan; 0 - OFF; 1 - ON.

- At the end of the cycle, an audible signal is emitted, END appears on the display and the appliance automatically starts the storage phase.
- When the storage phase is active, unlocking the keypad clears the END indication and the display shows the internal air temperature of the blast chiller.

Defrost

- The defrost function removes frost and ice from the evaporator. The manufacturer recommends running a defrost cycle between operating cycles to maintain maximum refrigeration system efficiency.
- Defrost can only be activated when no other cycle is running.
- To start defrost:
- Make sure the keypad is unlocked.
- Press and hold the DEFROST button for 4s.
- The defrost LED switches on and dEF appears on the display.
- Keep the appliance door OPEN throughout the defrost cycle.
- The defrost cycle lasts 15 minutes and cannot be stopped until it is finished.

Quick start of the last cycle

- The appliance can quickly restart the most recently used cycle.
- This function can only be used when no other cycle is running.
- Make sure the keypad is unlocked.
- Press SET button and immediately afterwards press START button.

Locking and unlocking the keypad

- If the keypad is not operated for at least 30s, it locks automatically and Loc appears on the display.
- To unlock the keypad, press any button for 1s. The display shows UnL.

Power failure

- If the power supply is interrupted during an active cycle, the appliance resumes the cycle from the point at which it was interrupted when the power supply is restored.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.

- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

Defrosting

- Regular defrosting helps remove frost and ice from the evaporator and allows the refrigeration system to operate at maximum efficiency.
- It is recommended to perform a defrost cycle between operating cycles.
- Defrosting can only be started when no other cycle is in progress.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Error code identification

Codes	Possible cause	Possible solution
AL	Temperature is too low. Possible electronic board fault.	Contact the supplier.
AH	Temperature is too high.	Check the door and ambient temperature.
Id	Door open for over 1 minute.	Close the door.
Pr1	Chamber probe error.	Contact the supplier.
Pr2	Food probe error.	

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we

reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this

rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses Arktik Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.

- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitsanweisungen



VORSICHT! BRANDGEFAHR! Das verwendete Kühlmittel ist R600a / R290. Es ist ein entzündliches Kältemittel, das umweltfreundlich ist. Obwohl es entzündlich ist, schädigt es die Ozonschicht nicht und erhöht nicht den Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses Kühlmittels hat jedoch zu einem leichten

Anstieg des Geräuschpegels des Geräts geführt. Zusätzlich zum Geräusch des Kompressors können Sie möglicherweise das Kühlmittel hören, das im System zirkuliert. Dies ist unvermeidlich und hat keine negativen Auswirkungen auf die Leistung des Geräts. Beim Transport und Aufstellen des Geräts muss darauf geachtet werden, dass keine Teile des Kühlsystems beschädigt werden. Austretendes Kühlmittel kann die Augen schädigen.

- **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Kältemittelflüssigkeit, die auf die Haut gesprüht wird, kann zu schweren Verbrennungen führen. Achten Sie darauf, Augen und Haut zu schützen. Bei Kältemittelverbrennungen sofort mit kaltem Wasser spülen. Bei schweren Verbrennungen, Eis auflegen und sofort ärztliche Behandlung aufsuchen.
- **WARNUNG!** Sorgen Sie für ausreichende Belüftung in der umliegenden Struktur beim Einbau. Blockieren Sie niemals die Luftansaugung und den Luftauslass, um die Luftzirkulation aufrechtzuerhalten.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, außer den vom Hersteller empfohlenen.
- **WARNUNG!** Beschädigen Sie den Kältekreislauf nicht.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Lebensmittelaufbewahrungseinrichtungen des Geräts, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.
- Lagern Sie keine gefährlichen Produkte wie Brennstoff, Alkohol, Farbe, Spraydosen mit brennbarem Treibmittel, brennbare oder explosive Stoffe usw. im Gerät oder in der Nähe davon.
- Nach der Installation darf das Gerät nicht in einem Winkel von mehr als 5° geneigt werden, und es ist notwendig, 2 Stunden zu warten, bevor es an die Stromversorgung angeschlossen wird, um es einzuschalten. Das Gleiche gilt, wenn das Gerät später bewegt wird.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet oder von der Stromversorgung getrennt wurde, ist es notwendig, 5 Minuten zu warten, bevor es wieder eingeschaltet wird.
- Andere Geräte sollten nicht in dieselbe Steckdose eingesteckt werden wie dieses Gerät.
- **WARNUNG!** Beim Aufstellen des Geräts sicherstellen, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- **WARNUNG!** Platzieren Sie keine mehrfachen tragbaren Steckdosen oder tragbaren Stromversorgungen an der Rückseite des Geräts.

Vorgesehene Verwendung

- Dieses Gerät ist zur Nutzung in gewerblichen Anwendungen vorgesehen, beispielsweise in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in gewerblichen Betrieben wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist zum schnellen Kühlen und Einfrieren von Lebensmitteln konzipiert. Jede andere Nutzung kann zu Schäden am Gerät oder zu Personenschäden führen.
- Der Betrieb des Geräts zu einem anderen Zweck wird als Missbrauch des Geräts angesehen. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an einen Schutzleiter angeschlossen werden. Erdung reduziert das

Risiko eines elektrischen Schlags, indem sie einen Ableitungsdraht für den elektrischen Strom bereitstellt.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungskabel ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Kontrollpanel

(Abb. 1 auf Seite 3)

- A. Kompressor-LED
- B. Abtau-LED
- C. Lebensmittelsonden-LED
- D. Timer-LED
- E. Lager-LED
- F. SET-Taste
- G. START/STOP-Taste
- H. DOWN/FNC-Taste
- I. UP/DEFROST-Taste

Vorbereitung vor der Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Umhüllungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand und mit allem Zubehör vorhanden ist. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung, kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie die Zubehöreile und das Gerät vor der Verwendung (siehe ==> Reinigung & Pflege).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern möchten.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch für zukünftige Nachschlagezwecke auf.

HINWEIS! Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät während der ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

Vorbereitungen

- Stellen Sie sicher, dass die Tastatur entsperrt ist.
- Stellen Sie sicher, dass kein Abtauzyklus im Gange ist.
- Überprüfen Sie nach dem Einschalten des Geräts, ob das Display die Innentemperatur des Schnellkühlers anzeigt.
- Bei der Verwendung eines vom Lebensmittelfühler gesteuerten Zyklus den Kerntemperaturfühler korrekt in die Speise einführen, bevor der Zyklus gestartet wird.

Betriebsphase

- Wenn das Gerät eingeschaltet ist, zeigt das Display die Innentemperatur des Schnellkühlers an. Wenn kein Zyklus aktiv ist und 10 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, wechselt das Display in den Energiesparmodus und zeigt einen einzelnen Punkt an.
- Drücken Sie wiederholt die SET-Taste, um den gewünschten Zyklus auszuwählen.
- Die folgenden Zyklen sind verfügbar:

- **PoS - Zeitgesteuerter positiver Schnellkühlzyklus:** Der Zyklus läuft für 90 Minuten. Nach dem Schnellkühlen beginnt das Gerät automatisch die Lagerphase bei 2°C.
- **nEG - Zeitgesteuerter negativer Gefrierzyklus:** Der Zyklus läuft 240 Minuten. Nach dem Einfrieren beginnt das Gerät automatisch die Lagerphase bei -20°C.
- **PoS - Positiver Schnellkühlzyklus mit Lebensmittelsonde:** Der Zyklus endet, wenn das Lebensmittel eine Kerntemperatur von 3°C erreicht. Das Gerät beginnt dann automatisch die Lagerphase bei 2°C.
- **nEG - Negativer Gefrierzyklus mit Lebensmittelsonde:** Der Zyklus endet, wenn das Lebensmittel eine Kerntemperatur von -18°C erreicht. Das Gerät beginnt dann automatisch die Lagerphase bei -20°C.
- Drücken Sie die START-Taste, um den ausgewählten Zyklus zu starten.
- Um einen aktiven Zyklus zu stoppen, drücken und halten Sie die STOP-Taste für mindestens 4 Sekunden.
- Vor dem Start eines sondenkontrollierten Zyklus überprüft das Gerät, ob die Sonde korrekt eingesetzt wurde. Wenn die Überprüfung fehlschlägt, startet automatisch der entsprechende zeitgesteuerte Zyklus.

Änderung der Einstellungen zum Zyklusende

- Nach Auswahl des gewünschten Zyklus drücken Sie FNC, dann SET.
- Passen Sie die Zykluszeit oder die Lebensmittellendtemperatur mithilfe der UP- und DOWN-Tasten an.
- Drücken Sie SET, um den ausgewählten Wert zu bestätigen.
- Drücken Sie START, um den Zyklus zu starten.

Änderung der Zyklus-Lufttemperatur

- Nachdem Sie den erforderlichen Zyklus ausgewählt haben, drücken Sie zweimal FNC und dann SET.
- Stellen Sie die Lufttemperatur mit den Tasten AUF und AB ein.
- Drücken Sie SET, um den ausgewählten Wert zu bestätigen.
- Drücken Sie START, um den Zyklus zu starten.

Während eines Zyklus

- Während eines zeitgesteuerten Zyklus zeigt das Display die verbleibende Zykluszeit an.
- Während eines food-probe-gesteuerten Zyklus zeigt das Display die Lebensmittelltemperatur an.
- Drücken Sie die Taste AUF, um den gerade laufenden Zyklus und die Innentemperatur des Schnellkühlers anzuzeigen.
- Drücken Sie FNC, um den Relaisstatus anzuzeigen: C - Kompressor; F - Verdampferlüfter; 0 - AUS; 1 - EIN.
- Am Ende des Zyklus ertönt ein akustisches Signal, END erscheint auf dem Display und das Gerät startet automatisch die Lagerphase.
- Wenn die Lagerphase aktiv ist, löscht das Entsperren der Tastatur die END-Anzeige, und das Display zeigt die Innentemperatur des Schnellkühlers.

Abtauen

- Die Abtaufunktion entfernt Frost und Eis vom Verdampfer. Der Hersteller empfiehlt, zwischen den Betriebszyklen einen Abtauzyklus durchzuführen, um die maximale Effizienz des Kühlsystems aufrechtzuerhalten.

- Das Abtauen kann nur aktiviert werden, wenn kein anderer Zyklus läuft.
- Zum Starten des Abtauens:
- Stellen Sie sicher, dass die Tastatur entsperrt ist.
- Halten Sie die Taste ABTAUEN 4 Sekunden lang gedrückt.
- Die Abtau-LED leuchtet und def erscheint auf dem Display.
- Halten Sie die Gerätetür während des gesamten Abtauzyklus OFFEN.
- Der Abtauzyklus dauert 15 Minuten und kann nicht gestoppt werden, bis er abgeschlossen ist.

Schnellstart des letzten Zyklus

- Das Gerät kann den zuletzt verwendeten Zyklus schnell neu starten.
- Diese Funktion kann nur verwendet werden, wenn kein anderer Zyklus läuft.
- Stellen Sie sicher, dass die Tastatur entsperrt ist.
- Drücken Sie die SET-Taste und unmittelbar danach die START-Taste.

Sperren und Entsperren der Tastatur

- Wenn die Tastatur mindestens 30 Sekunden lang nicht bedient wird, sperrt sie sich automatisch und „Loc“ erscheint auf dem Display.
- Um die Tastatur zu entsperren, drücken Sie eine beliebige Taste für 1 Sekunde. Das Display zeigt „UnL“.

Stromausfall

- Wenn die Stromversorgung während eines aktiven Zyklus unterbrochen wird, setzt das Gerät den Zyklus an dem Punkt fort, an dem er unterbrochen wurde, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist.

Reinigung & Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es lagern, reinigen & warten.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasserstrahl oder Dampfreiniger und tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser, da die Teile nass werden und ein elektrischer Schlag die Folge sein könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Reinigungszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Gerätes negativ beeinflussen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Lebensmittelreste sollten regelmäßig gereinigt und vom Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, wird seine Lebensdauer verkürzt und es kann während des Gebrauchs zu gefährlichen Bedingungen führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die abgekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus hygienischen Gründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Wasser mit den elektrischen Bauteilen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, scheuernde Schwämme oder Reinigungsmittel, die Chlor enthalten. Verwenden Sie keine Stahlwolle, metallische Utensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände zur Reinigung. Verwenden Sie kein Benzin oder Lösungsmittel!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Auftauen

- Regelmäßiges Abtauen hilft, Frost und Eis vom Verdampfer zu entfernen und ermöglicht es dem Kühlsystem, mit maximaler Effizienz zu arbeiten.
- Es wird empfohlen, zwischen den Betriebszyklen einen Abtauzyklus durchzuführen.
- Das Abtauen kann nur gestartet werden, wenn kein anderer Zyklus im Gange ist.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht richtig funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Nutzung ein, schalten Sie es aus und kontaktieren Sie den Lieferanten.
- Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt werden oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Vor der Lagerung immer sicherstellen, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Platzieren Sie niemals schwere Gegenstände auf dem Gerät, da es dadurch beschädigt werden könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten fest.

Fehlercode-Identifizierung

Codes	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
AL	Die Temperatur ist zu niedrig. Möglicher Fehler der elektronischen Platine.	Kontaktieren Sie den Lieferanten.
AH	Die Temperatur ist zu hoch.	Überprüfen Sie die Tür und die Umgebungstemperatur.
Id	Tür länger als 1 Minute offen.	Schließen Sie die Tür.
Pr1	Kammerfühlerfehler.	Kontaktieren Sie den Lieferanten.
Pr2	Lebensmittelfühlerfehler.	

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-

Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften für Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Arktic-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stroomdrukkend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat **ALTIJD** uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte

of vochtige handen.

- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Bijzondere veiligheidsinstructies



VOORZICHTIG! BRANDGEVAAR! Het gebruikte koelmiddel is R600a / R290. Het is een ontvlambaar koelmiddel dat milieuvriendelijk is. Hoewel het ontvlambaar is, beschadigt het de ozonlaag niet en verhoogt het niet het broeikaseffect. Het gebruik van dit koelmiddel heeft echter geleid tot een lichte toename van het geluidsniveau van het apparaat. Naast het geluid van de compressor kunt u mogelijk het koelmiddel door het systeem horen stromen. Dit is onvermijdelijk en heeft geen nadelige invloed op de prestaties van het apparaat.

raat. Er moet voorzichtig worden omgegaan tijdens het transport en het opzetten van het apparaat zodat geen onderdelen van het koelsysteem beschadigd raken. Lek koelmiddel kan schade aan de ogen veroorzaken.

- **VOORZICHTIG! RISICO OP VERBRANDING!** Koelmiddelvloeistof die op de huid wordt gesproeid, kan ernstige brandwonden veroorzaken. Bescherm ogen en huid. Spoel bij koelmiddelbrandwonden onmiddellijk met koud water. In geval van ernstige brandwonden, leg ijs aan en raadpleeg onmiddellijk medische behandeling.
- **WAARSCHUWING!** Zorg voor voldoende ventilatie in de omringende structuur bij inbouw. Blokkeer nooit de luchtstroominlaat en luchtuitgang om luchtcirculatie te behouden.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, anders dan die aanbevolen door de fabrikant.
- **WAARSCHUWING!** Beschadig het koelcircuit niet.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik geen elektrische apparaten in de voedselopslagcompartimenten van het apparaat, tenzij ze van het type zijn dat wordt aanbevolen door de fabrikant.
- Plaats geen gevaarlijke producten, zoals brandstof, alcohol, verf, spuitbussen met een brandbare drijfgas, brandbare of explosieve stoffen, enz. binnen of in de buurt van het apparaat.
- Zodra het apparaat is geïnstalleerd, mag het niet meer dan 5° worden gekanteld en het is noodzakelijk om 2 uur te wachten voordat het wordt aangesloten op de stroomvoorziening om het in te schakelen. Hetzelfde geldt als het apparaat naderhand wordt verplaatst.
- Als het apparaat is uitgeschakeld of losgekoppeld van de stroomvoorziening, is het noodzakelijk om 5 minuten te wachten voordat het weer wordt ingeschakeld.
- Er mogen geen andere apparaten op hetzelfde stopcontact worden aangesloten als dit apparaat.
- **WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat bij het plaatsen van het apparaat, de voedingskabel niet wordt bekneld of beschadigd.
- **WAARSCHUWING!** Plaats geen meerdere draagbare stopcontacten of draagbare voedingen aan de achterkant van het apparaat.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en in commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enzovoort, maar niet voor de continue massaproductie van voedsel.
- Het apparaat is ontworpen voor snel koelen en invriezen van voedsel. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Het gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te bieden. Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met geaarde stekker

of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Bedieningspaneel

(Fig. 1 op pagina 3)

- A. Compressor LED
- B. Ontdooi LED
- C. Voedselsonde LED
- D. Timer LED
- E. Opslag LED
- F. SET-knop
- G. START/STOP knop
- H. NEER/FNC knop
- I. OMHOOG/ONTDOOI knop

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en omhulsels.
- Controleer of het apparaat in goede staat is en met alle accessoires. Neem bij een onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik in dit geval het apparaat niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (Zie ==> Reiniging & Onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat bestand is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

OPMERKING! Door productieresiduen kan het apparaat tijdens de eerste keren dat het wordt gebruikt een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

Vorbereidingen

- Zorg ervoor dat het toetsenbord ontgrendeld is.
- Zorg ervoor dat er geen ontdooicyclus bezig is.
- Zet na het inschakelen van het apparaat, controleer of het display de interne luchttemperatuur van de snelkoeler aan geeft.
- Als u een cyclus gebruikt die wordt gecontroleerd door de voedselprobe, steek dan de kernprobe correct in het voedsel voordat u de cyclus start.

Bedrijfsfase

- Wanneer het apparaat is ingeschakeld, toont het display de interne luchttemperatuur van de blast chiller. Als er geen cyclus actief is en er gedurende 10 seconden geen knop wordt ingedrukt, gaat het display in energiebesparende modus en toont het een enkele punt.
- Druk herhaaldelijk op de SET-knop om de gewenste cyclus te selecteren.
- De volgende cycli zijn beschikbaar:
- **PoS - Timed positieve blast-chilling cyclus:** de cyclus duurt 90 minuten. Na het blast-chilling start het apparaat automatisch de opslagfase bij 2°C.
- **nEG - Getimede negatieve vriescyclus:** de cyclus duurt 240 minuten. Na het vriezen start het apparaat automatisch de opslagfase op -20°C.

- **PoS - Positieve koelingscyclus met voedselsonde:** de cyclus eindigt wanneer het voedsel een kerntemperatuur van 3°C bereikt. Het apparaat start dan automatisch de opslagfase op 2°C.
- **nEG - Negatieve vriescyclus met voedselsonde:** de cyclus eindigt wanneer het voedsel een kerntemperatuur van -18°C bereikt. Het apparaat start dan automatisch de opslagfase bij -20°C.
- Druk op de START-knop om de geselecteerde cyclus te starten.
- Om een actieve cyclus te stoppen, houd de STOP-knop minstens 4 seconden ingedrukt.
- Voordat een voedselsonde-gestuurde cyclus begint, controleert het apparaat of de sonde correct is geplaatst. Als de controle mislukt, start de overeenkomstige getimede cyclus automatisch.

De instellingen voor het einde van de cyclus wijzigen

- Na het selecteren van de vereiste cyclus drukt u op FNC, daarna op SET.
- Pas de cyclustijd of de voedseltemperatuur aan het einde van de cyclus aan met de UP- en DOWN-knoppen.
- Druk op SET om de geselecteerde waarde te bevestigen.
- Druk op START om de cyclus te starten.

De luchttemperatuur van de cyclus wijzigen

- Druk na het selecteren van de gewenste cyclus tweemaal op FNC en druk dan op SET.
- Pas de luchttemperatuur aan met de UP- en DOWN-knoppen.
- Druk op SET om de geselecteerde waarde te bevestigen.
- Druk op START om de cyclus te starten.

Tijdens een cyclus

- Tijdens een getimede cyclus toont het display de resterende cyclustijd.
- Tijdens een door voedselsonde gecontroleerde cyclus toont het display de voedseltemperatuur.
- Druk op de OMHOOG-knop om de momenteel lopende cyclus en de interne luchttemperatuur van de snelkoeler weer te geven.
- Druk op FNC om de relaisstatus weer te geven: C - compressor; F - verdamperventilator; 0 - UIT; 1 - AAN.
- Aan het einde van de cyclus klinkt er een hoorbaar signaal, verschijnt END op het display en start het apparaat automatisch de opslagfase.
- Wanneer de opslagfase actief is, wist het ontgrendelen van het toetsenbord de END-weergave en toont het display de interne luchttemperatuur van de snelkoeler.

Ontdooien

- De ontdooifunctie verwijdt ijs en ijs van de verdamper. De fabrikant raadt aan om een ontdooicyclus tussen de bedieningscycli uit te voeren om de maximale efficiëntie van het koelsysteem te behouden.
- Ontdooien kan alleen worden geactiveerd wanneer er geen andere cyclus actief is.
- Om het ontdooien te starten:
- Zorg ervoor dat het toetsenbord ontgrendeld is.
- Houd de ONTDOOIKNOP 4 seconden ingedrukt.

- De ontdooi-LED gaat aan en dEF verschijnt op het display.
- Houd de apparaatdeur OPEN gedurende de ontdooicyclus.
- De ontdooicyclus duurt 15 minuten en kan niet worden gestopt totdat deze is voltooid.

Snelle start van de laatste cyclus

- Het apparaat kan snel de meest recent gebruikte cyclus herstarten.
- Deze functie kan alleen worden gebruikt wanneer er geen andere cyclus actief is.
- Zorg ervoor dat het toetsenbord ontgrendeld is.
- Druk op de knop SET en onmiddellijk daarna op de knop START.

Vergrendelen en ontgrendelen van het toetsenbord

- Als het toetsenbord minimaal 30s niet wordt bediend, vergrendelt het automatisch en verschijnt Loc op het display.
- Om het toetsenbord te ontgrendelen, druk op een willekeurige knop gedurende 1s. Het display toont UnL.

Stroomuitval

- Als de stroomvoorziening wordt onderbroken tijdens een actieve cyclus, hervat het apparaat de cyclus vanaf het punt waarop het werd onderbroken wanneer de stroomvoorziening wordt hersteld.

Reiniging & onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening en laat het afkoelen voordat u het opbergt, reinigt en onderhoud pleegt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor de reiniging en dompel het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat kunnen worden en dit kan leiden tot een elektrische schok.
- Als het apparaat niet in een goede staat van reinheid wordt gehouden, kan dit de levensduur van het apparaat nadelig beïnvloeden en resulteren in een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden schoongemaakt en verwijderd uit het apparaat. Als het apparaat niet goed wordt schoongemaakt, wordt de levensduur verkort en kan het tijdens gebruik een gevaarlijke situatie opleveren.

Schoonmaken

- Reinig het afgekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om hygiënische redenen moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd dat water in contact komt met de elektrische onderdelen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, schuur-spongen of schoonmaakmiddelen die chloor bevatten. Gebruik geen staalwol, metalen gereedschappen of scherpe of puntige voorwerpen voor reiniging. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

Ontdooien

- Regelmatig ontdooien helpt rijp en ijs van de verdamper te

verwijderen en stelt het koelsysteem in staat om met maximale efficiëntie te werken.

- Het wordt aanbevolen om een ontdooicyclus uit te voeren tussen de bedrijfscycli.
- Ontdooien kan alleen worden gestart wanneer er geen andere cyclus in uitvoering is.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Al het onderhoud, de installatie en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of aanbevolen door de fabrikant.

Transport en Opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van het stroomnet en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, want dit kan het beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat los van het stroomnet bij het verplaatsen en houd het aan de onderkant vast.

Foutcode-identificatie

Codes	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
AL	Temperatuur is te laag. Mogelijke storing van de elektronische printplaat.	Neem contact op met de leverancier.
AH	Temperatuur is te hoog.	Controleer de deur en de omgevingstemperatuur.
Id	Deur langer dan 1 minuut open.	Sluit de deur.
Pr1	Fout in de kamer sensor.	Neem contact op met de leverancier.
Pr2	Fout in de voedingssensor.	

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangeezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelge-

ving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recycelen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Arctic. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie użytkuj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłącz urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia w razie potrzeby poprowadź przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, natychmiast odłącz je od źródła zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy

nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.

- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzewczych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie obsługuj zawsze na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa



- **UWAGA! RYZYKO POŻARU!** Czynnik chłodniczy użyty to R600a / R290. Jest to łatwopalny czynnik chłodniczy, który jest przyjazny dla środowiska. Chociaż jest łatwopalny, nie uszkadza warstwy ozonowej i nie zwiększa efektu cieplarnianego. Użycie tego czynnika chłodniczego spowodowało jednak niewielki wzrost poziomu hałasu urządzenia. Oprócz hałasu kompresora, możesz być w stanie usłyszeć przepływ czynnika chłodniczego w systemie. Jest to nieuniknione i nie ma negatywnego wpływu na wydajność urządzenia. Podczas transportu i ustawiania urządzenia należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić żadnej części systemu chłodzenia. Wycieki chłodziwa mogą uszkodzić oczy.
- **UWAGA! RYZYKO OPARZENI!** Płyn chłodniczy rozpylony na skórę może powodować poważne oparzenia. Chroń oczy i skórę. W przypadku oparzeń chłodziwem, natychmiast spłucz zimną wodą. Jeśli oparzenia są poważne, natychmiast zastosuj łód i skontaktuj się z pomocą medyczną.
- **OSTRZEŻENIE!** Zapewnij wystarczającą wentylację w otaczającej konstrukcji podczas zabudowy. Nigdy nie blokuj wlotu i wylotu powietrza, aby zapewnić cyrkulację powietrza.

- **OSTRZEŻENIE!** Nie używaj urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszania procesu rozmrażania, innych niż zalecane przez producenta.
- **UWAGA!** Nie uszkadzaj obwodu chłodniczego.
- **UWAGA!** Nie używaj urządzeń elektrycznych wewnątrz komórk do przechowywania żywności urządzenia, chyba że są to urządzenia zalecane przez producenta.
- Nie umieszczaj niebezpiecznych produktów, takich jak paliwo, alkohol, farba, puszki aerozolowe z łatwopalnym gazem nośnym, substancje łatwopalne lub wybuchowe itp. wewnątrz lub w pobliżu urządzenia.
- Po zainstalowaniu urządzenie nie może być przechylone pod kątem większym niż 5°, a przed podłączeniem do zasilania i uruchomieniem należy odczekać 2 godziny. To samo dotyczy, jeśli urządzenie zostanie później przesunięte.
- Jeśli urządzenie zostało wyłączone lub odłączone od zasilania, należy odczekać 5 minut przed ponownym włączeniem.
- Żadne inne urządzenia nie powinny być podłączane do tego samego gniazdka co to urządzenie.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia upewnij się, że przewód zasilający nie jest przyciśnięty ani uszkodzony.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie umieszczaj wielu przenośnych gniazdek ani przenośnych źródeł zasilania z tyłu urządzenia.

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, na przykład w kuchniach restauracyjnych, stołówkach, szpitalach oraz w przedsiębiorstwach komercyjnych takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest przeznaczone do szybkiego chłodzenia i zamrażania żywności. Jakiegokolwiek inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Użytkowanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu będzie uznane za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użycie urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako **klasa ochrony I** i musi być podłączone do ochronnego uziemienia. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zapewniając przewód ucieczki dla prądu elektrycznego.

Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Panel sterowania

(Rys. 1 na stronie 3)

- Dioda LED kompresora
- Dioda LED odszraniania
- Dioda LED sondy żywności
- Dioda LED timera
- Dioda LED magazynowania
- Przycisk SET
- Przycisk START/STOP
- Przycisk DOWN/FNC
- Przycisk UP/DEFROST

Przygotowanie przed użyciem

- Usuń całe opakowanie ochronne oraz owijkę.
- Sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i z wszystkimi akcesoriami. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy, prosimy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie używaj urządzenia.
- Przed użyciem wyczyść akcesoria i urządzenie (Patrz ==> Czyszczenie & Konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieść urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed ochlapieniem wodą.
- Zachowaj opakowanie, jeśli zamierzasz przechowywać urządzenie w przyszłości.
- Zachowaj instrukcję obsługi do przyszłego wglądu.
- **UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może wydzielać lekki zapach podczas pierwszych kilku użyci. Jest to normalne i nie wskazuje na żadną wadę lub zagrożenie. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

Przygotowania

- Upewnij się, że klawiatura jest odblokowana.
- Upewnij się, że nie jest w trakcie cykl rozmrażania.
- Po włączeniu urządzenia sprawdź, czy na wyświetlaczu jest pokazywana wewnętrzna temperatura powietrza schładzarki szokowej.
- Podczas korzystania z cyklu kontrolowanego sondą żywności, prawidłowo włóż sondę rdzeniową do jedzenia przed rozpoczęciem cyklu.

Faza działania

- Po włączeniu urządzenia na wyświetlaczu pojawia się wewnętrzna temperatura powietrza schładzarki szokowej. Jeśli żaden cykl nie jest aktywny i żaden przycisk nie jest naciśnięty przez 10 sekund, wyświetlacz przechodzi w tryb oszczędzania energii, pokazując pojedynczą kropkę.
- Naciśnij przycisk SET wielokrotnie, aby wybrać żądany cykl.
- Dostępne są następujące cykle:
- **PoS - Cykl pozytywnego schładzania szokowego na czas:** cykl trwa 90 minut. Po schłodzeniu szokowym urządzenie automatycznie rozpoczyna fazę przechowywania w temperaturze 2°C.
- **nEG - Negatywny cykl zamrażania na czas:** cykl trwa 240 minut. Po zamrożeniu urządzenie automatycznie rozpoczyna fazę przechowywania w temperaturze -20°C.
- **PoS - Pozytywny cykl szybkiego chłodzenia z sondą do żywności:** cykl kończy się, gdy żywność osiągnie temperaturę rdzenia 3°C. Następnie urządzenie automatycznie rozpoczyna fazę przechowywania w temperaturze 2°C.
- **nEG - Negatywny cykl zamrażania z sondą do żywności:** cykl kończy się, gdy żywność osiągnie temperaturę rdzenia -18°C. Następnie urządzenie automatycznie rozpoczyna fazę przechowywania w temperaturze -20°C.
- Naciśnij przycisk START, aby rozpocząć wybrany cykl.
- Aby zatrzymać aktywny cykl, przytrzymaj przycisk STOP przez co najmniej 4 sekundy.
- Przed rozpoczęciem cyklu kontrolowanego sondą do żywności

ności urządzenie sprawdza, czy sonda została prawidłowo włożona. Jeśli kontrola się nie powiedzie, automatycznie rozpoczyna się odpowiedni cykl na czas.

Zmiana ustawień końca cyklu

- Po wybraniu wymaganego cyklu naciśnij FNC, a następnie SET.
- Dostosuj czas cyklu lub temperaturę końca cyklu za pomocą przycisków GÓRA i DÓŁ.
- Naciśnij SET, aby potwierdzić wybraną wartość.
- Naciśnij START, aby rozpocząć cykl.

Zmiana temperatury powietrza w cyklu

- Po wybraniu wymaganego cyklu naciśnij dwukrotnie FNC, a następnie naciśnij SET.
- Dostosuj temperaturę powietrza za pomocą przycisków UP i DOWN.
- Naciśnij SET, aby potwierdzić wybraną wartość.
- Naciśnij START, aby rozpocząć cykl.

Podczas cyklu

- Podczas cyklu czasowego wyświetlacz pokazuje pozostały czas cyklu.
- Podczas cyklu kontrolowanego przez sondę żywnościową, wyświetlacz pokazuje temperaturę żywności.
- Naciśnij przycisk UP, aby wyświetlić aktualnie przebiegający cykl i wewnętrzną temperaturę powietrza chłodziarki szokowej.
- Naciśnij FNC, aby wyświetlić status przekąźnika: C - sprężarka; F - wentylator parownika; 0 - WYŁ.; 1 - WŁ.
- Na końcu cyklu jest emitowany sygnał dźwiękowy, na wyświetlaczu pojawia się END, a urządzenie automatycznie rozpoczyna fazę przechowywania.
- Gdy faza przechowywania jest aktywna, odblokowanie klawiatury usuwa wskazanie END, a wyświetlacz pokazuje wewnętrzną temperaturę powietrza chłodziarki szokowej.

Odmrażanie

- Funkcja odszraniania usuwa szron i lód z parownika. Producent zaleca przeprowadzanie cyklu odszraniania między cyklami pracy w celu utrzymania maksymalnej wydajności systemu chłodniczego.
- Odszranianie może być aktywowane tylko wtedy, gdy nie jest uruchomiony żaden inny cykl.
- Aby rozpocząć odszranianie:
- Upewnij się, że klawiatura jest odblokowana.
- Przytrzymaj przycisk DEFROST przez 4 sekundy.
- Dioda LED odszraniania zapala się, a na wyświetlaczu pojawia się dEF.
- Podczas cyklu odszraniania trzymaj drzwi urządzenia OTWARTE.
- Cykl rozmrażania trwa 15 minut i nie można go zatrzymać, dopóki się nie zakończy.

Szybki start ostatniego cyklu

- Urządzenie może szybko uruchomić ponownie ostatnio używany cykl.
- Funkcja ta może być używana tylko wtedy, gdy żaden inny cykl nie jest uruchomiony.
- Upewnij się, że klawiatura jest odblokowana.
- Naciśnij przycisk SET, a następnie natychmiast naciśnij przycisk START.

Blokowanie i odblokowywanie klawiatury

- Jeśli klawiatura nie jest używana przez co najmniej 30 sekund, blokuje się automatycznie i na wyświetlaczu pojawia się „Loc”.
- Aby odblokować klawiaturę, naciśnij dowolny przycisk przez 1 sekundę. Wyświetlacz pokazuje „UnL”.

Awaria zasilania

- Jeśli przerwano zasilanie podczas aktywnego cyklu, urządzenie wznowi cykl od punktu, w którym został przerwany, gdy zasilanie zostanie przywrócone.

Czyszczenie & konserwacja

- UWAGA!** Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania i ostudź przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją.
- Nie używaj strumienia wody ani parownicy do czyszczenia i nie zanurzaj urządzenia pod wodą, ponieważ części staną się mokre i może to spowodować porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego trwałość i spowodować niebezpieczną sytuację.
- Resztki jedzenia należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie jest odpowiednio czyszczone, skróci to jego żywotność i może doprowadzić do niebezpiecznych warunków podczas użytkowania.

Czyszczenie

- Czyść osłoniętą powierzchnię zewnętrzną ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną roztworem łagodnego mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, szorstkich gąbek ani środków zawierających chlor. Nie używaj wetny stalowej, metalowych przyborów ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów do czyszczenia. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Rozmrażanie

- Regularne rozmrażanie pomaga usunąć szron i lód z parownika oraz pozwala systemowi chłodzenia działać z maksymalną wydajnością.
- Zaleca się przeprowadzanie cyklu rozmrażania między cyklami pracy.
- Rozmrażanie można rozpocząć tylko wtedy, gdy żaden inny cykl nie jest w toku.

Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj działanie urządzenia, aby zapobiec poważnym wypadkom.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub występuje problem, przestań go używać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecanie przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie stawiaj ciężkich przedmiotów na urządzeniu, ponieważ może to je uszkodzić.
- Nie przesuwaj urządzenia, gdy jest w trakcie pracy. Odłącz urządzenie od zasilania, gdy je przesuwasz i trzymaj je za spód.

Identyfikacja kodu błędu

Kody	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
AL	Temperatura jest za niska. Możliwa usterka płyty elektronicznej.	Skontaktuj się z dostawcą.
AH	Temperatura jest zbyt wysoka.	Sprawdź drzwi i temperaturę otoczenia.
Id	Drzwi otwarte przez ponad 1 minutę.	Zamknij drzwi.
Pr1	Błąd sondy komory.	Skontaktuj się z dostawcą.
Pr2	Błąd sondy żywności.	

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,

ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil Arktic. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débouchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instruc-

tions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.

- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales



ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE ! Le réfrigérant utilisé est R600a / R290. C'est un fluide réfrigérant inflammable qui est respectueux de l'environnement. Bien qu'il soit inflammable, il ne nuit pas à la couche d'ozone et n'augmente pas l'effet

de serre. Cependant, l'utilisation de ce fluide a entraîné une légère augmentation du niveau sonore de l'appareil. En plus du bruit du compresseur, vous pourriez entendre le réfrigérant circuler dans le système. Ceci est inévitable et n'a aucun effet négatif sur la performance de l'appareil. Il faut prendre soin lors du transport et de l'installation de l'appareil pour ne pas endommager les parties du système de refroidissement. Le liquide de refroidissement qui fuit peut endommager les yeux.

- **ATTENTION! RISQUE DE BRÛLURES!** Le liquide réfrigérant

pulvérisé sur la peau peut causer des brûlures critiques. Protégez vos yeux et votre peau. En cas de brûlures causées par le réfrigérant, rincez immédiatement à l'eau froide. En cas de brûlures graves, appliquez de la glace et contactez immédiatement un médecin.

- **ATTENTION !** Assurez une ventilation suffisante dans la structure environnante lors de l'encastrement. Ne bloquez jamais l'aspiration du flux d'air et la sortie d'air afin de maintenir la circulation de l'air.
- **AVERTISSEMENT!** N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- **ATTENTION !** Ne pas endommager le circuit frigorifique.
- **ATTENTION !** N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.
- Ne placez aucun produit dangereux, tel que carburant, alcool, peinture, bombes aérosol avec un propulseur inflammable, substances inflammables ou explosives, etc. à l'intérieur ou à proximité de l'appareil.
- Une fois installé, l'appareil ne doit pas être incliné à un angle supérieur à 5° et il est nécessaire d'attendre 2h avant de le connecter à l'alimentation électrique pour le mettre en marche. Il en va de même si l'appareil est déplacé par la suite.
- Si l'appareil a été éteint ou déconnecté de l'alimentation électrique, il est nécessaire d'attendre 5 minutes avant de le rallumer.
- Aucun autre appareil ne doit être branché sur la même prise que cet appareil.
- **ATTENTION!** Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas coincé ou endommagé.
- **ATTENTION!** Ne pas placer plusieurs prises mobiles ou alimentations électriques mobiles à l'arrière de l'appareil.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, cantines, hôpitaux et dans des entreprises commerciales telles que boulangeries, boucheries, etc., mais pas pour la production continue de masse d'aliments.
- L'appareil est conçu pour réfrigérer et congeler rapidement les aliments. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures personnelles.
- Faire fonctionner l'appareil à d'autres fins sera considéré comme un usage inapproprié de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé comme **classe de protection I** et doit être connecté à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec une prise de terre ou de connexions électriques avec un fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Panneau de commande

(Fig. 1 à la page 3)

- A. LED du compresseur
- B. LED de dégivrage
- C. LED de sonde alimentaire
- D. LED de la minuterie
- E. LED de stockage
- F. Bouton SET
- G. Bouton START/STOP
- H. Bouton DOWN/FNC
- I. Bouton UP/DEFROST

Préparation avant utilisation

- Retirer tous les emballages et films de protection.
- Vérifiez que le dispositif est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (Voir ==> Nettoyage & Entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur qui est sécurisée contre les éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous envisagez de stocker votre appareil à l'avenir.
- Gardez le manuel d'utilisation pour référence future.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. C'est normal et cela n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Instructions de fonctionnement

Préliminaires

- Assurez-vous que le clavier est déverrouillé.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de cycle de dégivrage en cours.
- Après avoir allumé l'appareil, vérifiez que l'affichage indique la température de l'air interne de l'abatteur.
- Lors de l'utilisation d'un cycle contrôlé par la sonde alimentaire, insérez correctement la sonde au cœur des aliments avant de lancer le cycle.

Phase de fonctionnement

- Lorsque l'appareil est allumé, l'affichage montre la température de l'air interne de l'abatteur. Si aucun cycle n'est actif et qu'aucun bouton n'est pressé pendant 10 secondes, l'affichage passe en mode économie d'énergie et montre un seul point.
- Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton SET pour sélectionner le cycle souhaité.
- Les cycles suivants sont disponibles :
- **PoS - Cycle de refroidissement rapide positif minuté :**
le cycle dure 90 minutes. Après le refroidissement rapide, l'appareil démarre automatiquement la phase de stockage à 2°C.
- **nEG - Cycle de congélation négative minuté :**
le cycle dure 240 minutes. Après congélation, l'appareil démarre automatiquement la phase de stockage à -20°C.
- **PoS - Cycle de refroidisse-**

ment positif avec sonde alimentaire :

le cycle se termine lorsque la nourriture atteint une température centrale de 3°C. L'appareil démarre ensuite automatiquement la phase de stockage à 2°C.

- **nEG - Cycle de congélation négative avec sonde alimentaire :**

le cycle se termine lorsque la nourriture atteint une température centrale de -18°C. L'appareil démarre ensuite automatiquement la phase de stockage à -20°C.

- Appuyez sur le bouton START pour démarrer le cycle sélectionné.
- Pour arrêter un cycle actif, maintenez le bouton STOP enfoncé pendant au moins 4 secondes.
- Avant de démarrer un cycle contrôlé par sonde alimentaire, l'appareil vérifie que la sonde a été insérée correctement. Si la vérification échoue, le cycle minuté correspondant commence automatiquement.

Modification des paramètres de fin de cycle

- Après avoir sélectionné le cycle requis, appuyez sur FNC, puis SET.
- Ajustez le temps de cycle ou la température de la nourriture en fin de cycle en utilisant les boutons UP et DOWN.
- Appuyez sur SET pour confirmer la valeur sélectionnée.
- Appuyez sur START pour démarrer le cycle.

Modification de la température de l'air du cycle

- Après avoir sélectionné le cycle requis, appuyez deux fois sur FNC, puis sur SET.
- Ajustez la température de l'air à l'aide des boutons UP et DOWN.
- Appuyez sur SET pour confirmer la valeur sélectionnée.
- Appuyez sur START pour démarrer le cycle.

Pendant un cycle

- Pendant un cycle minuté, l'affichage indique le temps de cycle restant.
- Pendant un cycle contrôlé par sonde alimentaire, l'affichage indique la température des aliments.
- Appuyez sur le bouton UP pour afficher le cycle en cours et la température interne du refroidisseur rapide.
- Appuyez sur FNC pour afficher l'état du relais : C - compresseur ; F - ventilateur évaporé ; 0 - OFF ; 1 - ON.
- À la fin du cycle, un signal sonore est émis, END apparaît sur l'affichage et l'appareil démarre automatiquement la phase de stockage.
- Lorsque la phase de stockage est active, déverrouiller le clavier efface l'indication END et l'affichage montre la température interne de l'air du refroidisseur rapide.

Dégivrage

- La fonction de dégivrage élimine le givre et la glace de l'évaporateur. Le fabricant recommande d'effectuer un cycle de dégivrage entre les cycles de fonctionnement pour maintenir une efficacité maximale du système de réfrigération.
- Le dégivrage ne peut être activé que lorsqu'aucun autre cycle n'est en cours.
- Pour démarrer le dégivrage :
- Assurez-vous que le clavier est déverrouillé.
- Appuyez et maintenez le bouton DEFROST pendant 4s.

- La LED de dégivrage s'allume et DEF apparaît sur l'affichage.
- Gardez la porte de l'appareil OUVERTE durant tout le cycle de dégivrage.
- Le cycle de dégivrage dure 15 minutes et ne peut être arrêté avant qu'il ne soit terminé.

Démarrage rapide du dernier cycle

- L'appareil peut redémarrer rapidement le dernier cycle utilisé.
- Cette fonction ne peut être utilisée que lorsqu'aucun autre cycle n'est en cours.
- Assurez-vous que le clavier est déverrouillé.
- Appuyez sur le bouton SET et immédiatement après, appuyez sur le bouton START.

Verrouillage et déverrouillage du clavier

- Si le clavier n'est pas utilisé pendant au moins 30s, il se verrouille automatiquement et Loc apparaît sur l'affichage.
- Pour déverrouiller le clavier, appuyez sur n'importe quel bouton pendant 1s. L'affichage montre UnL.

Panne de courant

- Si l'alimentation électrique est interrompue pendant un cycle actif, l'appareil reprend le cycle là où il a été interrompu lorsque l'alimentation est rétablie.

Nettoyage & entretien

- **ATTENTION!** Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et le laisser refroidir avant le stockage, le nettoyage & l'entretien.
- Ne pas utiliser de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne pas pousser l'appareil sous l'eau car les pièces deviendront humides et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut affecter négativement la durée de vie de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas correctement nettoyé, cela réduira sa durée de vie et peut entraîner une condition dangereuse pendant l'utilisation.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humectée d'une solution savonneuse douce.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Évitez que l'eau entre en contact avec les composants électriques.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais des agents de nettoyage agressifs, des éponges abrasives ou des agents de nettoyage contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques, ou d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce ne va au lave-vaisselle.

Décongélation

- Un dégivrage régulier aide à éliminer le givre et la glace de

l'évaporateur et permet au système de réfrigération de fonctionner à une efficacité maximale.

- Il est recommandé d'effectuer un cycle de dégivrage entre les cycles de fonctionnement.
- Le dégivrage ne peut être lancé que lorsqu'aucun autre cycle n'est en cours.

Entretien

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour prévenir des accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, cessez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux de maintenance, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de l'alimentation électrique et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsqu'il est déplacé et tenez-le par le bas.

Identification du code d'erreur

Codes	Cause possible	Solution possible
AL	La température est trop basse. Possible défaillance de la carte électronique.	Contactez le fournisseur.
AH	La température est trop élevée.	Vérifiez la porte et la température ambiante.
Id	Porte ouverte depuis plus d'1 minute.	Fermez la porte.
Pr1	Erreur de sonde de chambre.	Contactez le fournisseur.
Pr2	Erreur de sonde alimentaire.	

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu). Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux

réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico Arctic. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, intradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente ac-

cessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.

- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali



CAUTELA! RISCHIO DI INCENDIO! Il refrigerante utilizzato è R600a / R290. È un refrigerante infiammabile, ma ecologico. Anche se è infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. L'uso di questo refrigerante ha, tuttavia, portato a un leggero aumento del livello di rumore dell'apparecchio. Oltre al rumore del compressore, potresti essere in grado di sentire il refrigerante fluire nel sistema. Questo è inevitabile e non ha alcun effetto negativo sulle prestazioni dell'apparecchio. Bisogna fare attenzione durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio affinché nessuna parte del sistema di raffreddamento venga danneggiata. Il refrigerante che perde può danneggiare gli occhi.

- **CAUTELA! RISCHIO DI USTIONI!** Il liquido refrigerante spruzzato sulla pelle può causare ustioni gravi. Proteggere occhi e pelle. In caso di ustioni da refrigerante, sciagquare immedia-

tamente con acqua fredda. Nel caso di ustioni gravi, applicare il ghiaccio e contattare immediatamente un medico.

- **ATTENZIONE!** Fornire una ventilazione sufficiente nella struttura circostante quando si installa. Non bloccare mai l'aspirazione dell'aria o lo sfogo d'aria per mantenere la circolazione dell'aria.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, se non quelli raccomandati dal fabbricante.
- **ATTENZIONE!** Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti di stoccaggio degli alimenti dell'apparecchio, a meno che non siano del tipo raccomandato dal fabbricante.
- Non collocare prodotti pericolosi, come carburante, alcool, vernice, bombolette spray con propellente infiammabile, sostanze infiammabili o esplosive, ecc. all'interno o vicino all'apparecchio.
- Una volta installato, l'apparecchio non deve essere inclinato ad un angolo superiore ai 5° ed è necessario attendere 2 ore prima di collegarlo alla rete elettrica per accenderlo. Lo stesso vale se l'apparecchio viene successivamente spostato.
- Se l'apparecchio è stato spento o scollegato dall'alimentazione elettrica, è necessario attendere 5 minuti prima di riaccenderlo.
- Nessun altro apparecchio dovrebbe essere collegato alla stessa presa di corrente di questo apparecchio.
- **ATTENZIONE!** Quando posizionate l'apparecchio, assicuratevi che il cavo di alimentazione non sia schiacciato o danneggiato.
- **ATTENZIONE!** Non posizionare prese multiple portatili o alimentatori portatili dietro l'apparecchio.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e imprese commerciali come panifici, macellerie, ecc., ma non per la produzione continua di massa di cibo.
- L'apparecchio è progettato per il rapido raffreddamento e congelamento degli alimenti. Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchio o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a una messa a terra protettiva. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o connessioni elettriche con filo di messa a terra. Le connessioni devono essere correttamente installate e messe a terra.

Pannello di controllo

(Fig. 1 a pagina 3)

- A. LED compressore
- B. LED sbrinamento
- C. LED sonda alimenti
- D. Timer LED
- E. Storage LED

F. Pulsante SET

G. Pulsante AVIA/FERMA

H. Pulsante GIÙ/FUNZIONE

I. Pulsante SU/SGELAMENTO

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutti gli imballaggi protettivi e le confezioni.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In tal caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchio prima dell'uso (Vedi ==> Pulizia & Manutenzione).
- Assicurati che l'apparecchio sia completamente asciutto.
- Posiziona l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore che sia sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conserva l'imballaggio se intendi riporre l'apparecchio in futuro.
- Conservare il manuale utente per future consultazioni.

NOTA! A causa di residui di fabbricazione, l'apparecchio potrebbe emettere un leggero odore durante i primi utilizzi. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurati che l'apparecchio sia ben ventilato.

Istruzioni per l'uso

Preliminari

- Assicurati che il tastierino sia sbloccato.
- Assicurati che non ci sia un ciclo di sbrinamento in corso.
- Dopo aver acceso l'apparecchio, controllare che il display mostri la temperatura interna dell'aria del raffreddatore rapido.
- Quando si utilizza un ciclo controllato dalla sonda alimentare, inserire correttamente la sonda al cuore nell'alimento prima di avviare il ciclo.

Fase operativa

- Quando l'apparecchio è acceso, il display mostra la temperatura interna dell'aria del raffreddatore rapido. Se nessun ciclo è attivo e non viene premuto alcun pulsante per 10 secondi, il display entra in modalità di risparmio energetico e mostra un singolo punto.
- Premere ripetutamente il pulsante SET per selezionare il ciclo desiderato.
- I seguenti cicli sono disponibili:
- **PoS - Ciclo di abbattimento positivo temporizzato:** il ciclo dura 90 minuti. Dopo l'abbattimento, l'apparecchio avvia automaticamente la fase di conservazione a 2°C.
- **nEG - Ciclo di congelamento negativo temporizzato:** il ciclo dura 240 minuti. Dopo il congelamento, l'apparecchio avvia automaticamente la fase di conservazione a -20°C.
- **PoS - Ciclo di abbattimento positivo con sonda alimentare:** il ciclo termina quando il cibo raggiunge una temperatura interna di 3°C. L'apparecchio avvia quindi automaticamente la fase di conservazione a 2°C.
- **nEG - Ciclo di congelamento negativo con sonda alimentare:** il ciclo termina quando il cibo raggiunge una temperatura al cuore di -18°C. L'apparecchio avvia automaticamente la fase di conservazione a -20°C.
- Premere il pulsante START per avviare il ciclo selezionato.
- Per interrompere un ciclo attivo, tenere premuto il pulsante STOP per almeno 4 secondi.

- Prima di avviare un ciclo controllato dalla sonda alimentare, l'apparecchio verifica che la sonda sia stata inserita correttamente. Se il controllo fallisce, il ciclo temporizzato corrispondente inizia automaticamente.

Modifica delle impostazioni di fine ciclo

- Dopo aver selezionato il ciclo richiesto, premere FNC, quindi SET.
- Regolare il tempo del ciclo o la temperatura del cibo a fine ciclo utilizzando i pulsanti SU e GIÙ.
- Premere SET per confermare il valore selezionato.
- Premere START per avviare il ciclo.

Modifica della temperatura dell'aria del ciclo

- Dopo aver selezionato il ciclo desiderato, premere due volte FNC, quindi premere SET.
- Regola la temperatura dell'aria usando i pulsanti SU e GIÙ.
- Premere SET per confermare il valore selezionato.
- Premere START per avviare il ciclo.

Durante un ciclo

- Durante un ciclo temporizzato, il display mostra il tempo rimanente del ciclo.
- Durante un ciclo controllato dalla sonda alimentare, il display mostra la temperatura del cibo.
- Premere il pulsante SU per visualizzare il ciclo attualmente in corso e la temperatura interna dell'aria dell'abbattitore.
- Premere FNC per visualizzare lo stato del relè: C - compressore; F - ventola evaporata; 0 - SPENTO; 1 - ACCESO.
- Al termine del ciclo, viene emesso un segnale acustico, appare END sul display e l'apparecchio avvia automaticamente la fase di conservazione.
- Quando la fase di conservazione è attiva, lo sblocco della tastiera cancella l'indicazione END e il display mostra la temperatura dell'aria interna del surgelatore rapido.

Sbrinamento

- La funzione di sbrinamento rimuove brina e ghiaccio dall'evaporatore. Il produttore consiglia di eseguire un ciclo di sbrinamento tra i cicli di funzionamento per mantenere la massima efficienza del sistema di refrigerazione.
- Lo sbrinamento può essere attivato solo quando nessun altro ciclo è in corso.
- Per avviare lo sbrinamento:
- Assicurati che il tastierino sia sbloccato.
- Premere e tenere premuto il pulsante DEFROST per 4s.
- Il LED di scongelamento si accende e sul display appare dEF.
- Tenere la porta dell'apparecchio APERTA per tutto il ciclo di scongelamento.
- Il ciclo di scongelamento dura 15 minuti e non può essere interrotto fino al completamento.

Avvio rapido dell'ultimo ciclo

- L'apparecchio può riavviare rapidamente il ciclo più recentemente utilizzato.
- Questa funzione può essere utilizzata solo quando non è in corso nessun altro ciclo.
- Assicurati che il tastierino sia sbloccato.
- Premere il pulsante SET e subito dopo premere il pulsante START.

Blocco e sblocco della tastiera

- Se la tastiera non viene utilizzata per almeno 30s, si blocca automaticamente e sul display appare Loc.
- Per sbloccare il tastierino, premere qualsiasi pulsante per 1s. Il display mostra UnL.

Interruzione di corrente

- Se l'alimentazione viene interrotta durante un ciclo attivo, l'apparecchio riprende il ciclo dal punto in cui è stato interrotto quando l'alimentazione viene ripristinata.

Pulizia & manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare prima di riportarlo, pulirlo e per la manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o pulitori a vapore per la pulizia e non immergere l'apparecchio nell'acqua poiché le parti si bagnerebbero e potrebbe verificarsi uno shock elettrico.
- Se l'apparecchio non viene mantenuto in buono stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla sua durata e provocare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere regolarmente puliti e rimossi dall'apparecchio. Se l'apparecchio non viene pulito correttamente, si ridurrà la sua durata e potrebbe risultare in una condizione pericolosa durante l'uso.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione di sapone delicato.
- Per motivi di igiene, l'apparecchio deve essere pulito prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o affilati per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Nessuna parte è lavabile in lavastoviglie.

Scongelamento

- Lo sbrinamento regolare aiuta a rimuovere il gelo e il ghiaccio dall'evaporatore e consente al sistema di refrigerazione di funzionare alla massima efficienza.
- Si consiglia di eseguire un ciclo di sbrinamento tra i cicli operativi.
- Lo sbrinamento può essere avviato solo quando nessun altro ciclo è in corso.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchio per prevenire incidenti gravi.
- Se si nota che l'apparecchio non funziona correttamente o presenta un problema, smettere di usarlo, spegnerlo e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati, o raccomandati dal produttore.

Trasporto e Stoccaggio

- Prima di riporlo, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia stato scollegato dall'alimentazione elettrica e completamente raffreddato.
- Riporre l'apparecchio in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio poiché potrebbero danneggiarlo.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione quando lo si sposta e tenerlo dalla parte inferiore.

Identificazione del codice di errore

Codici	Causa possibile	Soluzione possibile
AL	La temperatura è troppo bassa. Possibile guasto alla scheda elettronica.	Contattare il fornitore.
AH	La temperatura è troppo alta.	Controlla la porta e la temperatura ambientale.
Id	Porta aperta per oltre 1 minuto.	Chiudi la porta.
Pr1	Errore sonda camera.	Contattare il fornitore.
Pr2	Errore sonda alimentare.	

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente. Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Arctic. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemână

copiilor.

- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale de siguranță



ATENȚIE! RISC DE INCENDIU! Agentul frigorific utilizat este R600a / R290. Este un agent frigorific inflamabil, care este prietenos cu mediul. Deși este inflamabil, nu dăunează stratului de ozon și nu crește efectul de seră. Utilizarea acestui agent

frigorific a condus, totuși, la o ușoară creștere a nivelului de zgomot al aparatului. Pe lângă zgomotul compresorului, s-ar putea să auziți agentul frigorific curgând prin sistem. Acest lucru este inevitabil și nu are niciun efect negativ asupra performanței aparatului. Trebuie să aveți grijă în timpul transportului și instalării aparatului, astfel încât nicio parte a sistemului de răcire să nu fie deteriorată. Scurgerea lichidului de răcire poate deteriora ochii.

- **ATENȚIE! RISC DE ARSURI!** Lichidul refrigerant pulverizat pe pielea poate provoca arsuri critice. Protejați-vă ochii și pielea. Dacă apar arsuri de refrigerant, clătiți imediat cu apă rece. În cazul în care arsurile sunt severe, aplicați gheață și contactați imediat un medic.
- **AVERTISMENT!** Asigurați o ventilație suficientă în structura din jur atunci când o integrați. Nu blocați niciodată aspirația și evacuarea aerului pentru a menține circulația aerului.
- **AVERTISMENT!** Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, altele decât cele recomandate de producător.
- **AVERTISMENT!** Nu deteriorați circuitul de refrigerare.
- **AVERTISMENT!** Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentelor de depozitare a alimentelor ale aparatului, decât dacă sunt de tipul recomandat de producător.
- Nu plasați produse periculoase, cum ar fi combustibil, alcool, vopsea, spray-uri cu propellant inflamabil, substanțe inflamabile sau explozive etc., în interiorul sau în apropierea aparatului.
- Odată instalat, aparatul nu trebuie să fie înclinat la un unghi mai mare de 5° și este necesar să așteptați 2h înainte de a-l conecta la alimentarea electrică pentru a-l porni. Aceiași lucru se aplică dacă aparatul este mutat ulterior.

- Dacă aparatul a fost oprit sau deconectat de la sursa de alimentare, este necesar să așteptați 5 minute înainte de a-l porni din nou.
- Niciun alt aparat nu ar trebui conectat la aceeași priză cu acest aparat.
- **ATENȚIE!** Când poziționați aparatul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- **ATENȚIE!** Nu plasați multiple prize portabile sau surse de alimentare portabile în spațiile aparatului.

Utilizare intenționată

- Acest aparat este destinat a fi utilizat în aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și în întreprinderi comerciale cum ar fi brutării, măcelării, etc., dar nu pentru producția continuă de masă a alimentelor.
- Aparatul este conceput pentru răcirea și congelarea rapidă a alimentelor. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la răni personale.
- Folosirea aparatului în alte scopuri va fi considerată o utilizare necorespunzătoare a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalare împământare

Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare cu priză de împământare sau cu conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie să fie instalate și împământate corespunzător.

Panou de control

(Fig. 1 la pagina 3)

- A. LED Compresor
- B. LED Decongelare
- C. LED sondă de alimente
- D. LED temporizator
- E. LED depozitare
- F. Buton SET
- G. Buton PORNIRE/OPRIRE
- H. Buton JOS/FNC
- I. Butonul UP/DEZGHEȚARE

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele de protecție și înfășurările.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și are toate accesorii. În caz de livrare incompletă sau deteriorată, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (Vezi ==> Curățare & Întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Așezați aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropilor de apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.
- Păstrați manualul de utilizare pentru referințe viitoare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor de fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în primele câteva utilizări. Acest lucru este

normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

Instrucțiuni de operare

Preliminarii

- Asigurați-vă că tastatura este deblocată.
- Asigurați-vă că nu există un ciclu de decongelare în desfășurare.
- După pornirea aparatului, verificați că afișajul indică temperatura internă a aerului din răcitorul rapid.
- Când utilizați un ciclu controlat de sonda alimentară, introduceți corect sonda de bază în aliment înainte de a începe ciclul.

Faza de operare

- Când aparatul este pornit, afișajul arată temperatura internă a aerului din răcitorul rapid. Dacă nu este activ niciun ciclu și nu se apasă niciun buton timp de 10 secunde, afișajul intră în modul de economisire a energiei și afișează un singur punct.
- Apăsăți butonul SET în mod repetat pentru a selecta ciclul dorit.
- Sunt disponibile următoarele cicluri:
- **PoS - Ciclu temporizat de răcire rapidă pozitivă:** ciclul durează 90 de minute. După răcirea rapidă, aparatul începe automat faza de păstrare la 2°C.
- **nEG - Ciclu de congelare negativă temporizat:** ciclul durează 240 de minute. După congelare, aparatul începe automat faza de păstrare la -20°C.
- **PoS - Ciclu de răcire pozitiv cu sondă alimentară:** ciclul se încheie când mâncarea atinge o temperatură în miez de 3°C. Aparatul pornește automat faza de depozitare la 2°C.
- **nEG - Ciclu de congelare negativ cu sondă alimentară:** ciclul se încheie când mâncarea atinge o temperatură în miez de -18°C. Aparatul pornește automat faza de depozitare la -20°C.
- Apăsăți butonul START pentru a începe ciclul selectat.
- Pentru a opri un ciclu activ, apăsăți și mențineți apăsat butonul STOP timp de cel puțin 4s.
- Înainte de a porni un ciclu controlat de sondă alimentară, aparatul verifică dacă sonda a fost introdusă corect. Dacă verificarea eșuează, ciclul cronometrat corespunzător începe automat.

Schimbarea setărilor sfârșitului de ciclu

- După selectarea ciclului necesar, apăsăți FNC, apoi SET.
- Ajustați timpul ciclului sau temperatura alimentelor la sfârșitul ciclului folosind butoanele SUS și JOS.
- Apăsăți SET pentru a confirma valoarea selectată.
- Apăsăți START pentru a porni ciclul.

Schimbarea temperaturii aerului în ciclu

- După selectarea ciclului necesar, apăsăți FNC de două ori, apoi apăsăți SET.
- Reglați temperatura aerului folosind butoanele SUS și JOS.
- Apăsăți SET pentru a confirma valoarea selectată.
- Apăsăți START pentru a porni ciclul.

În timpul unui ciclu

- În timpul unui ciclu cronometrat, afișajul arată timpul rămas

al ciclului.

- În timpul unui ciclu controlat de sondă alimentară, afișajul arată temperatura alimentului.
- Apăsăți butonul SUS pentru a afișa ciclul aflat în desfășurare și temperatura internă a aerului din răcitorul rapid.
- Apăsăți FNC pentru a afișa statusul releului: C - compresor; F - ventilator evaporat; 0 - OPRIT; 1 - PORNIT.
- La sfârșitul ciclului, se emite un semnal sonor, apare END pe afișaj și aparatul pornește automat faza de depozitare.
- Când faza de stocare este activă, deblocarea tastaturii elimină indicația END și afișajul arată temperatura internă a aerului din răcitorul rapid.

Dezghețare

- Funcția de dezghețare elimină gheața și înghețul de pe evaporator. Producătorul recomandă rularea unui ciclu de dezghețare între ciclurile de funcționare pentru a menține eficiența maximă a sistemului de refrigerare.
- Dezghețarea poate fi activată numai atunci când niciun alt ciclu nu este în desfășurare.
- Pentru a începe dezghețarea:
- Asigurați-vă că tastatura este deblocată.
- Apăsăți și mențineți apăsat butonul DEFROST timp de 4s.
- LED-ul de dezghețare se aprinde și DEF apare pe afișaj.
- Mențineți ușa aparatului DESCHISĂ pe tot parcursul ciclului de dezghețare.
- Ciclu de decongelare durează 15 minute și nu poate fi oprit până când nu este complet.

Pornire rapidă a ultimului ciclu

- Aparatul poate reporni rapid ciclul utilizat cel mai recent.
- Această funcție poate fi utilizată numai atunci când nu este în desfășurare un alt ciclu.
- Asigurați-vă că tastatura este deblocată.
- Apăsăți butonul SET și imediat după aceea apăsăți butonul START.

Blocarea și deblocarea tastaturii

- Dacă tastatura nu este utilizată timp de cel puțin 30s, aceasta se blochează automat și pe ecran apare Loc.
- Pentru a debloca tastatura, apăsăți orice buton timp de 1s. Ecranul afișează UnL.

Pană de curent

- Dacă alimentarea cu energie electrică este întreruptă în timpul unui ciclu activ, aparatul reia ciclul din punctul în care a fost întrerupt când alimentarea este restabilă.

Curățare & întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de depozitare, curățare & întreținere.
- Nu utilizați un jet de apă sau un aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și ar putea rezulta un șoc electric.
- Dacă aparatul nu este menținut într-o stare bună de curățenie, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile de alimente trebuie curățate și îndepărtate regulat de pe aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespun-

zător, se va reduce durata sa de viață și poate rezulta într-o condiție periculoasă în timpul utilizării.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o cârpă sau un burete ușor umed, cu o soluție de săpun ușoară.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul apei cu componentele electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu folosiți niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați lână de oțel, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau cu vârf pentru curățare. Nu folosiți benzină sau solvenți!
- Nicio parte nu este sigură pentru mașina de spălat vase.

Dezghetare

- Dezghetarea regulată ajută la îndepărtarea înghețului și a gheții de pe evaporator și permite sistemului de răcire să funcționeze la eficiență maximă.
- Se recomandă efectuarea unui ciclu de dezghetare între ciclurile de operare.
- Dezghetarea poate fi pornită doar când nu este în desfășurare un alt ciclu.

Întreținere

- Verificați funcționarea aparatului în mod regulat pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corect sau există o problemă, opriți utilizarea acestuia, deconectați-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați, sau recomandați de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de a depozita, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și complet răcit.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu așezați obiecte grele pe aparat, deoarece acesta s-ar putea deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare atunci când îl mutați și țineți-l de la bază.

Identificarea codului de eroare

Coduri	Cauză posibilă	Soluție posibilă
AL	Temperatura este prea scăzută. Posibil defect al plăcii electronice.	Contactați furnizorul.
AH	Temperatura este prea ridicată.	Verificați ușa și temperatura ambientală.
Id	Ușa deschisă de peste 1 minut.	Închideți ușa.
Pr1	Eroare sondă cameră.	Contactați furnizorul.
Pr2	Eroare sondă alimentară.	

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost

utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή Arktic. Διavάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφυγείτε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπτήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεπεργασίστε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους ασφαλείας για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! Το ψυκτικό που χρησιμοποιείται είναι R600a / R290. Είναι ένα εύφλεκτο ψυκτικό μέσο που είναι φιλικό προς το περιβάλλον. Αν και είναι εύφλεκτο, δεν καταστρέφει το στρώμα

του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Η χρήση αυτού του ψυκτικού έχει, ωστόσο, οδηγήσει σε μια ελαφρά αύξηση του επιπέδου θορύβου της συσκευής. Εκτός από τον θόρυβο του συμπιεστή, μπορεί να ακούσετε το ψυκτικό υγρό να ρέει μέσα στο σύστημα. Αυτό είναι αναπόφευκτο και δεν έχει καμία αρνητική επίδραση στην απόδοση της συσκευής. Πρέπει να δοθεί προσοχή κατά τη μεταφορά και την εγκατάσταση της συσκευής, ώστε να μην υποστούν ζημιά μέρη του συστήματος ψύξης. Η διαρροή ψυκτικού μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα μάτια.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Το ψυκτικό υγρό που ψεκάζεται στο δέρμα μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Διατηρήστε τα μάτια και το δέρμα προστατευμένα. Εάν συμβούν εγκαύματα από ψυκτικό υγρό, ξεπλύνετε αμέσως με κρύο νερό. Σε περίπτωση σοβαρών εγκαυμάτων, εφαρμόστε πάγο και επικοινωνήστε αμέσως με ιατρική βοήθεια.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Παρέχετε επαρκή αερισμό στη γύρω δομή κατά την ενσωμάτωση. Ποτέ μην εμποδίζετε την αναρρόφηση ροής αέρα και την έξοδο αέρα για να διατηρηθεί η κυκλοφορία του αέρα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης, εκτός από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην καταστρέψετε το κύκλωμα ψυκτικού υγρού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό των χώρων αποθήκευσης τροφίμων της συσκευής, εκτός αν είναι από τον τύπο που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μην τοποθετείτε επικινδύνους προϊόντα, όπως καύσιμα, αλκοόλ, μολόγες, δοχεία αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες κ.λπ., στο εσωτερικό ή κοντά στη συσκευή.
- Αφού εγκατασταθεί, η συσκευή δεν πρέπει να κλίνει σε γωνία μεγαλύτερη των 5° και είναι αναγκαίο να περιμένετε 2 ώρες πριν τη συνδέσετε στην πηγή ρεύματος για να την θέσετε σε λειτουργία. Το ίδιο ισχύει αν η συσκευή μετακινηθεί αργότερα.
- Αν η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί ή αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος, είναι απαραίτητο να περιμένετε 5 λεπτά πριν την ενεργοποίησή της ξανά.
- Δεν πρέπει να συνδέονται άλλες συσκευές στην ίδια πρίζα με αυτή τη συσκευή.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όταν τοποθετείτε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι παγιδευμένο ή κατεστραμμένο.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην τοποθετείτε πολλαπλές φορητές πρίζες ή φορητές πηγές ενέργειας στο πίσω μέρος της συσκευής.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, καντίνες, νοσοκομεία και σε εμπορικές επιχειρήσεις όπως αρτοποιεία, κρεπωλεία, κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για χρήση ψύξης και κατάψυξη τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά στη συσκευή ή σε προσωπικό τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται κακή χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή κατατάσσεται ως **κατηγορία προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει

τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας έναν αγωγό διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με πρίζα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Πίνακας ελέγχου

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

- A. Λυχνία LED συμπίεστή
- B. Λυχνία LED απόψυξης
- C. Λυχνία LED ανιχνευτή τροφίμων
- D. LED Χρονοδιακόπτη
- E. LED Αποθήκευσης
- F. κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗΣ
- G. Κουμπί START/STOP
- H. Κουμπί DOWN/FNC
- I. Κουμπί UP/DEFROST

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη τη συσκευασία προστασίας και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και ότι διαθέτει όλα τα εξαρτήματα. Σε περίπτωση μη ολοκληρωμένης ή κατεστραμμένης παράδοσης, παρακαλούμε επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Δείτε ==> Καθαρισμός & Συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια που είναι ασφαλής από πιτσιλιές νερού.
- Κρατήστε τη συσκευασία αν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Κρατήστε το εγχειρίδιο χρήστη για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων κατασκευής, η συσκευή μπορεί να εκπέμπει μια ελαφρά οσμή κατά τις πρώτες χρήσεις. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

Προκαταρκτικά

- Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρολόγιο είναι ξεκλειδωτό.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει σε εξέλιξη κύκλος απόψυξης.
- Αφού ενεργοποιήσετε τη συσκευή, ελέγξτε ότι η οθόνη δείχνει τη θερμοκρασία του αέρα στο εσωτερικό του ταχείας ψύξης.
- Όταν χρησιμοποιείτε κύκλο ελεγχόμενο από τον ανιχνευτή τροφίμων, τοποθετήστε σωστά τον πυρηνικό ανιχνευτή στο φαγητό πριν ξεκινήσετε τον κύκλο.

Φάση λειτουργίας

- Όταν η συσκευή ενεργοποιείται, η οθόνη δείχνει τη θερμοκρασία του εσωτερικού αέρα του ταχυψυγείου. Αν δεν είναι ενεργός κάποιος κύκλος και δεν πατηθεί κανένα κουμπί για 10 δευτερόλεπτα, η οθόνη εισέρχεται σε λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας και δείχνει μία μόνο τελεία.
- Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί SET για να επιλέξετε τον επιθυμητό κύκλο.
- Οι ακόλουθοι κύκλοι είναι διαθέσιμοι:
- **RoS - Χρονομετρημένος κύκλος θετικής ψύξης:** ο κύκλος διαρκεί για 90 λεπτά. Μετά την ψύξη, η συσκευή ξεκι-

νά αυτόματα τη φάση αποθήκευσης στους 2°C.

- **nEG - Χρονομετρημένος αρνητικός κύκλος κατάψυξης:** ο κύκλος διαρκεί 240 λεπτά. Μετά την κατάψυξη, η συσκευή ξεκινά αυτόματα τη φάση αποθήκευσης στους -20°C.
- **RoS - Θετικός κύκλος ταχείας ψύξης με ανιχνευτή τροφίμων:** ο κύκλος ολοκληρώνεται όταν το φαγητό φτάσει σε κεντρική θερμοκρασία 3°C. Στη συνέχεια, η συσκευή ξεκινά αυτόματα τη φάση αποθήκευσης στους 2°C.
- **nEG - Αρνητικός κύκλος κατάψυξης με αισθητήρα τροφίμων:** ο κύκλος τελειώνει όταν το φαγητό φτάσει σε θερμοκρασία πυρήνα -18°C. Η συσκευή στη συνέχεια ξεκινά αυτόματα τη φάση αποθήκευσης στους -20°C.
- Πατήστε το κουμπί ENAPΣΗ για να ξεκινήσετε τον επιλεγμένο κύκλο.
- Για να σταματήσετε έναν ενεργό κύκλο, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ΣΤΟΠ για τουλάχιστον 4 δευτερόλεπτα.
- Πριν ξεκινήσει ένας κύκλος ελεγχόμενος από τον αισθητήρα τροφίμων, η συσκευή ελέγχει ότι ο αισθητήρας έχει τοποθετηθεί σωστά. Εάν ο έλεγχος αποτύχει, ο αντίστοιχος χρονισμένος κύκλος ξεκινά αυτόματα.

GR

Αλλαγή ρυθμίσεων τέλους κύκλου

- Αφού επιλέξετε τον απαιτούμενο κύκλο, πατήστε FNC και στη συνέχεια SET.
- Ρυθμίστε το χρόνο κύκλου ή τη θερμοκρασία του τροφίμου στο τέλος του κύκλου χρησιμοποιώντας τα κουμπιά UP και DOWN.
- Πατήστε SET για να επιβεβαιώσετε την επιλεγμένη τιμή.
- Πατήστε START για να ξεκινήσετε τον κύκλο.

Αλλαγή της θερμοκρασίας αέρα του κύκλου

- Αφού επιλέξετε τον απαιτούμενο κύκλο, πατήστε FNC δύο φορές και μετά πατήστε SET.
- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία του αέρα χρησιμοποιώντας τα κουμπιά ANQ και KATQ.
- Πατήστε SET για να επιβεβαιώσετε την επιλεγμένη τιμή.
- Πατήστε START για να ξεκινήσετε τον κύκλο.

Κατά τη διάρκεια ενός κύκλου

- Κατά τη διάρκεια ενός χρονομετρημένου κύκλου, η οθόνη δείχνει τον υπόλοιπο χρόνο του κύκλου.
- Κατά τη διάρκεια ενός κύκλου ελεγχόμενου από έναν ανιχνευτή τροφής, η οθόνη δείχνει τη θερμοκρασία του φαγητού.
- Πατήστε το κουμπί UP για να εμφανιστεί ο κύκλος που είναι σε εξέλιξη και η εσωτερική θερμοκρασία αέρα του blast chiller.
- Πατήστε FNC για να εμφανιστεί η κατάσταση του ρελέ: C - συμπίεσις; F - ανεμιστήρας εξάτμισης; 0 - OFF; 1 - ON.
- Στο τέλος του κύκλου, ένας ήχος εκπέμπεται, το END εμφανίζεται στην οθόνη και η συσκευή ξεκινά αυτόματα τη φάση αποθήκευσης.
- Όταν η φάση αποθήκευσης είναι ενεργή, το ξεκλειδωμά του ηλεκτρολογίου καθαρίζει την ένδειξη END και η οθόνη δείχνει την εσωτερική θερμοκρασία του blast chiller.

Απόψυξη

- Η λειτουργία απόψυξης αφαιρεί τον πάγο και τον παγετό από τον εξαρτητή. Ο κατασκευαστής συνιστά την εκτέλεση ενός κύκλου απόψυξης μεταξύ των λειτουργικών κύκλων για τη διατήρηση της μέγιστης απόδοσης του συστήματος ψύξης.
- Η απόψυξη μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο όταν δεν εκτελείται κανένας άλλος κύκλος.

- Για να ξεκινήσετε την απόψυξη:
- Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρολόγιο είναι ξεκλειδωτό.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ΑΠΟΨΥΞΗ για 4 δευτερόλεπτα.
- Η λυχνία LED απόψυξης ανάβει και εμφανίζεται η ένδειξη DEF στην οθόνη.
- Κρατήστε την πόρτα της συσκευής ΑΝΟΙΧΤΗ καθ' όλη τη διάρκεια του κύκλου απόψυξης.
- Ο κύκλος απόψυξης διαρκεί 15 λεπτά και δεν μπορεί να διακοπεί μέχρι να ολοκληρωθεί.

Γρήγορη εκκίνηση του τελευταίου κύκλου

- Η συσκευή μπορεί να επανεκκινήσει γρήγορα τον πιο πρόσφατα χρησιμοποιημένο κύκλο.
- Αυτή η λειτουργία μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο όταν δεν εκτελείται κανένας άλλος κύκλος.
- Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρολόγιο είναι ξεκλειδωτό.
- Πατήστε το κουμπί SET και αμέσως μετά πατήστε το κουμπί START.

Κλειδωμα και ξεκλειδωμα του ηλεκτρολογίου

- Εάν το ηλεκτρολόγιο δεν χρησιμοποιηθεί για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα, κλειδώνει αυτόματα και η ένδειξη «Loc» εμφανίζεται στην οθόνη.
- Για να ξεκλειδώσετε το ηλεκτρολόγιο, πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για 1s. Η οθόνη δείχνει UnL.

Διακοπή ρεύματος

- Αν η παροχή ρεύματος διακοπεί κατά τη διάρκεια ενός ενεργού κύκλου, η συσκευή συνεχίζει τον κύκλο από το σημείο που είχε διακοπεί μόλις αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος.

Καθαρισμός & συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει πριν την αποθήκευση, τον καθαρισμό & τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα μέρη θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται και να αφαιρούνται τακτικά από τη συσκευή. Αν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια που έχει κρυώσει με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς βρεγμένο με ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ επιθετικά καθαριστικά, σφουγγάρια με απορρυπαντικά στοιχεία ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε σύρμα από χάλυβα, μεταλλικά σκεύη ή οποιοδήποτε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα για καθαρισμό.

- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα μέρος δεν είναι ασφαλές για το πλυντήριο πιάτων.

Απόψυξη

- Η τακτική απόψυξη βοηθά στην απομάκρυνση του πάγου και του παγετού από τον εξαρτηστή και επιτρέπει στο σύστημα ψύξης να λειτουργεί με μέγιστη απόδοση.
- Συνιστάται να πραγματοποιείται ένας κύκλος απόψυξης μεταξύ των κύκλων λειτουργίας.
- Η απόψυξη μπορεί να ξεκινήσει μόνο όταν δεν είναι σε εξέλιξη κανένας άλλος κύκλος.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για να αποτρέψετε σοβαρά ατυχήματα.
- Εάν παρατηρήσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, σβήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και Αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, βεβαιωθείτε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει ψυχθεί εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και ξηρό μέρος.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή, καθώς αυτό θα μπορούσε να την καταστρέψει.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την από το κάτω μέρος.

Ταυτοποίηση κωδικού σφάλματος

Κωδικοί	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
AL	Η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή. Πιθανό σφάλμα ηλεκτρονικής πλακέτας.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
AH	Η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή.	Ελέγξτε την πόρτα και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
Ταυτότητα	Η πόρτα είναι ανοικτή για πάνω από 1 λεπτό.	Κλείστε την πόρτα.
Pr1	Σφάλμα ανίχνευσης θαλάμου.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
Pr2	Σφάλμα ανίχνευσης τροφίμων.	

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η

μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj Arktic uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predme-

tima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.

- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute

-  **OPREZ! OPASNOST OD POŽARA!** Rashladno sredstvo koje se koristi je R600a / R290. To je zapaljivi rashladni plin koji je ekološki prihvatljiv. Iako je zapaljiv, ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava učinak staklenika. Međutim, korištenje ovog rashladnog sredstva dovelo je do blagog porasta razine buke uređaja. Osim buke kompresora, možda ćete čuti rashladno sredstvo kako teče kroz sustav. To je neizbježno i nema negativan učinak na rad uređaja. Tijekom transporta i postavljanja uređaja potrebno je paziti da se dijelovi rashladnog sustava ne oštete. Ispuštanje rashladne tekućine može oštetiti oči.
- **PAŽNJA! OPASNOST OD OPEKOTINA!** Rashladna tekućina raspršena po koži može uzrokovati kritične opekline. Zaštitite oči i kožu. Ako dođe do opekline od rashladnog sredstva, odmah isprati hladnom vodom. U slučaju ozbiljnih opekline, stavite led i odmah potražite medicinsku pomoć.
- **UPOZORENJE!** Osigurajte odgovarajuće prozračivanje u okolini strukturi prilikom ugradnje. Nikada ne blokirajte usis zraka i izlaz kako biste omogućili cirkulaciju zraka.
- **UPOZORENJE!** Ne koristite mehaničke uređaje ili druge načine za ubrzanje postupka odmrzavanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- **UPOZORENJE!** Nemojte oštetiti rashladni krug.

HR

- **UPOZORENJE!** Ne koristite električne uređaje unutar odjeljaka za skladištenje hrane u uređaju, osim ako nisu preporučeni od strane proizvođača.
- Ne stavljajte opasne proizvode, kao što su gorivo, alkohol, boja, aerosolne limenke s zapaljivim pogonskim gorivom, zapaljive ili eksplozivne tvari, itd. unutar ili u blizini uređaja.
- Nakon instalacije, uređaj ne smije biti nagnut pod kutom većim od 5° i potrebno je pričekati 2 sata prije nego što ga priključite na napajanje za uključivanje. Isto vrijedi i ako se uređaj kasnije premjesti.
- Ako je uređaj isključen ili odspojen s izvora napajanja, potrebno je pričekati 5 minuta prije ponovnog uključivanja.
- Nijedan drugi uređaj ne bi trebao biti priključen u istu utičnicu kao ovaj uređaj.
- **UPOZORENJE!** Pri postavljanju uređaja, pazite da električni kabel nije uhvaćen ili oštećen.
- **UPOZORENJE!** Nemojte postaviti više prijenosnih utičnica ili prijenosnih izvora napajanja na stražnjoj strani uređaja.

Namjeravana uporaba

- Ovaj uređaj je namijenjen za komercijalne primjene, na primjer u kuhinjama restorana, kantina, bolnica i u komercijalnim poduzećima kao što su pekare, mesnice itd., ali ne za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je dizajniran za brzo hlađenje i zamrzavanje hrane. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobne ozljede.
- Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik će biti isključivo odgovoran za nepravilnu upotrebu uređaja.

Instalacija uzemljenja

Ovaj uređaj je klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora biti povezan s zaštitnim uzemljenjem. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružajući žicu za bijeg električnoj struji. Ovaj uređaj je opremljen strujnim kabelom s uzemljenim utičnicom ili električnim spojem s uzemljenim vodičem. Spojevi moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.

Kontrolna ploča

(Sl. 1 na stranici 3)

- LED kompresora
- LED odmrzavanja
- LED za sondu za hranu
- LED za mjerač vremena
- LED za pohranu
- SET tipka
- START/STOP tipka
- DOLJE/FNC tipka
- Gumb GORE/ODMRZAVANJE

Priprema prije upotrebe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omot.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i s kompletnim priborom. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, odmah kontaktirajte dobavljača. U tom slučaju, nemojte koristiti uređaj.
- Očistite dodatke i uređaj prije uporabe (Vidi ==> Čišćenje & Održavanje).
- Uvjerite se da je uređaj potpuno suh.
- Postavite uređaj na vodoravnu, stabilnu i toplinski otpornu površinu koja je sigurna od prskanja vode.

- Sačuvajte ambalažu ako namjeravate skladištiti svoj uređaj u budućnosti.
 - Sačuvajte korisnički priručnik za buduću referencu.
- NAPOMENA!** Zbog zaostalih ostataka od proizvodnje, uređaj može ispuštati blagi miris tijekom prvih nekoliko upotreba. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Osigurajte da je uređaj dobro prozračen.

Upute za rukovanje

Pripreme

- Provjerite da li je tipkovnica otključana.
- Provjerite da odvija li se ciklus odmrzavanja.
- Nakon uključivanja uređaja provjerite prikazuje li zaslon unutarnju temperaturu zraka blast hlađenja.
- Prilikom korištenja ciklusa kontroliranog sondom za hranu, pravilno umetnite jezgru sonde u hranu prije pokretanja ciklusa.

Faza rada

- Kad je uređaj uključen, zaslon prikazuje unutarnju temperaturu zraka rashlađivača. Ako nijedan ciklus nije aktivan i nijedna tipka nije pritisnuta 10 sekundi, zaslon ulazi u način uštede energije i prikazuje samo točku.
- Pritisnite SET tipku više puta kako biste odabrali željeni ciklus.
- Dostupni su sljedeći ciklusi:
- **PoS - Tajmirani pozitivni ciklus brzog hlađenja:** ciklus traje 90 minuta. Nakon brzog hlađenja, uređaj automatski započinje fazu skladištenja na 2°C.
- **nEG - Faza vremenskog zamrzavanja:** ciklus traje 240 minuta. Nakon zamrzavanja, uređaj automatski započinje fazu skladištenja na -20°C.
- **PoS - Pozitivni ciklus hlađenja s probom hrane:** ciklus završava kada hrana dostigne jezgenu temperaturu od 3°C. Uređaj tada automatski započinje fazu skladištenja na 2°C.
- **nEG - Negativni ciklus smrzavanja s probom hrane:** ciklus završava kada hrana dostigne jezgenu temperaturu od -18°C. Uređaj tada automatski započinje fazu skladištenja na -20°C.
- Pritisnite gumb START za pokretanje odabranog ciklusa.
- Za zaustavljanje aktivnog ciklusa, pritisnite i držite tipku STOP najmanje 4 sekunde.
- Prije pokretanja ciklusa kontroliranog sondom za hranu, uređaj provjerava je li sonda ispravno umetnuta. Ako provjera ne uspije, odgovarajući vremenski ciklus automatski započinje.

Promjena postavki na kraju ciklusa

- Nakon odabira potrebnog ciklusa pritisnite FNC, zatim SET.
- Podesite vrijeme ciklusa ili temperaturu hrane na kraju ciklusa koristeći tipke GORE i DOLJE.
- Pritisnite SET za potvrdu odabrane vrijednosti.
- Pritisnite START za pokretanje ciklusa.

Promjena temperature zraka ciklusa

- Nakon odabira potrebnog ciklusa pritisnite FNC dva puta, zatim pritisnite SET.
- Podesite temperaturu zraka koristeći tipke GORE i DOLJE.
- Pritisnite SET za potvrdu odabrane vrijednosti.
- Pritisnite START za pokretanje ciklusa.

Tijekom ciklusa

- Tijekom vremenski ograničenog ciklusa, zaslon prikazuje preostalo vrijeme ciklusa.
- Tijekom ciklusa kontroliranog sandom za hranu, zaslon prikazuje temperaturu hrane.
- Pritisnite gumb GORE za prikaz ciklusa koji je trenutno u tijeku i unutarnje temperature zraka blasta chiller-a.
- Pritisnite FNC za prikaz statusa releja: C - kompresor; F - ventilator isparivača; 0 - ISKLJ.; 1 - UKLJ.
- Na kraju ciklusa emitira se zvučni signal, END se pojavljuje na zaslonu i uređaj automatski započinje fazu čuvanja.
- Kada je faza skladištenja aktivna, otključavanje tipkovnice briše oznaku END i prikaz pokazuje unutarnju temperaturu zraka rashladnog uređaja.

Odmrzavanje

- Funkcija odmrzavanja uklanja mraz i led s isparivača. Proizvođač preporučuje provođenje ciklusa odmrzavanja između radnih ciklusa kako bi se održala maksimalna učinkovitost rashladnog sustava.
- Odmrzavanje se može aktivirati samo kada nijedan drugi ciklus nije u tijeku.
- Za početak odmrzavanja:
- Provjerite da li je tipkovnica otključana.
- Pritisnite i držite gumb ODLEĐIVANJE 4 sekunde.
- LED indikator odleđivanja svijetli, a na zaslonu se prikazuje dEF.
- Držite vrata uređaja OTVORENA tijekom cijelog ciklusa odleđivanja.
- Ciklus odmrzavanja traje 15 minuta i ne može se zaustaviti dok ne završi.

Brzi početak posljednjeg ciklusa

- Uređaj može brzo ponovno pokrenuti zadnje korišteni ciklus.
- Ova funkcija se može koristiti samo kada nijedan drugi ciklus nije u tijeku.
- Provjerite da li je tipkovnica otključana.
- Pritisnite gumb SET i odmah nakon toga pritisnite gumb START.

Zaključavanje i otključavanje tipkovnice

- Ako se tipkovnica ne koristi najmanje 30 sekundi, automatski se zaključava i Loc se pojavljuje na zaslonu.
- Za otključavanje tipkovnice, pritisnite bilo koju tipku na 1 sekundu. Zaslon prikazuje UnL.

Nestanak struje

- Ako se opskrba strujom prekine tijekom aktivnog ciklusa, uređaj nastavlja ciklus od točke na kojoj je bio prekinut kada se opskrba strujom obnovi.

Čišćenje & održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj s napajanja i ostavite ga da se ohladi prije spremanja, čišćenja & održavanja.
- Nemojte koristiti mlaznicu s vodom ili parni čistač za čišćenje i nemojte umočiti uređaj u vodu jer će dijelovi postati mokri i može doći do strujnog udara.
- Ako uređaj nije održavan u dobrom stanju čistoće, to može nepovoljno utjecati na vijek trajanja uređaja i rezultirati opasnom situacijom.

- Ostatke hrane redovito treba čistiti i uklanjati s uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može uzrokovati opasno stanje tijekom upotrebe.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom sapunskom otopinom.
- Radi higijenskih razloga, uređaj treba očistiti prije i nakon uporabe.
- Izbjegavajte kontakt vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalne pribore ili bilo kakve oštre ili šiljate predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Niti jedan dio nije prikladan za pranje u perilici posuđa.

Odmrzavanje

- Redovito odmrzavanje pomaže ukloniti mraz i led s isparivača i omogućava rashladnom sustavu raditi s maksimalnom učinkovitošću.
- Preporučuje se obaviti ciklus odmrzavanja između radnih ciklusa.
- Odmrzavanje se može započeti samo kada nijedan drugi ciklus nije u tijeku.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nesreće.
- Ako primijetite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sav posao održavanja, instalacije i popravka mora obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili preporučeni od strane proizvođača.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja uvijek se pobrinite da je uređaj isključen iz napajanja i potpuno ohlađen.
- Čuvajte uređaj na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer ga to može oštetiti.
- Nemojte pomicati uređaj dok je u radu. Isključite uređaj iz napajanja kada ga premješate i držite ga na dnu.

Identifikacija šifre greške

Šifre	Mogući uzrok	Moguće rješenje
AL	Temperatura je preniska. Mogući kvar elektroničke ploče.	Kontaktirajte dobavljača.
AH	Temperatura je previsoka.	Provjerite vrata i temperaturu okoliša.
Id	Vrata otvorena duže od 1 minute.	Zatvori vrata.
Pr1	Pogreška sonde u komori.	Kontaktirajte dobavljača.
Pr2	Greška sonde za hranu.	

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj

korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun). U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Važeny zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Arktic. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřými nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody,

okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.

- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládajte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovních jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládajte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládajte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Speciální bezpečnostní pokyny



- UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POŽÁRU!** Použitým chladičem je R600a / R290. Jedná se o hořlavé chladivo, které je šetrné k životnímu prostředí. I když je hořlavé, není-li ozonovou vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použití tohoto chladiva však vedlo k mírnému zvýšení hlučnosti spotřebiče. Kromě hluku kompresoru můžete slyšet chladivo proudící v systému. Tomu nelze zabránit a nemá to žádný nepříznivý vliv na výkon spotřebiče. Při přepravě a instalaci spotřebiče je třeba dbát na to, aby nebyly poškozeny žádné části chladicího systému. Unikající chladivo může poškodit oči.
- UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENIN!** Chladicí kapalina nastříkaná na kůži může způsobit kritické popáleniny. Chraňte oči a pokožku. Při popáleninách chladivem opláchněte okamžitě studenou vodou. V případě, že jsou popáleniny vážné, přiložte led a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

- **VAROVÁNÍ!** Zajistěte dostatečné větrání v okolní konstrukci při vestavbě. Nikdy neblokuje sací průtok vzduchu a výstup vzduchu, abyste udrželi cirkulaci vzduchu.
- **VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte mechanická zařízení nebo jiné prostředky ke zrychlení procesu odmrazování, než jsou ty, které doporučuje výrobce.
- **VAROVÁNÍ!** Nepoškoďte chladicí okruh.
- **VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte elektrické spotřebiče uvnitř úložných prostorů na potravinové zařízení, pokud nejsou doporučený výrobem.
- Do spotřebiče ani do jeho blízkosti neumísťte žádné nebezpečné produkty, jako je palivo, alkohol, barvy, sprejové plechovky s hořlavým propellentem, hořlavé nebo výbušné látky atd.
- Po instalaci nesmí být spotřebič nakloněn pod úhlem větším než 5° a je nutné počkat 2 hodiny před připojením k napájení, abyste jej zapnuli. Totéž platí, pokud je spotřebič poté přesunut.
- Pokud byl spotřebič vypnut nebo odpojen od napájení, je nutné počkat 5 minut před opětovným zapnutím.
- Žádné jiné spotřebiče by neměly být zapojeny do stejné zásuvky jako tento spotřebič.
- **UPOZORNĚNÍ!** Při umísťování spotřebiče zajistěte, aby napájecí kabel nebyl zachycen nebo poškozen.
- **UPOZORNĚNÍ!** Neumísťujte více přenosných zásuvek nebo přenosných napájecích zdrojů za spotřebič.

Zamýšlené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnic a v komerčních podnicích, jako jsou pekárny, řeznictví atd., ale ne pro kontinuální hromadnou výrobu potravin.
- Spotřebič je navržen pro rychlé chlazení a mražení potravin. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo k úrazu.
- Provozování spotřebiče pro jakýkoli jiný účel bude považováno za zneužití zařízení. Uživatel bude výhradně odpovědný za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranné třídy I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko elektrického šoku tím, že poskytuje únikovou cestu pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem s uzemňovací zástrčkou nebo elektrickými přípojkami s uzemňovacím vodičem. Spojení musí být správně nainstalováno a uzemněno.

Ovládací panel

(Obr. 1 na straně 3)

- LED kompresoru
- LED pro odmrazování
- LED potravinové sondy
- LED časovače
- LED skladování
- Tlačítko SET
- Tlačítko START/STOP
- Tlačítko DOLŮ/FNC
- Tlačítko NAHORU/ODMRAZOVÁNÍ

Příprava před použitím

- Odstraňte veškeré ochranné obaly a balení.
- Zkontrolujte, zda je zařízení v dobrém stavu a se všemi příslušenstvím. V případě neúplné nebo poškozené dodávky okamžitě kontaktujte dodavatele. V tomto případě nepoužívejte zařízení.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (Viz ==> Čištění & Údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Umístěte spotřebič na vodorovnou, stabilní a tepelně odolnou plochu, která je chráněna proti postříkání vodou.
- Pokud plánujete v budoucnu uložit spotřebič, ponechte jej si obal.
- Ponechte si uživatelskou příručku pro budoucí použití.
- **POZNÁMKA!** Kvůli výrobním zbytkům může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznámá to žádnou závadu nebo nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

Návod k obsluze

Příprava

- Ujistěte se, že je klávesnice odemčená.
- Ujistěte se, že není v běhu žádný cyklus odmrazování.
- Po zapnutí spotřebiče zkontrolujte, zda displej ukazuje vnitřní teplotu vzduchu nárazového chladiče.
- Při použití cyklu řízeného potravinovou sondou, zasuňte jádrovou sondu správně do potravin před zahájením cyklu.

Provozní fáze

- Když je spotřebič zapnut, displej ukazuje vnitřní teplotu vzduchu nárazového chladiče. Pokud není žádný cyklus aktivní a po dobu 10 sekund není stisknuto žádné tlačítko, displej přejde do režimu úspory energie a ukazuje jedinou tečku.
- Opakovaně stiskněte tlačítko SET pro výběr požadovaného cyklu.
- Následující cykly jsou k dispozici:
- **PoS - Časovaný cyklus nárazového chlazení do pozitivních teplot:** cyklus běží po dobu 90 minut. Po nárazovém chlazení spotřebič automaticky zahájí fázi skladování při 2°C.
- **nEG - Časovaný negativní cyklus mrazení:** cyklus běží po dobu 240 minut. Po zmrazení spotřebič automaticky přejde do fáze skladování při -20°C.
- **PoS - Pozitivní cyklus rychlého zchlazení s potravinovou sondou:** cyklus končí, když potravina dosáhne jádrové teploty 3°C. Spotřebič poté automaticky přejde do fáze skladování při 2°C.
- **nEG - Negativní cyklus mrazení s potravinovou sondou:** cyklus končí, když potravina dosáhne jádrové teploty -18°C. Spotřebič poté automaticky přejde do fáze skladování při -20°C.

- Stiskněte tlačítko START pro zahájení vybraného cyklu.
- Pro zastavení aktivního cyklu stiskněte a držte tlačítko STOP alespoň 4 sekundy.
- Před zahájením cyklu kontrolovaného potravinovou sondou spotřebič kontroluje, zda byla sonda správně vložena. Pokud kontrola selže, odpovídající časovaný cyklus se spustí automaticky.

Změna nastavení ukončení cyklu

- Po výběru požadovaného cyklu stiskněte FNC a poté SET.
- Upravte čas cyklu nebo koncovou teplotu potraviny pomocí tlačítek UP a DOWN.
- Stisknutím SET potvrďte vybranou hodnotu.
- Stiskněte START pro zahájení cyklu.

Změna teploty vzduchu během cyklu

- Po výběru požadovaného cyklu stiskněte dvakrát FNC, poté stiskněte SET.
- Upravte teplotu vzduchu pomocí tlačítek UP a DOWN.
- Stisknutím SET potvrďte vybranou hodnotu.
- Stiskněte START pro zahájení cyklu.

Během cyklu

- Během časovaného cyklu displej ukazuje zbývajcí čas cyklu.
- Během cyklu řízeného potravinovou sondou displej ukazuje teplotu potraviny.
- Stiskněte tlačítko UP pro zobrazení právě probíhajícího cyklu a vnitřní teploty vzduchu chladicí komory.
- Stiskněte FNC pro zobrazení stavu relé: C - kompresor; F - vypařovací ventilátor; 0 - VYPNUTO; 1 - ZAPNUTO.
- Na konci cyklu zazní zvukový signál, na displeji se objeví END a zařízení automaticky zahájí skladovací fázi.
- Když je aktivní skladovací fáze, odblokováním klávesnice se odstraní indikace END a na displeji se zobrazuje vnitřní teplota vzduchu chladicí komory.

Odmrazování

- Funkce odmrzování odstraňuje námrazu a led ze výparníku. Výrobce doporučuje provádět odmrzovací cyklus mezi provozními cykly pro udržení maximální účinnosti chladicího systému.
- Odmrazování lze aktivovat pouze tehdy, když není spuštěn žádný jiný cyklus.
- K zahájení odmrzování:
- Ujistěte se, že je klávesnice odemčená.
- Podržte tlačítko DEFROST po dobu 4s.
- LED dioda odmrzování se rozsvítí a na displeji se objeví dEF.
- Během odmrzovacího cyklu ponechte dveře zařízení OTEVŘENÉ.
- Rozmrzovací cyklus trvá 15 minut a nelze jej zastavit, dokud není dokončen.

Rychlé spuštění posledního cyklu

- Přístroj může rychle znovu spustit naposledy použitý cyklus.
- Tuto funkci lze použít pouze tehdy, když není spuštěn žádný jiný cyklus.
- Ujistěte se, že je klávesnice odemčená.
- Stiskněte tlačítko SET a ihned poté tlačítko START.

Zamykání a odemykání klávesnice

- Pokud není klávesnice alespoň 30 s používána, automaticky se uzamkne a na displeji se objeví Loc.
- Pro odemčení klávesnice stiskněte libovolné tlačítko na 1 s. Na displeji se objeví UnL.

Výpadek napájení

- Pokud dojde k přerušení napájení během aktivního cyklu, přístroj po obnovení napájení obnoví cyklus od bodu, ve kterém byl přerušen.

Čištění & údržba

- **POZOR!** Vždy odpojte přístroj od napájení a před skladováním, čištěním & údržbou jej nechte vychladnout.
- Pro čištění nepoužívejte vodní trysku nebo parní čistič a nepokládejte přístroj pod vodu, protože by mohlo dojít k namočení součástí a k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud přístroj není udržován v dobrém čistotném stavu, může to nepříznivě ovlivnit životnost přístroje a vyústit v nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin by měly být pravidelně čištěny a odstraňovány z přístroje. Pokud přístroj není řádně čištěn, snižuje se jeho životnost a může dojít k nebezpečné situaci během používání.

Čištění

- Vyčistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbičkou mírně navlhčenou ve slabém mýdlovém roztoku.
- Z důvodů hygieny by měl být spotřebič vyčištěn před a po použití.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. Nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové nástroje ani žádné ostré nebo špičaté předměty k čištění. Nepoužívejte benzin ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nejsou vhodné do myčky nádobí.

Rozmrzování

- Pravidelné odmrzování pomáhá odstranit námrazu a led z výparníku a umožňuje chladicímu systému pracovat s maximální účinností.
- Doporučuje se provádět odmrzovací cyklus mezi provozními cykly.
- Odmrazování lze zahájit pouze tehdy, když není v běhu žádný jiný cyklus.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte funkci spotřebiče, abyste předešli vážným nehodám.
- Pokud zjistíte, že spotřebič nefunguje správně nebo došlo k problému, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškeré práce na údržbě, instalaci a opravách musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami, nebo doporučenými výrobcem.

Přeprava a Skladování

- Před uložením se vždy ujistěte, že je spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladlý.
- Skladujte spotřebič na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, mohlo by dojít k jeho poškození.
- Nepřemisťujte spotřebič, když je v provozu. Při přesunu spotřebič odpojte od napájení a držte jej ze spodu.

Identifikace kódů chyb

Kódy	Možná příčina	Možné řešení
AL	Teplota je příliš nízká. Možná chyba elektronické desky.	Kontaktujte dodavatele.
AH	Teplota je příliš vysoká.	Zkontrolujte dveře a okolní teplotu.

Id	Dveře jsou otevřené déle než 1 minutu.	Zavřete dveře.
Pr1	Chyba sondy komory.	Kontaktujte dodavatele.
Pr2	Chyba sondy jídla.	

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Arctic készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a bottlászveszélyt.

- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzataból, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szálítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vicsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használata közben szellőzhessen.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Különleges biztonsági utasítások



VIGYÁZAT! TÜZVESZÉLY! A használt hűtőközeg R600a / R290. Ez egy gyúlékony hűtőközeg, amely környezetbarát. Bár gyúlékony, nem károsítja az ózonréteget, és nem növeli az üvegházhatást. Ennek a hűtőanyagnak a használata azonban a ké-

szülék zajszintjének enyhe növekedéséhez vezetett. A kompresszor zaján kívül hallhatja, ahogy a hűtőközeg a rendszerben áramlik. Ez elkerülhetetlen, és nincs negatív hatása a készülék teljesítményére. A készülék szállítása és beállítása során ügyelni kell arra, hogy a hűtőrendszer egyetlen része se sérüljön meg. A szivárgó hűtőközeg károsíthatja a szemet.

VIGYÁZAT! ÉGÉSI VESZÉLY! A bőrre fröccsent hűtőközeg súlyos égési sérüléseket okozhat. Tartsa a szemet és a bőrt védve. Ha hűtőközeg általi égési sérülések történnek, azonnal öblítse le hideg vízzel. Abban az esetben, ha az égések súlyosak, azonnal alkalmazzon jeget és forduljon orvosi kezeléshez.

FIGYELEM! Biztosítson elegendő szellőzést a környező szerkezetben a beépítéskor. Soha ne zárja el a légáramlás szivását és a légkivezetőt, hogy megőrizze a levegő áramlását.

FIGYELEM! Ne használjon mechanikus eszközöket vagy más módszereket a leolvasztási folyamat felgyorsítására, kivéve azokat, amelyeket a gyártó ajánl.

FIGYELEM! Ne károsítsa a hűtőközeg körét.

FIGYELEM! Ne használjon elektromos készülékeket az élelmiszer-tároló készülék rekeszeiben, kivéve, ha a gyártó ajánlása szerint ezek alkalmasak.

Ne helyezzen el semmiféle veszélyes terméket, például üzemanyagot, alkoholt, festéket, aerosolos dobozokat gyúlékony hajtógázzal, tűzveszélyes vagy robbanóanyagokat stb. a készülék belsejébe vagy közelébe.

A készüléket telepítés után nem szabad 5°-nál nagyobb szögben megdönteni, és 2 órát kell várni, mielőtt csatlakoztatná azt az áramforráshoz. Ugyanez érvényes, ha a készüléket később is mozgatják.

Ha a készüléket kikapcsolták vagy leválasztották az áramforrásról, 5 percet kell várni az újbóli bekapcsolásig.

Ne csatlakoztasson más készüléket ugyanarra a konnektorra, amelyre ez a készülék van csatlakoztatva.

FIGYELEM! A készülék elhelyezésekor győződjön meg arról, hogy az áramellátó kábel nincs beszorítva vagy megsérülve.

FIGYELEM! Ne helyezzen több hordozható konnektort vagy hordozható áramellátókat a készülék hátsó részéhez.

Rendeltetészerű használat

Ezt a készüléket kereskedelmi alkalmazásokra szánják, például éttermek, kávéházak, kórházak konyháiban és kereskedelmi vállalkozásokban, mint például pékségek, húszemek, stb., de nem folyamatos élelmiszer tömegtermelésre.

A készüléket az ételek gyors lehűtésére és fagyaszttására tervezték. Bármely más felhasználás a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.

A készülék bármilyen más célú használata a készülék nem rendeltetészerű használatának minősül. A készülék nem megfelelő használatáért kizárólag a felhasználó vállal felelősséget.

Földelési telepítés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőföldeléssel

kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy lehetőséget biztosít az elektromos áram elvezetésére.

Ez a készülék egy földelt dugóval ellátott tápkábellel vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell beszerelni és földelni.

Kezelőpanel

(1. ábra a 3. oldalon)

- A. Kompresszor LED
- B. Leolvasztás LED
- C. Étel szonda LED
- D. Időzítő LED
- E. Tároló LED
- F. SET gomb
- G. START/STOP gomb
- H. LE/FNC gomb
- I. FEL/LEOLVASZTÁS gomb

Előkészítés használat előtt

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és burkolatot.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és megvan-e az összes tartozék. Hiányos vagy sérült szállítás esetén azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ilyen esetben ne használja a készüléket.
- A tartozékokat és a készüléket használat előtt tisztítsa meg (lásd ==> Tisztítás & Karbantartás).
- Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen száraz.
- Helyezze a készüléket egy vízfröccsenés ellen védett, vízszintes, stabil és hőálló felületre.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a felhasználói kézikönyvet a későbbi hivatkozáshoz.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék az első néhány használat során enyhe szagot bocsáthat ki. Ez normális, és nem utal semmilyen hibára vagy veszélyre. Győződjön meg róla, hogy a készülék jól szellőzik.

Használati utasítások

Előkészületek

- Győződjön meg róla, hogy a billentyűzet fel van oldva.
- Győződjön meg róla, hogy nincs folyamatban leolvasztási ciklus.
- A készülék bekapcsolása után ellenőrizze, hogy a kijelzőn a sokkoló hűtő belső légköri hőmérséklete jelenik meg.
- Ha az ételtől által vezérelt ciklust használ, helyezze be megfelelően a maghőmérőt az ételbe a ciklus indítása előtt.

Működési szakasz

- A készülék bekapcsolásakor a kijelzőn a sokkoló hűtő belső légköri hőmérséklete jelenik meg. Ha nincs aktív ciklus, és 10 másodpercig nem nyomnak meg semmilyen gombot, a kijelző energiatakarékos módba lép, és csak egy pontot mutat.
- Nyomja meg ismételtlen a SET gombot a kívánt ciklus kiválasztásához.
- A következő ciklusok állnak rendelkezésre:
- **PoS - Időzített pozitív sokkoló hűtési ciklus:**
a ciklus 90 percig tart. A sokkoló hűtés után a készülék auto-

matikusan a tárolási szakaszba lép 2°C-on.

- **nEG - Időzített negatív fagyasztási ciklus:** a ciklus 240 percig tart. A fagyasztás után a készülék automatikusan megkezdí a tároló fázist -20°C-on.
- **PoS - Pozitív blansírozási ciklus ételszondával:** a ciklus akkor ér véget, amikor az étel eléri a maghőmérsékletet 3°C-on. Ezután a készülék automatikusan megkezdí a tároló fázist 2°C-on.
- **nEG - Negatív fagyasztási ciklus ételszondával:** a ciklus akkor ér véget, amikor az étel eléri a maghőmérsékletet -18°C-on. Ezután a készülék automatikusan megkezdí a tároló fázist -20°C-on.
- Nyomja meg a START gombot a kiválasztott ciklus elindításához.
- Egy aktív ciklus leállításához tartsa lenyomva a STOP gombot legalább 4 másodpercig.
- Mielőtt elindítaná a szondavezérelt ciklust, a készülék ellenőrzi, hogy a szonda megfelelően be van-e helyezve. Ha az ellenőrzés sikertelen, a megfelelő időzített ciklus automatikusan elindul.

A ciklus végi beállítások módosítása

- A szükséges ciklus kiválasztása után nyomja meg az FNC, majd a SET gombot.
- Állítsa be a ciklusidőt vagy a ciklus végén elérni kívánt ételhőmérsékletet a FEL és LE gombokkal.
- Nyomja meg a SET gombot a kiválasztott érték megerősítéséhez.
- Nyomja meg a START gombot a ciklus megkezdéséhez.

A ciklus levegő hőmérsékletének megváltoztatása

- A megfelelő ciklus kiválasztása után nyomja meg kétszer az FNC gombot, majd a SET gombot.
- Állítsa be a levegő hőmérsékletét a FEL és LE gombok használatával.
- Nyomja meg a SET gombot a kiválasztott érték megerősítéséhez.
- Nyomja meg a START gombot a ciklus megkezdéséhez.

Egy ciklus során

- Egy időzített ciklus során a kijelző a hátralévő ciklusidőt mutatja.
- Egy ételszonda-vezérelt ciklus során a kijelző az étel hőmérsékletét mutatja.
- Nyomja meg a FEL gombot a ciklus megjelenítéséhez, amely éppen folyamatban van, valamint a sokkoló hűtő belső levegő hőmérsékletének megjelenítéséhez.
- Nyomja meg az FNC gombot a relé állapotának megjelenítéséhez: C - kompresszor; F - párologtató ventilátor; 0 - KI; 1 - BE.
- A ciklus végén hangjelzés hallható, a kijelzőn megjelenik az END, és a készülék automatikusan megkezdí a tárolási fázist.
- Amikor a tárolási fázis aktív, a billentyűzet feloldása törli az END jelzést, és a kijelző a sokkoló hűtő belső levegő hőmérsékletét mutatja.

Leolvasztás

- A leolvasztás funkció eltávolítja a zúzmarát és jeget a párologtatóról. A gyártó javasolja a leolvasztási ciklus futtatását az üzemeltetési ciklusok között a maximális hűtőrendszer

hatékonyságának fenntartása érdekében.

- A leolvasztás csak akkor aktiválható, ha nincs másik ciklus folyamatban.
- A leolvasztási ciklus indításához:
- Győződjön meg róla, hogy a billentyűzet fel van oldva.
- Tartsa lenyomva a LEOLVASZTÁS gombot 4 másodpercig.
- A leolvasztási LED világítani kezd és a kijelzőn megjelenik a dEF.
- Tartsa a készülék ajtaját NYITVA a leolvasztási ciklus alatt.
- A leolvasztási ciklus 15 percig tart, és nem lehet megállítani, amíg be nem fejeződik.

Az utolsó ciklus gyors indítása

- A készülék gyorsan újra tudja indítani a legutóbb használt ciklust.
- Ez a funkció csak akkor használható, ha nincs másik ciklus futásban.
- Győződjön meg róla, hogy a billentyűzet fel van oldva.
- Nyomja meg a SET gombot, majd azonnal nyomja meg a START gombot.

A billentyűzet zárolása és feloldása

- Ha a billentyűzetet legalább 30 másodpercig nem használják, automatikusan zárolódik, és a kijelzőn megjelenik a Loc.
- A billentyűzet feloldásához nyomjon meg bármelyik gombot 1 másodpercig. A kijelzőn megjelenik az UnL.

Áramkimaradás

- Ha az áramellátás egy aktív ciklus közben megszakad, a készülék az áramellátás visszaállításakor onnan folytatja a ciklust, ahol megszakadt.

Tisztítás & karbantartás

- **FIGYELEM!** Mindig húzza ki a készüléket az áramforrásból, és hagyja lehűlni a tárolás, tisztítás & karbantartás előtt.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne merítse a készüléket víz alá, mivel a részek nedvesek lehetnek, és áramütést okozhatnak.
- Ha a készüléket nem tartják jó állapotban, ez károsan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az élelmiszermaradékokat rendszeresen le kell tisztítani és el kell távolítani a készülékről. Ha a készüléket nem tisztítják megfelelően, az csökkentheti az élettartamát, és veszélyes körülmények okozhat a használat során.

Tisztítás

- Tisztítsa meg a lehűlt külső felületet enyhe szappanoldattal, enyhén nedvesített ruhával vagy szivaccsal.
- A hiányos okokból az eszközt használat előtt és után tisztítani kell.
- Kerülje a víz érintkezését az elektromos alkatrészekkel.
- Soha ne merítse az eszközt vízbe vagy más folyadékokba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, dörzsoszivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. Ne használjon acélgyapotot, fémeszközöket vagy bármilyen éles vagy hegyes tárgyat tisztításra. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyik alkatrész sem mosogatógépben tisztítható.

Kiolvasztás

- A rendszeres leolvasztás segít eltávolítani a deret és a jeget az elpárolgatóról, és lehetővé teszi a hűtőrendszer számára, hogy maximális hatékonysággal működjön.
- Ajánlott egy leolvasztási ciklust végezni az üzemi ciklusok között.
- A leolvasztás csak akkor kezdhető meg, ha nincs másik ciklus folyamatban.

Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a készülék működését, hogy megelőzze a súlyos baleseteket.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően vagy probléma van vele, hagyja abba a használatát, kapcsolja ki, és vegye fel a kapcsolatot a beszállítóval.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és engedéllyel rendelkező technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártó által ajánlottaknak.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le van csatlakoztatva az áramforrásról és teljesen lehűlt.
- Tárolja a készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket, miközben az működésben van. Áramtalanítsa a készüléket, amikor mozgatja, és az aljánál fogva tartsa.

Hibakód azonosítása

Kódok	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
AL	A hőmérséklet túl alacsony. Lehetséges elektronikus panel hiba.	Lépjön kapcsolatba a szállítóval.
AH	A hőmérséklet túl magas.	Ellenőrizze az ajtót és a környezeti hőmérsékletet.
Azono-sító	Az ajtó több mint 1 perce nyitva van.	Csukja be az ajtót.
Pr1	Kamraszonda hiba.	Lépjön kapcsolatba a szállítóval.
Pr2	Élelmiszersonda hiba.	

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelősége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a

figyelman kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієnte!

Дякуємо, що придбали цей прилад Arctic. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
- **⚡ НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травм.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризику, що загрожує життю.
- Від'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати при-

лад у разі виникнення надзвичайної ситуації.

- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції безпеки



ОБЕРЕЖНО! РИЗИК ПОЖЕЖІ! Холодоагент, що використовується, є R600a / R290. Це займистий холодоагент, який є екологічно безпечним. Хоча він є займистим, він не шкодить озоновому шару і не збільшує парниковий ефект.

Використання цього холодоагенту, однак, призвело до незначного збільшення рівня шуму приладу. Крім шуму компресора, ви можете чути, як холодоагент тече по системі. Це неминуче і не має жодного негативного впливу на продуктивність приладу. Під час транспортування та встановлення приладу слід бути обережними, щоб частини охолоджувальної системи не були пошкоджені. Утечка холодоагенту може пошкодити очі.

- **ОБЕРЕЖНО! РИЗИК ОПІКІВ!** Рідина холодоагенту, розпилена на шкіру, може викликати критичні опіки. Захищайте очі та шкіру. У разі опіків від холодоагенту негайно промий-

те холодною водою. У разі серйозних опіків прикладіть лід і негайно зверніться за медичною допомогою.

- **УВАГА!** Забезпечте достатню вентиляцію в навколишній конструкції при вбудовуванні. Ніколи не блокуйте засмоктування повітря та вихід повітря, щоб зберегти циркуляцію повітря.
- **УВАГА!** Не використовуйте механічні пристрої або інші засоби для прискорення процесу розморожування, крім тих, що рекомендовані виробником.
- **УВАГА!** Не пошкоджуйте холодильний контур.
- **УВАГА!** Не використовуйте електричні прилади всередині відділень для зберігання їжі, якщо вони не є типом, рекомендованим виробником.
- Не розміщуйте небезпечні продукти, такі як паливо, алкоголь, фарба, аерозольні балончики з легкозаймистим пропелентом, легкозаймисті або вибухонебезпечні речовини тощо всередині або поблизу приладу.
- Після встановлення прилад не повинен нахилитися під кутом більше ніж 5°, і необхідно почекати 2 години перед підключенням його до електромережі для вмикання. Те саме стосується, якщо прилад переміщують пізніше.
- Якщо прилад було вимкнено або від'єднано від джерела живлення, необхідно зачекати 5 хвилин перед повторним увімкненням.
- Жодні інші прилади не повинні підключатися в ту саму розетку, що і цей прилад.
- **УВАГА!** При розміщенні приладу переконайтеся, що шнур живлення не затиснутий і не пошкоджений.
- **УВАГА!** Не розміщуйте кілька переносних розеток або портативних джерел живлення за приладом.

Призначення

- Цей прилад призначено для використання в комерційних цілях, наприклад, на кухнях ресторанів, ідальні, лікарень і в комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні магазини тощо, але не для безперервного масового виробництва їжі.
- Прилад розроблений для швидкого охолодження та заморожування їжі. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або особистих травм.
- Експлуатація приладу з іншою метою вважатиметься неправомірним використанням пристрою. Користувач несе повну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад класифікується як **клас захисту I** і повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, забезпечуючи струм шлях до виходу.

Цей прилад оснащено шнуром живлення із заземлювальною вилкою або електричними з'єднаннями з заземлювальним дродотом. З'єднання мають бути належним чином встановлені та заземлені.

Панель керування

(Рис. 1 на сторінці 3)

- A. Світлодіод компресора
- B. Світлодіод розморожування
- C. Світлодіод харчового зонда
- D. Світлодіод таймера

- E. Світлодіод зберігання
- F. Кнопка SET
- G. Кнопка START/STOP
- H. Кнопка DOWN/FNC
- I. Кнопка UP/DEFROST

Підготовка перед використанням

- Видаліть усю захисну упаковку та обгортки.
- Переконайтеся, що пристрій у належному стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки, негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Очистіть аксесуари та прилад перед використанням (див. ==> Чистка & Обслуговування).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Встановіть прилад на горизонтальну, стабільну і термостійку поверхню, безпечну від бризок води.
- Збережіть упаковку, якщо плануєте зберігати прилад у майбутньому.
- Збережіть інструкцію користувача для подальшого використання.

УВАГА! Через залишкові забруднення після виробництва, пристрій може виділяти легкий запах під час перших використання. Це нормально і не вказує на жодну несправність або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре вентилується.

UA

Інструкції з експлуатації

Попередні дії

- Переконайтеся, що клавіатура розблокована.
- Переконайтеся, що не виконується цикл розморожування.
- Після увімкнення приладу перевірте, чи дисплей показує внутрішню температуру повітря швидкого охолодження.
- Під час використання циклу, контрольованого зондом у їжі, правильно вставте зонд в їжу перед початком циклу.

Експлуатаційна фаза

- Коли прилад ввімкнено, дисплей показує внутрішню температуру повітря швидкого охолодження. Якщо жоден цикл не активний і протягом 10 секунд не натиснуто жодної кнопки, дисплей переходить у режим енергозбереження і показує одну точку.
- Натискайте кнопку SET кілька разів, щоб обрати бажаний цикл.
- Доступні наступні цикли:

PoS	-	Тимчасовий	цикл
позитивного швидкого охолодження:			
цикл триває 90 хвилин. Після швидкого охолодження прилад автоматично починає фазу зберігання при 2°C.			
• eEG - Timed negative freezing cycle:			
цикл триває 240 хвилин. Після заморожування пристрій автоматично переходить до фази зберігання при -20°C.			
PoS	-	Позитивний	цикл охоло-
дження з використанням зонда для їжі:			
цикл завершується, коли їжа досягає температури серцевини 3°C. Потім пристрій автоматично переходить до фази зберігання при 2°C.			
eEG	-	Негативний	цикл заморожу-
вання з використанням зонда для їжі:			
цикл завершується, коли їжа досягає температури серцевини -18°C. Потім пристрій автоматично переходить до			

фази зберігання при -20°C.

- Натисніть кнопку START, щоб почати обраний цикл.
- Щоб зупинити активний цикл, натисніть і утримуйте кнопку STOP не менше 4 секунд.
- Перед початком керованого зондом циклу пристрій перевіряє правильність вставки зонда. Якщо перевірка не вдалася, відповідний цикл із таймером розпочнеться автоматично.

Зміна налаштувань кінця циклу

- Після вибору потрібного циклу натисніть FNC, а потім SET.
- Відрегулюйте час циклу або температуру їжі в кінці циклу за допомогою кнопок UP і DOWN.
- Натисніть SET, щоб підтвердити вибране значення.
- Натисніть START, щоб розпочати цикл.

Зміна температури повітря в циклі

- Після вибору потрібного циклу натисніть FNC двічі, а потім натисніть SET.
- Відрегулюйте температуру повітря, використовуючи кнопки UP і DOWN.
- Натисніть SET, щоб підтвердити вибране значення.
- Натисніть START, щоб розпочати цикл.

Під час циклу

- Під час циклу з таймером дисплей показує залишковий час циклу.
- Під час циклу, контрольованого зондом для їжі, дисплей показує температуру їжі.
- Натисніть кнопку UP, щоб показати цикл, що виконується, і внутрішню температуру повітря швидкозаморозки.
- Натисніть FNC, щоб показати статус реле: C - компресор; F - вентилятор випаровувача; 0 - ВІМКНЕНО; 1 - УВІМКНЕНО.
- Наприкінці циклу лунає звуковий сигнал, на дисплеї з'являється END, і пристрій автоматично переходить у фазу зберігання.
- Коли активна фаза зберігання, розблокування клавіатури очищає індикацію END, і дисплей показує внутрішню температуру повітря швидкозаморозки.

Розморожування

- Функція розморожування видаляє іні і лід з випаровувача. Виробник рекомендує запускати цикл розморожування між робочими циклами, щоб підтримувати максимальну ефективність системи охолодження.
- Розморожування можна активувати лише за відсутності інших активних циклів.
- Щоб розпочати розморожування:
 - Переконайтеся, що клавіатура розблокована.
 - Натисніть і утримуйте кнопку DEFROST протягом 4 секунд.
 - Індикатор розморожування загоряється, і на дисплеї з'являється dEF.
- Тримайте двері пристрою ВІДКРИТИМИ протягом усього циклу розморожування.
- Цикл розморожування триває 15 хвилин і не може бути зупинений, поки не закінчиться.

Швидкий запуск останнього циклу

- Пристрій може швидко перезапустити щойно використа-

ний цикл.

- Цю функцію можна використовувати тільки тоді, коли жоден інший цикл не активний.
- Переконайтесь, що клавіатура розблокована.
- Натисніть кнопку SET і відразу ж натисніть кнопку START.

Блокування і розблокування клавіатури

- Якщо клавіатура не використовується принаймні 30 секунд, вона автоматично блокується, і на дисплеї з'являється Loc.
- Щоб розблокувати клавіатуру, натисніть будь-яку кнопку протягом 1 секунди. На дисплеї з'являється UnL.

Відключення електроенергії

- Якщо живлення переривається під час активного циклу, пристрій відновлює цикл з тієї точки, в якій він був перерваний, коли живлення відновлюється.

Чистка & технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте пристрій від електромережі і дайте йому охолонути перед зберіганням, чисткою & технічним обслуговуванням.
- Не використовуйте водяний струмінь чи пароочисник для чищення і не опускайте прилад під воду, оскільки деталі можуть намокнути і це може призвести до електричного удару.
- Якщо пристрій не підтримується в чистоті, це може негативно вплинути на його тривалість служби і призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі повинні регулярно чиститися і видалятися з пристрою. Якщо пристрій не очищується належним чином, це зменшить його термін експлуатації і може викликати небезпечний стан під час використання.

Чистка

- Очистіть охолоду поверхню ззовні серветкою або губкою, злегка змоченою в розчині м'якого мила.
- З міркувань гігієни прилад слід очищати до і після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні миючі засоби, абразивні губки або миючі засоби, що містять хлор. Не використовуйте сталеву вату, металеві інструменти чи будь-які гострі або загострені предмети для чищення. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодна частина не підходить для миття в посудомийній машині.

Розморожування

- Регулярне розморожування допомагає видалити іній та лід з випарника і дозволяє холодильній системі працювати з максимальною ефективністю.
- Рекомендується проводити розморожування між робочими циклами.
- Розморожування можна почати лише тоді, коли інші цикли не виконуються.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу пристрою, щоб запобігти серйозним нещасним випадкам.

- Якщо ви помітили, що пристрій працює неправильно або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть і зверніться до постачальника.
- Всі роботи з технічного обслуговування, установки та ремонту повинні виконуватися спеціалізованими та авторизованими техніками, або рекомендованими виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням завжди переконайтесь, що пристрій відключено від електромережі та повністю охолонув.
- Зберігайте пристрій в прохолодному, чистому і сухому місці.
- Ніколи не кладіть важкі предмети на пристрій, оскільки це може його пошкодити.
- Не переміщуйте пристрій, поки він працює. Відключайте пристрій від електромережі при переміщенні і тримайте за низ.

Виявлення кодів помилок

Коди	Можлива причина	Можливе рішення
AL	Температура занадто низька. Можлива несправність електронної плати.	Зверніться до постачальника.
AH	Температура занадто висока.	Перевірте двері та температуру навколишнього середовища.
Id	Двері відчинені більше 1 хвилини.	Закрийте двері.
Pr1	Помилка датчика камери.	Зверніться до постачальника.
Pr2	Помилка датчика їжі.	

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle Arktic seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.

⚡ OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT! Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kaske seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.

ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET! Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.

• HOIATUS! Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga pinnaga või komistusohtu.

• HOIATUS! Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.

• HOIATUS! Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.

• Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.

• Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.

• Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.

• Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.

• Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.

• Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.

• Ärge kunagi püüdke seadme korpusi ise avada.

• Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.

• Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.

• Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.

• Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.

• Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.

• Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.

• Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.

- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, sөөpliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistuseta.

Erilised ohutusjuhised

• ETTEVAATUST! TULEOHT! Kasutatakse külmaaine on R600a / R290. See on tuleohtlik külmutusagens, mis on keskkonnasõbralik. Kuigi see on osoonikihti ega suurenda kasvuhooneefekti. Selle jahutusvedeliku kasutamine on aga viinud seadme mürataseme kerge tõusuni. Lisaks kompressori mürale, võite kuulda ka jahutusvedeliku voolamist süsteemis. See on vältimatu ja ei avalda seadme jõudlusele mingit kahjulikku mõju. Seadme transportimisel ja paigaldamisel tuleb olla ettevaatlik, et jahutussüsteemi osad ei saaks kahjustada. Lekkev jahutusvedelik võib kahjustada silmi.

• ETTEVAATUST! PÖLETUSOHT! Külmaaine vedelik nahale pihustatuna võib põhjustada tõsiseid põletushaavu. Kaitske silmi ja nahka. Kui tekivad külmaaine põletushaavad, loputage kohe külma veega. Kui põletused on rasked, asetage jääd ja pöörduge kohe arsti poole.

• HOIATUS! Paigaldamisel tagage ümbritsevas konstruktsioonis piisav ventilatsioon. Ärge kunagi blokeerige õhuringluse tagamiseks õhu sissevõtu ja väljalaske avasid.

• HOIATUS! Ärge kasutage mehaanilisi seadmeid või muid vahendeid sulatusprotsessi kiirendamiseks peale nende, mida tootja soovib.

• HOIATUS! Ärge kahjustage külmutusagensi torustikku.

• HOIATUS! Ärge kasutage elektrilisi seadmeid seadme toidu säilitamise sektsioonides, välja arvatud juhul, kui tootja on neid soovitanud.

• Ärge asetage seadme sisse ega lähedusse mingeid ohtlikke tooteid, nagu küüt, alkohol, värv, aerosoolpurgid tuleohtlike propellendiga, süttivad või plahvatusohtlikud ained jne.

• Kui seade on paigaldatud, ei tohi see olla kallutatud rohkem kui 5° ja on vajalik oodata 2h enne selle vooluvõrku ühendamist ning sisselülitamist. Sama kehtib, kui seade hiljem teistsaldatakse.

• Kui seade on välja lülitatud või vooluvõrgust lahti ühendatud, on vajalik oodata 5 minutit enne uuesti sisselülitamist.

• Ühtegi teist seadet ei tohiks ühendada samasse pistikupessa koos selle seadmega.

• HOIATUS! Seadme paigutamisel veenduge, et toitekaabel ei jääks kinni ega saaks kahjustada.

• HOIATUS! Ärge asetage mitut kaasaskantavat pistikupesa või kaasaskantavat toiteallikat seadme taha.

Ettenähtud kasutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks kommertsrakendustes, näiteks restoranide, sööklate, haiglate köökides ja kaubandusettevõtetes nagu pagaritöökodad, lihakarbid jne, kuid mitte pidevaks toidu masstootmiseks.
- Seade on mõeldud toidu kiireks jahutamiseks ja külmutamiseks. Igasugune muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või isiklikku vigastust.
- Seadme kasutamist muul eesmärgil loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme väärkasutuse eest.

Maandamise paigaldus

See seade on klassifitseeritud kui **kaitseklass I** ning see peab olema ühendatud kaitsemaaga. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkuades voolule põgenemisteed.

See seade on varustatud maandusega pistikuga toitejuhtmega või maandusjuhtmega elektriihendustega. Ühendused peavad olema korralikult paigaldatud ja maandatud.

Juhtpaneel

(Joon. 1 leheküljel 3)

- A. Kompressor LED
- B. Sulatuse LED
- C. Toidutermomeetri LED
- D. Taimer LED
- E. Hoistamise LED
- F. SEADISTA nupp
- G. ALUSTA/PEATU nupp
- H. ALLA/FNC nupp
- I. ÜLES/SULATAMINE nupp

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja -ümbris.
- Kontrollige, et seade oleks heas seisukorras ning et kõik tarvikud oleksid olemas. Mittetäieliku või kahjustatud tarne korral võtke viivitamatult ühendust tarnijaga. Sel juhul ärge kasutage seadet.
- Puhastage tarvikud ja seade enne kasutamist (Vt => Puhastamine & Hooldus).
- Veenduge, et seade on täielikult kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepiiskade vastu ohutu.
- Kui kavatsed tulevikus oma seadet hoistada, säilita pakend.
- Hoia kasutusjuhend edaspidiseks viitamiseks alles.

MÄRKUS! Tootmise jääkide tõttu võib seadme esmakordse kasutamise ajal eralduda kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile või ohule. Veenduge, et seade oleks hästi ventileeritud.

Kasutusjuhend

Ettevalmistused

- Veenduge, et klahvistik on lukustamata.
- Veenduge, et sulatusprotsess ei oleks pooleli.
- Pärast seadme sisselülitamist kontrollige, et ekraanil kuvatakse kiirjahuti sisetemperatuur.
- Kui kasutate toidutermomeetriga juhivat tsüklit, sisestage termomeeter õigesti toidu sisse enne tsükli alustamist.

Kasutamisaas

- Kui seade sisse lülitatakse, näitab ekraan kiirkülmutiku sisetemperatuuri. Kui ükski tsüklil pole aktiivne ja 10 sekundi jooksul ei vajutata ühtegi nuppu, läheb ekraan energiasäästurežiimi ja näitab ühte punkti.
- Vajutage korduvalt SET-nuppu, et valida soovitud tsüklil.
- Järgnevad tsüklid on saadaval:
- **PoS - Ajastatud positiivne jahutustsüklil:**
tsüklil kestab 90 minutit. Pärast kiirkülmutamist alustab seade automaatselt säilitusfaasi temperatuuril 2°C.
- **nEG - Ajaline negatiivne külmutamisttsüklil:**
tsüklil kestab 240 minutit. Pärast külmutamist alustab seade automaatselt säilitusfaasi temperatuuril -20°C.
- **PoS - Positiivne jahutustsüklil toiduanduriga:**
tsüklil lõpeb, kui toit jõuab sisetemperatuurini 3°C. Seejärel alustab seade automaatselt säilitusetappi temperatuuril 2°C.
- **nEG - Negatiivne külmutustsüklil toiduanduriga:**
tsüklil lõpeb, kui toit jõuab sisetemperatuurini -18°C. Seejärel alustab seade automaatselt säilitusetappi temperatuuril -20°C.
- Valitud tsükli alustamiseks vajutage nuppu START.
- Aktiivse tsükli peatamiseks hoidke STOP-nuppu all vähemalt 4 sekundit.
- Toiduanduri juhitud tsükli alustamisel kontrollib seade, et andur on õigesti sisestatud. Kui kontroll ebaõnnestub, käivitub vastav ajastatud tsüklil automaatselt.

Tsükli lõppseadete muutmine

- Pärast vajaliku tsükli valimist vajutage FNC, seejärel SET.
- Kohandage tsükli aega või tsükli lõpu toidutemperatuuri, kasutades UP ja DOWN nuppe.
- Vajutage SET, et kinnitada valitud väärtus.
- Vajutage START, et alustada tsükli.

Tsükli õhutemperatuuri muutmine

- Pärast vajaliku tsükli valimist vajutage kaks korda FNC, seejärel vajutage SET.
- Reguleerige õhutemperatuuri UP ja DOWN nuppudega.
- Vajutage SET, et kinnitada valitud väärtus.
- Vajutage START, et alustada tsükli.

Tsükli ajal

- Ajastatud tsükli ajal kuvab ekraan järelejäänud tsükli aega.
- Toidutermomeetriga juhitava tsükli ajal kuvab ekraan toidu temperatuuri.
- Praegu aktiivse tsükli ja jahutusahela sisetemperatuuri kuvamiseks vajutage UP-nuppu.
- Vajutage FNC, et kuvada relee olek: C - kompressor; F - aurusti ventilator; 0 - VÄLJAS; 1 - SEES.
- Tsükli lõpus kostub helisignaal, ekraanil ilmub END ja seade alustab automaatselt säilitusetappi.
- Kui salvestusfaas on aktiivne, siis klahvistikku avades kustub LÖPP- märg ja ekraanil kuvatakse šokkjahuti sisemine õhutemperatuur.

Sulatamine

- Sulatamise funktsioon eemaldab aurustilt härmatise ja jää. Tootja soovib maksimaalse külmutussüsteemi tõhususe säilitamiseks käivitada sulatustsüklil töötavate vahepeal.

- Sulatus on võimalik aktiveerida ainult siis, kui ükski teine tsükkel ei tööta.
- Sulatusprotsessi alustamiseks:
- Veenduge, et klahvistik on lukustamata.
- Vajutage ja hoidke SULATAMINE nuppu all 4 sekundit.
- Sulatamise LED lülitub sisse ja ekraanile ilmub DEF.
- Hoidke seadme üks kogu sulatustsükli vältel AVATUD.
- Sulatustsükkel kestab 15 minutit ja seda ei saa peatada enne, kui see on lõppenud.

Viimase tsükli kiire käivitamine

- Seade saab kiiresti käivitada viimati kasutatud tsükli.
- Seda funktsiooni saab kasutada ainult siis, kui ühtegi teist tsükli ei ole käimas.
- Veenduge, et klahvistik on lukustamata.
- Vajutage nuppu SET ja seejärel kohe nuppu START.

Klaviatuuri lukustamine ja avamine

- Kui klaviatuuri ei kasutata vähemalt 30 sekundit, lukustub see automaatselt ja ekraanile ilmub Loc.
- Klaviatuuri lukust avamiseks vajutage suvalist nuppu 1 sekundi jooksul. Ekraanil kuvatakse UnL.

Toitekatkestus

- Kui toiteallikas katkeb aktiivse tsükli ajal, jätkab seade tsükli katkestamise hetkest, kui toide taastub.

Puhastus & hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne seadme hoiustamist, puhastamist ja hooldust eemaldage see alati vooluvõrgust ja laske jahtuda.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejoa- või aurutolmuimejat ning ärge suruge seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja võib tekkida elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhastusseisus, võib see seadet kahjustada ja tekitada ohtliku olukorra.
- Toidujäätide tuleks regulaarselt seadmelt puhastada ja eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, lühendab see tema eluiga ja võib kasutada ohtlikus seisukorras.

Puhastamine

- Puhastage jahtunud välimist pinda lapiga või käsnaga, mis on kergelt niisutatud leebe seebilahusega.
- Hügieeni kaalutlustel tuleks seadet puhastada enne ja pärast kasutamist.
- Vältige vee sattumist elektrikomponentidele.
- Ärge kunagi kastke seadet vette või teistesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega puhastusvahendeid, mis sisaldavad kloori. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravatipulisi esemeid. Ärge kasutage bensiini või lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinas pestav.

Sulatus

- Regulaarne sulatamine aitab eemaldada härmatist ja jääd aurustilt ning võimaldab külmutussüsteemil töötada maksimaalse efektiivsusega.
- Soovitatav on teha sulatusprotsess töötssükli vahel.
- Sulatamist saab alustada ainult siis, kui ühtegi muud tsükli ei toimu.

Hooldus

- Kontrollige regulaarselt seadme tööd, et vältida tõsisaid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kogu hooldus-, paigaldus- ja remonditöö tuleb teostada spetsialiseeritud ja volitatud tehnikute poolt või tootja soovitusel.

Transport ja ladustamine

- Enne ladustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult jahtunud.
- Hoiusta seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ära asetage seadme peale raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ära liiguta seadet, kui see on töös. Lülitage seade vooluvõrgust lahti ja hoidke seda allosas, kui seda liigutate.

Veakoodide tuvastamine

Koodid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
AL	Temperatuur on liiga madal. Võimalik elektroonikaplaadi viga.	Võtke ühendust tarnijaga.
AH	Temperatuur on liiga kõrge.	Kontrollige ukse ja ümbritsevat temperatuuri.
Id	Uks on olnud lahti üle 1 minuti.	Sulge uks.
Pr1	Kambri anduri viga.	Võtke ühendust tarnijaga.
Pr2	Toidutermomeetri tõrge.	

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviiitung). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumissettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

Cienījamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Arktic ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.

-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neieņem-dējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.

- NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai pie-gādātājs vai kvalificēts speciālists.

- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļupšanas riska.

- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdžā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.

- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.

- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdžai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.

- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienoju-miem ar slapjām vai mitrām rokām.

- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējo-ties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievēroša-na var radīt dzīvībai bīstamus riskus.

- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdžai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.

- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdžas. Tā vietā vien-mēr velciet kontaktakšu.

- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.

- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.

- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.

- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.

- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.

- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietieka-mu pieredzi un zināšanām.

- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.

- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem ne-pieejamā vietā.

- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražo-tāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.

- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sis-

tēmu.

- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektris-kā, ogles plīts utt.).

- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.

- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.

- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai vie-glī uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.

- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.

- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.

- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpaši drošības norādījumi



UZMANĪBU! UGUNSBĪSTAMĪBAS RISKS!

Izmantotais dzesētājvielas veids ir R600a / R290. Tas ir uzliesmojošs dzesētājs, kas ir videi draudzīgs. Lai gan tas ir izliesmo-jošs, tas nebojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Šī dzesētāja izmanto-

- šana tomēr ir izraisījusi nelielu troksni ierīces darbībā. Papil-dus kompresora troksnim, jūs varat būt spējīgi dzirdēt dze-s-ējošo šķidrumu, kas plūst pa sistēmu. Tas ir neizbēgami un neietekmē ierīces darbību negatīvi. Transportējot un uzstādot ierīci, jāievēro piesardzība, lai netiktu bojātas nevienas auk-stuma sistēmas daļas. Noplūstošs dzesēšanas šķidrums var kaitēt acīm.

- **UZMANĪBU! APDEGUMA RISKS!** Aukstumaģents, kas izsmi-dzināts uz ādas, var izraisīt kritiskus apdegumus. Aizsargājiet acis un ādu. Ja rodas aukstumaģenta apdegumi, nekavējo-ties noskalojiet ar aukstu ūdeni. Ja apdegumi ir smagi, uzklā-jiet ledu un nekavējoties sazinieties ar medicīnisko palīdzību.

- **BRĪDINĀJUMS!** Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju apkārtējā konstrukcijā, kad veicat iebūvi. Nekad neaizsedziet gaisa plū-s-mas iesūkšanu un izplūdi, lai nodrošinātu gaisa cirkulāciju.

- **BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet mehāniskās ierīces vai citus līdzekļus, lai paātrinātu atkausēšanas procesu, izņemot ra-žotāja ieteiktos.

- **BRĪDINĀJUMS!** Nedrīkst bojāt aukstumaģenta ķēdi.

- **BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet elektriskās ierīces ierīces pārtikas uzglabāšanas nodalījumos, ja vien tās nav ražotāja ieteiktā veida.

- Nelieciet bīstamus produktus, piemēram, degvielu, alkoholu, krāsu, aerosola kārbas ar uzliesmojošu propelentu, uzlies-mojošas vai sprādzienbīstamas vielas utt., iekšā vai netālu no ierīces.

- Pēc uzstādīšanas ierīci nedrīkst noliekt leņķī, kas ir lielāks par 5°, un ir nepieciešams nogaidīt 2 stundas pirms tās pie-slēgšanas strāvas padevei, lai to ieslēgtu. Tas pats attiecas, ja ierīce tiek pārvietota vēlāk.

- Ja ierīce ir izslēgta vai atvienota no strāvas padeves, nepie-ciešams gaidīt 5 minūtes, pirms ieslēgt to atkal.

- Neviena cita ierīce nedrīkst būt pieslēgta tajā pašā kontakt-līdžā, kur šī ierīce.

- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, pārliecinieties, ka piegādes vads nav iespiests vai bojāts.

- **BRĪDINĀJUMS!** Nenovietojiet vairākus pārnēsājamus kon-taktlīdžas vai pārnēsājamās barošanas avotus ierīces aiz-mugurē.

Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta komerciālai lietošanai, piemēram, res-torānu, ēdņīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmū-mos, piemēram, maiznīcās, gaļas veikalos utt., bet ne nepār-trauktai masveida pārtikas ražošanai.
- Ierīce ir paredzēta ātrai pārtikas dzesēšanai un sasaldēšanai. Jebkura cita lietošana var radīt bojājumus ierīcei vai perso-nīgas traumas.
- Ierīces izmantošana jebkuram citam mērķim tiks uzskatīta par nepareizu lietošanu. Lietotājs ir vienīgais atbildīgais par ierīces nepareizu lietošanu.

Zemējuma instalācija

Šī ierīce ir klasificēta kā **aizsardzības klase I** un tai jābūt sa-vienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas ceļu. Šai ierīcei ir elektrības vads ar zemējuma spraudni vai elektris-kie savienojumi ar zemējuma vadu. Savienojumi jāuzstāda un jāaizsargā pareizi.

Vadības panelis

[1. attēls 3. lappusē]

- A. Kompresora LED
- B. Atsaldēšanas LED
- C. Pārtikas zondes LED
- D. Taimeris LED
- E. Glabāšanas LED
- F. UZSTĀDĪT poga
- G. START/STOP poga
- H. LEJUP/FNC poga
- I. AUGŠUP/ATKAUSĒŠANA poga

Sagatavošanās lietošanai

- Noņemiet visu aizsargiesaiņojumu un iesaiņojumu.
- Pārliedziniet, ka ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piede-rumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā ne-lietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci [Skatīt ==> Ti-rīšana & Apkope].
- Pārliedziniet, ka ierīce ir pilnībā sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturī-gas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat glabāt savu ierīci nākot-nē.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.

PIEZĪME! Sakarā ar ražošanas atlikumiem iekārta pirmajās lietošanas reizēs var izdalīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz jebkādu defektu vai bīstamību. Pārliedziniet, ka iekārta ir labi vēdināta.

Darbības instrukcijas

Sagatavošanās darbi

- Pārliedziniet, ka tastatūra ir atbloķēta.
- Pārliedziniet, ka atkausēšanas cikls nav ieslēgts.
- Ieslēdzot ierīci, pārbaudiet, vai displejā redzama straujas dzesēšanas skapja iekšējā temperatūra.
- Izmantojot ciklu, ko kontrolē pārtikas zonde, ievietojiet kodo-la zondi pareizi pārtikā pirms cikla sākšanas.

Darbības fāze

- Kad ierīce ir ieslēgta, displejā tiek parādīta šoka atdzesētāja iekšējā gaisa temperatūra. Ja cikls nav aktīvs un 10 sekundes netiek nospiesta neviena poga, displejs pārslēdzas uz enerģi-jas taupīšanas režīmu un rādīts viens punkts.
- Nospiediet pogu SET atkārtoti, lai izvēlētos vēlamo ciklu.
- Pieejamie cikli ir:
- **PoS - Laika pozitīvā straujas atdzesēšanas cikls:**
cikls darbojas 90 minūtes. Pēc straujas atdzesēšanas ierīce automātiski sāk uzglabāšanas fāzi pie 2°C.
- **nEG - Laiks negatīvas saldēšanas ciklam:**
cikls darbojas 240 minūtes. Pēc sasaldēšanas ierīce automā-tiski sāk uzglabāšanas fāzi pie -20°C.
- **PoS - Pozitīvais bla-**
šu dzesēšanas cikls ar pārtikas zondi:
cikls beidzas, kad pārtika sasniedz kodola temperatūru 3°C. Ierīce tad automātiski uzsāk uzglabāšanas fāzi pie 2°C.
- **nEG - Negatīvais**
sasaldēšanas cikls ar pārtikas zondi:
cikls beidzas, kad pārtika sasniedz kodola temperatūru -18°C. Ierīce tad automātiski uzsāk uzglabāšanas fāzi pie -20°C.
- Nospiediet START pogu, lai sāktu izvēlēto ciklu.
- Lai apturētu aktīvu ciklu, nospiediet un turiet STOP pogu vis-maz 4 sekundes.
- Pirms sākat ar pārtikas zondi kontrolētu ciklu, ierīce pār-bauda, vai zonde ir pareizi ievietota. Ja pārbaude neizdodas, atbilstošais laika cikls sākas automātiski.

Mainot cikla beigu iestatījumus

- Pēc nepieciešamā cikla izvēles nospiediet FNC, pēc tam SET.
- Regulējiet cikla laiku vai cikla beigu ēdiena temperatūru ar pogām UP un DOWN.
- Nospiediet SET, lai apstiprinātu izvēlēto vērtību.
- Nospiediet START, lai sāktu ciklu.

Cikla gaisa temperatūras maiņa

- Pēc nepieciešamā cikla izvēles divreiz nospiediet FNC, pēc tam nospiediet SET.
- Regulējiet gaisa temperatūru, izmantojot AUGŠUP un LEJUP pogas.
- Nospiediet SET, lai apstiprinātu izvēlēto vērtību.
- Nospiediet START, lai sāktu ciklu.

Cikla laikā

- Laika cikla laikā displejs rāda atlikušā cikla laiku.
- Pārtikas zondes kontrolēta cikla laikā displejs rāda pārtikas temperatūru.
- Nospiediet AUGŠUP pogu, lai parādītu pašlaik notiekošo cik-lu un izsitēja iekšējās gaisa temperatūru.
- Nospiediet FNC, lai parādītu releja statusu: C - kompresors; F - iztvaicētāja ventilators; 0 - IZSLĒGTS; 1 - IESLĒGTS.
- Cikla beigās tiek izstarots skaņas signāls, uz displeja parādās END un ierīce automātiski sāk uzglabāšanas fāzi.
- Kad glabāšanas fāze ir aktīva, tastatūras atbloķēšana izdzēs BEIGU norādi un displejā tiek parādīta iekšējā gaisa tem-pe-ratūra ātrvērētājā.

Atsaldēšana

- Atsaldēšanas funkcija noņem sarmu un ledu no iztvaikotā-

ja. Ražotājs iesaka veikt atkausēšanas ciklu starp darbības cikliem, lai uzturētu maksimālu dzesēšanas sistēmas efektivitāti.

- Atkausēšanu var aktivizēt tikai tad, kad neviena cits cikls netiek veikts.
- Lai sāktu atkausēšanu:
- Pārliecinieties, ka tastatūra ir atbloķēta.
- Nospiediet un turiet DEFROST pogu 4 sekundes.
- Atsaldēšanas LED iedegas un displejā parādās dEF.
- Atstājiet ierīces durvis ATVĒRTAS visā atkausēšanas ciklā.
- Atkausēšanas cikls ilgst 15 minūtes un to nevar pārtraukt, kamēr tas nav pabeigts.

Īsa pēdējā cikla starts

- Iekārta var ātri sākt visbiežāk izmantoto ciklu no jauna.
- Šo funkciju var izmantot tikai tad, kad neviena cits cikls nedarbojas.
- Pārliecinieties, ka tastatūra ir atbloķēta.
- Nospiediet pogu SET un uzreiz pēc tam nospiediet pogu START.

Tastatūras bloķēšana un atbloķēšana

- Ja tastatūra netiek izmantota vismaz 30 sekundes, tā automātiski bloķējas, un ekrānā parādās Loc.
- Lai atbloķētu tastatūru, nospiediet jebkuru pogu uz 1 sekundi. Ekrānā parādās UnL.

Strāvas padeves traucējumi

- Ja strāvas padeve tiek pārtraukta aktīvā cikla laikā, ierīce atsāk ciklu no tā punkta, kur tas tika pārtraukts, kad strāvas padeve tiek atjaunota.

Tīrīšana & apkope

- **UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves un ļaujiet tai atdzist pirms uzglabāšanas, tīrīšanas & apkopes.
- Neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju tīrīšanai un neievietojiet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt mitras un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Ja ierīce netiek uzturēta tīrībā, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces mūžu un radīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas regulāri jānotīra un jānoņem no ierīces. Ja ierīce netiek pareizi iztīrīta, tas samazinās tās kalpošanas laiku un var izraisīt bīstamu stāvokli lietošanas laikā.

Tīrīšana

- Tīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drāniņu vai sūkli, kas ir viegli samitrināts ar maigas ziepju šķīdumu.
- Higijēnas apsvērumu dēļ ierīce jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekad nenovietojiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nekad nelietojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvas sūkļus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Nelietojiet tērauda vilnu, metāla piederumus vai jebkādas asus vai smailus priekšmetus tīrīšanai. Nelietojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena detaļa nav droša trauku mazgājamajai mašīnā.

Atkausēšana

- Regulāra atkausēšana palīdz noņemt sarmu un ledu no iztvaicētāja un ļauj dzesēšanas sistēmai darboties ar maksimālu efektivitāti.

- Ieteicams veikt atkausēšanas ciklu starp darbības cikliem.
- Atkausēšanu var sākt tikai tad, kad neviena cits cikls nav procesā.

Uzturēšana

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir kāda problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi uzturēšanas, uzstādīšanas un remonta darbi ir jāveic specializētiem pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktajiem.

Transportēšana un glabāšana

- Pirms glabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no strāvas padeves un ir pilnībā atdzisusi.
- Uzglabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekad nenovietojiet smagus priekšmetus uz ierīces, jo tas var to sabojāt.
- Nekustiniet ierīci, kamēr tā darbojas. Atvienojiet ierīci no strāvas padeves, kad to pārvietojat, un turiet to pie apakšas.

Kļūdas koda identifikācija

Kodi	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
AL	Temperatūra ir pārāk zema. Iespējama elektroniskās plates kļūda.	Sazinieties ar piegādātāju.
AH	Temperatūra ir pārāk augsta.	Pārbaudiet durvis un apkārtējo temperatūru.
Id	Durvis ir atvērtas ilgāk nekā 1 minūti.	Aizveriet durvis.
Pr1	Kameras zondes kļūda.	Sazinieties ar piegādātāju.
Pr2	Pārtikas zondes kļūda.	

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

Gerb. kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šį „Arktic“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusilietų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautrinį ar protinį gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite

tik originalias dalis ir priedus.

- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogų ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventilacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

-  **ATSARGIAI! GAISRO PAVOJUS!** Naudojamas šaltnešis yra R600a / R290. Tai yra degus šaltnešis, kuris yra ekologiškas. Nors jis yra degus, jis nekenkia ozono sluoksniui ir nedidina šiltnamio efekto. Šio šaltnešio naudojimas, tačiau, padidino prietaiso triukšmo lygį. Be kompresoriaus triukšmo, galite išgirsti, kaip šaltnešis cirkuliuoja sistemoje. Tai neišvengiama ir neturi jokio neigiamo poveikio prietaiso veikimui. Būtinai pasirūpinti prietaiso transportavimo ir pastatymo metu, kad nepažeistumėte jokių šaldymo sistemos dalių. Nutekėjęs šaltnešis gali pažeisti akis.
- **ATSARGIAI! NUDEGIMŲ PAVOJUS!** Ant odos patekęs šaltnešio skystis gali sukelti kritinius nudegimus. Pasirūpinkite akių ir odos apsauga. Jei atsiranda šaltnešio nudegimų, nedelsiant perplaukite šaltu vandeniu. Jei nudegimai yra stiprūs, uždekite ledą ir nedelsdami susisieki su medicinine pagalba.
- **ĮSPĖJIMAS!** Stenkitės užtikrinti pakankamą oro vėdinimą aplink esančioje konstrukcijoje, kai įdiegiama įranga. Niekada neblokaukite oro srauto įsirišimo ir išleidimo angų, kad būtų užtikrinta oro cirkuliacija.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite mechaninių įrenginių ar kitų priemonių, siekiant pagreitinoti atšildymo procesą, išskyrus tas, kurias rekomenduoja gamintojas.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nepažeiskite šaldymo grandinės.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite elektros prietaisų maisto produktų laikymo skyriuose, nebent tai rekomenduoja gamintojas.
- Nedėkite jokių pavojingų produktų, pvz., kuro, alkoholio, dažų, aerosolių skardinių su degiu propellantu, degių ar sprogstamųjų medžiagų ir kt., įrenginyje arba šalia jo.
- Įrengus, prietaiso negalima palaikyti pasivirsio kampu, didesniu nei 5°, ir būtina laukti 2 val., kol prijungsite jį prie maitinimo šaltinio įjungimui. Tas pats galioja, jei prietaisas vėliau yra perkeltas.
- Jei prietaisas buvo išjungtas arba atjungtas nuo maitinimo šaltinio, būtina palaukti 5 minutes, kol jį vėl įjungsite.
- Kokie kiti prietaisai neturėtų būti prijungti prie tos pačios lizdo kaip šis prietaisas.
- **ĮSPĖJIMAS!** Užtikrinkite, kad padėjus prietaisą, maitinimo laidas nebūtų įstrigęs ar sugadintas.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nestatykite daugybinių nešiojamų lizdų arba nešiojamų maitinimo šaltinių prietaiso gale.

Numatytas naudojimas

- Šis prietaisas skirtas naudoti komercinėse aplikacijose, pavyzdžiui, restoranų virtuvėse, valgyklose, ligoninėse ir komercinėje veikloje, tokiose kaip kepyklos, mėsininkės ir t.t., bet ne nuolatiniam masinei maisto gamybai.
- Prietaisas skirtas greitam maisto aušinimui ir užšaldymui. Bet koks kitas naudojimas gali sukelti prietaiso sugadinimą arba asmens sužeidimą.
- Prietaiso naudojimas bet kokiems kitiems tikslams bus laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas bus vienintelis atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Ižeminimo diegimas

Šis prietaisas klasifikuojamas kaip **apsaugos klasė I** ir turi būti prijungtas prie apsauginės žemės. Ižeminimas sumažina elektros šoko riziką sukuriant evakuacinį laidą elektros srovei.

Šis prietaisas turi maitinimo laidą su įžeminimo įkštituku arba elektros jungtis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai įrengtos ir įžemintos.

Valdymo skydelis

(1 pav. 3 puslapyje)

- A. Kompresoriaus LED
- B. Atitirpinimo LED
- C. Maisto zondo LED
- D. Laikmačio LED
- E. Sandėliavimo LED
- F. NUSTATYMO mygtukas
- G. PRADĖTI/SUSTABDYTI mygtukas
- H. ŽEMYN/FUNKCIJOS mygtukas
- I. AUKŠTYN/ATŠILDYMO mygtukas

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir apvalkalus.
- Įsitinkinkite, kad prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba sugadintas, nedelsdami susisiekiame su tiekėju. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Nuvalykite priedus ir prietaisą prieš naudojimą (žr. ==> Valymas & Priežiūra).
- Įsitinkinkite, kad prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontaliojo, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens purlų.
- Išlaikykite pakuotę, jei ketinate ateityje laikyti savo prietaisą.
- Išsaugokite naudotojo vadovą, kad galėtumėte juo pasinaudoti ateityje.

PASTABA! Dėl gamybos likučių prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimus. Tai yra normalu ir nereiškia jokių defektų ar pavojaus. Įsitinkinkite, kad prietaisas yra gerai vėdinamas.

Eksplotavimo instrukcijos

Parengiamieji veiksmai

- Įsitinkinkite, kad klaviatūra yra atrinkta.
- Įsitinkinkite, kad neatliekamas atšildymo ciklas.
- Įjungę prietaisą, patikrinkite, ar ekrane rodoma sprogdinančio šaldytuvo vidinė oro temperatūra.
- Naudojant ciklą, valdomą maisto zonu, teisingai įstatykite zonu į maistą prieš pradėdami ciklą.

Darbo fazė

- Kai prietaisas įjungtas, ekrane rodomas vidinis greitojo šaldiklio oro temperatūra. Jei ciklas nėra aktyvus ir per 10 sekundžių nespaudžiamas joks mygtukas, ekranas pereina į energijos taupymo režimą ir rodo vienintelį tašką.
- Norėdami pasirinkti pageidaujimą ciklą, ne kartą paspauskite mygtuką SET.
- Galimi šie ciklai:
- **PoS - Laikmatis teigiamam šaldymo ciklo:** ciklas veikia 90 minučių. Po greitojo atšildymo aparatas automatiškai pradeda saugojimo etapą esant 2°C.
- **nEG - Laiku neigiamas šaldymas:** ciklas vyksta 240 minučių. Po užšaldymo aparatas automatiškai pradeda saugojimo etapą esant -20°C.
- **PoS - Teigiamas šaldymo ciklas su maisto zonu:** ciklas baigiasi, kai maistas pasiekia 3°C temperatūrą. Prietaisas tada automatiškai pradeda laikymo fazę 2°C temperatūroje.
- **nEG - Neigiamas užšaldymo ciklas su maisto zonu:** ciklas baigiasi, kai maistas pasiekia -18°C temperatūrą. Prietaisas tada automatiškai pradeda laikymo fazę -20°C temperatūroje.
- Norėdami pradėti pasirinktą ciklą, spauskite mygtuką START.
- Norėdami sustabdyti aktyvų ciklą, paspauskite ir palaikykite STOP mygtuką bent 4 sekundes.
- Prieš pradėdami ciklą, valdomą maisto zonu, prietaisas patikrina, ar zondas buvo tinkamai įdėtas. Jei patikrinimas nepavyksta, atitinkamas laiko ciklas paleidžiamas automatiškai.

Pabaigos ciklo nustatymų keitimas

- Pasirinkę reikiamą ciklą, paspauskite FNC, tada SET.
- Reguluokite ciklo laiką arba maisto temperatūrą ciklo pabaigoje naudodamiesi UP ir DOWN mygtukais.
- Paspauskite SET, kad patvirtintumėte pasirinktą vertę.
- Paspauskite START, kad pradėtumėte ciklą.

Keičiasi ciklo oro temperatūra

- Po to, kai pasirenkate reikiamą ciklą, paspauskite FNC du kartus, tada paspauskite SET.
- Nustatykite oro temperatūrą naudodamiesi UP ir DOWN mygtukais.
- Paspauskite SET, kad patvirtintumėte pasirinktą vertę.
- Paspauskite START, kad pradėtumėte ciklą.

Ciklo metu

- Laiko ciklo metu ekrane rodoma likusi ciklo trukmė.
- Maisto zondo ciklo metu ekrane rodoma maisto temperatūra.
- Paspauskite viršutinį mygtuką, kad būtų rodoma šiuo metu aktyvus ciklas ir sprogdinimo šaldytuvo vidinė oro temperatūra.
- Paspauskite FNC, kad būtų rodomas relės statusas: C - kompresorius; F - išgarintojo ventiliatorius; 0 - IŠJUNGTA; 1 - JUNGTA.
- Ciklo pabaigoje sklaidžiamas garsinis signalas, ekrane pasirodo END, o prietaisas automatiškai pradeda saugojimo etapą.
- Kai saugojimo fazė yra aktyvi, atrinkus klaviatūrą, END indikatorius yra išvalomas, o ekrane rodomas sprogdinamosios aušinimo kameros vidinis oro temperatūros rodmuo.

Atitirpinimas

- Atitirpinimo funkcija pašalina šerkšną ir ledą nuo garintuvo. Gamintojas rekomenduoja vykdyti atitirpinimo ciklą tarp veikimo ciklų, siekiant išlaikyti maksimalų šaldymo sistemos efektyvumą.
- Atitirpinimas gali būti aktyvuotas tik tada, kai joks kitas ciklas nevyksta.
- Norėdami pradėti atitirpinimą:
 - Įsitikinkite, kad klaviatūra yra atrakinata.
 - Paspauskite ir laikykite atšildymo mygtuką nuspaustą 4 sekundes.
 - Atšildymo LED įsijungia ir ekrane pasirodo dEF.
 - Laikykite prietaiso duris ATVIRAS per visą atšildymo ciklą.
- Atitirpinimo ciklas trunka 15 minučių ir negali būti sustabdytas, kol nebus baigtas.

Greitas paskutinio ciklo paleidimas

- Įrenginys gali greitai paleisti paskutinį naudotą ciklą iš naujo.
- Ši funkcija gali būti naudojama tik tada, kai nėra vykdomas joks kitas ciklas.
- Įsitikinkite, kad klaviatūra yra atrakinata.
- Paspauskite mygtuką SET ir iš karto po to paspauskite mygtuką START.

Klaviatūros užrakinimas ir atrakinimas

- Jei klaviatūra neveikia bent 30 sek., ji užsirakina automatiškai ir ekrane pasirodo Loc.
- Norėdami atrakinti klaviatūrą, paspauskite bet kurį mygtuką 1 sek. laikotarpiui. Ekrane rodoma UnL.

Elektros tiekimo nutrūkimas

- Jei elektros tiekimas nutrūksta aktyvaus ciklo metu, prietaisas atnaujina ciklą nuo to momento, kai elektros tiekimas buvo atkurtas.

Valymas & priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tiekimo ir leiskite jam atvėsti prieš saugojimą, valymą & priežiūrą.
- Nenaudokite vandens srovės arba garų valytuvo valymui ir nepanardinkite prietaiso į vandenį, kadangi dalys sušlaps ir gali kilti elektros šokas.
- Jei prietaisas nėra tinkamai prižiūrimas ir valomas, tai gali neigiamai paveikti prietaiso tarnavimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir šalinti iš prietaiso. Jei prietaisas nėra tinkamai išvalomas, tai sumažins jo tarnavimo laiką ir gali sukelti pavojingą būklę naudojimo metu.

Valymas

- Atvėsusį išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Dėl higienos sumetimų prietaisą reikėtų valyti prieš ir po naudojimo.
- Venkite kontakto su vandeniu ir elektros komponentais.
- Niekada nepanardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valiklių, abrazyvinių kempinių ar valiklių, kurių sudėtyje yra chloro. Nenaudokite plieno vatos, metalinių įrankių ar bet kokių aštrių ar smalių objektų valymui. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Jokios dalys nėra tinkamos plauti indaplovėje.

Atitirpinimas

- Reguliarus atitirpinimas padeda pašalinti šerkšną ir ledą nuo garintuvo ir leidžia šaldymo sistemai veikti maksimaliai efektyviai.
- Rekomenduojama atlikti atitirpinimo ciklą tarp veikimo ciklų.
- Atitirpinimą galima pradėti tik kai jokie kiti ciklai nevyksta.

Priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimių.
- Jei matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba yra problema, nustokite jį naudoti, išjunkite ir susisiekite su tiekėju.
- Visus priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specialistai ir įgalioji technikai arba rekomenduojami gamintojo.

Transportavimas ir saugojimas

- Prieš saugojimą visada įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tiekimo ir visiškai atvėsęs.
- Laikykite prietaisą vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite sunkių daiktų ant prietaiso, nes tai gali jį pažeisti.
- Nejudinkite prietaiso, kai jis veikia. Atsijunkite prietaisą nuo elektros tiekimo, kai jį judinate, ir laikykite jį už apačios.

Klaidų kodų identifikavimas

Kodai	Galima priežastis	Galimas sprendimas
AL	Temperatūra per žema. Galimas elektroninės plokštės gedimas.	Susisiekite su tiekėju.
AH	Temperatūra per aukšta.	Patikrinkite duris ir aplinkos temperatūrą.
Id	Durys atidarytos ilgiau nei 1 minutę.	Uždarykite duris.
Pr1	Kameros zondo klaida.	Susisiekite su tiekėju.
Pr2	Maisto zondo klaida.	

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydamiesi savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuočių ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įrangą būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirkimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirkama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite ati-

duoti atliekas perdirtbi, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirtimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho Arktic. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.

- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações elétricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

-  **CUIDADO! RISCO DE INCÊNDIO!** O refrigerante utilizado é R600a / R290. É um refrigerante inflamável e amigo do ambiente. Embora seja inflamável, não danifica a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. A utilização deste fluido refrigerante levou, no entanto, a um ligeiro aumento do nível de ruído do aparelho. Para além do ruído do compressor, poderá ouvir o fluido refrigerante a circular pelo sistema. Isto é inevitável e não tem qualquer efeito adverso no desempenho do aparelho. Deve ter-se cuidado durante o transporte e a instalação do aparelho para que nenhuma parte do sistema de refrigeração seja danificada. O fluido refrigerante com fuga pode causar danos nos olhos.
- **CUIDADO! RISCO DE QUEIMADURAS!** O líquido refrigerante pulverizado sobre a pele pode causar queimaduras graves. Mantenha os olhos e a pele protegidos. Se ocorrerem queimaduras por refrigerante, enxágue imediatamente com água fria. Se as queimaduras forem graves, aplique gelo e contacte imediatamente assistência médica.
- **AVISO!** Assegure ventilação suficiente na estrutura envolvente ao encastrar. Nunca bloqueie a aspiração do fluxo de ar e a saída de ar, de modo a manter a circulação do ar.
- **AVISO!** Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, para além dos recomendados pelo fabricante.
- **AVISO!** Não danifique o circuito de refrigeração.
- **AVISO!** Não utilize aparelhos elétricos no interior dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não coloque quaisquer produtos perigosos, tais como combustível, álcool, tinta, latas de aerossol com um propulsor

inflamável, substâncias inflamáveis ou explosivas, etc., no interior ou nas proximidades do aparelho.

- Uma vez instalado, o aparelho não deve ser inclinado num ângulo superior a 5° e é necessário aguardar 2 h antes de o ligar à alimentação elétrica para o colocar em funcionamento. O mesmo se aplica se o aparelho for deslocado posteriormente.
- Se o aparelho tiver sido desligado ou desconectado da alimentação elétrica, é necessário aguardar 5 minutos antes de o voltar a ligar.
- Não devem ser ligados outros aparelhos à mesma tomada que este aparelho.
- **AVISO!** Ao posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem danificado.
- **AVISO!** Não coloque várias tomadas portáteis nem fontes de alimentação portáteis na parte traseira do aparelho.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, tais como padarias, talhos, etc., mas não para produção em massa contínua de alimentos.
- O aparelho foi concebido para arrefecimento rápido e congelação de alimentos. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim será considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como **classe de proteção I** e deve ser ligado a uma ligação à terra de proteção. A ligação à terra reduz o risco de choque elétrico ao fornecer um condutor de fuga para a corrente elétrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações elétricas com condutor de terra. As ligações devem ser devidamente instaladas e ligadas à terra.

Painel de controlo

(Fig. 1 na página 3)

- A. LED do compressor
- B. LED de descongelação
- C. LED da sonda de alimentos
- D. LED do temporizador
- E. LED de armazenamento
- F. Botão SET
- G. Botão START/STOP
- H. Botão DOWN/FNC
- I. Botão UP/DEFROST

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e envoltórios de proteção.
- Verifique se o aparelho se encontra em bom estado e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o aparelho.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes de utilizar (Ver ==> Limpeza & Manutenção).

- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor, que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem caso pretenda armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um ligeiro odor durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

Informações preliminares

- Certifique-se de que o teclado está desbloqueado.
- Certifique-se de que não há nenhum ciclo de descongelação em curso.
- Depois de ligar o aparelho, verifique se o visor apresenta a temperatura do ar interno do abatedor de temperatura.
- Ao utilizar um ciclo controlado pela sonda de alimentos, introduza corretamente a sonda de núcleo no alimento antes de iniciar o ciclo.

Fase de funcionamento

- Quando o aparelho é ligado, o visor mostra a temperatura interna do ar do abatedor de temperatura. Se não estiver ativo qualquer ciclo e não for premido nenhum botão durante 10 segundos, o visor entra em modo de poupança de energia e mostra um único ponto.
- Prima repetidamente o botão SET para selecionar o ciclo pretendido.
- Estão disponíveis os seguintes ciclos:
- **PoS - Ciclo temporizado de arrefecimento rápido positivo:**
o ciclo decorre durante 90 minutos. Após o arrefecimento rápido, o aparelho inicia automaticamente a fase de conservação a 2°C.
- **nEG - Ciclo temporizado de congelação negativa:**
o ciclo funciona durante 240 minutos. Após a congelação, o aparelho inicia automaticamente a fase de conservação a -20°C.
- **PoS - Ciclo de arrefecimento rápido positivo com sonda de alimentos:**
o ciclo termina quando os alimentos atingem uma temperatura no centro de 3°C. O aparelho inicia automaticamente a fase de conservação a 2°C.
- **nEG - Ciclo de congelação negativo com sonda de alimentos:**
o ciclo termina quando os alimentos atingem uma temperatura no centro de -18°C. O aparelho inicia automaticamente a fase de conservação a -20°C.
- Prima o botão START para iniciar o ciclo selecionado.
- Para parar um ciclo ativo, prima e mantenha premido o botão STOP durante pelo menos 4s.
- Antes de iniciar um ciclo controlado por sonda de alimentos, o aparelho verifica se a sonda foi inserida corretamente. Se a verificação falhar, o ciclo temporizado correspondente inicia-se automaticamente.

Alterar as definições de fim de ciclo

- Após selecionar o ciclo pretendido, prima FNC e depois SET.

- Ajuste o tempo do ciclo ou a temperatura dos alimentos no fim do ciclo utilizando os botões UP e DOWN.
- Prima SET para confirmar o valor selecionado.
- Prima START para iniciar o ciclo.

Alterar a temperatura do ar do ciclo

- Após selecionar o ciclo necessário, prima FNC duas vezes e, em seguida, prima SET.
- Ajuste a temperatura do ar utilizando os botões UP e DOWN.
- Prima SET para confirmar o valor selecionado.
- Prima START para iniciar o ciclo.

Durante um ciclo

- Durante um ciclo temporizado, o visor apresenta o tempo restante do ciclo.
- Durante um ciclo controlado por sonda de alimentos, o visor apresenta a temperatura do alimento.
- Prima o botão UP para apresentar o ciclo atualmente em curso e a temperatura do ar interno do abatedor de temperatura.
- Prima FNC para apresentar o estado do relé: C - compressor; F - ventilador do evaporador; 0 - DESLIGADO; 1 - LIGADO.
- No final do ciclo, é emitido um sinal sonoro, END aparece no visor e o aparelho inicia automaticamente a fase de armazenamento.
- Quando a fase de armazenamento está ativa, o desbloqueio do teclado apaga a indicação END e o visor mostra a temperatura do ar interno do abatedor de temperatura.

Descongelação

- A função de descongelação remove a geada e o gelo do evaporador. O fabricante recomenda executar um ciclo de descongelação entre ciclos de funcionamento para manter a máxima eficiência do sistema de refrigeração.
- A descongelação só pode ser ativada quando não estiver a decorrer qualquer outro ciclo.
- Para iniciar a descongelação:
 - Certifique-se de que o teclado está desbloqueado.
 - Prima e mantenha premido o botão DEFROST durante 4 s.
 - O LED de descongelação acende-se e dEF aparece no visor.
 - Mantenha a porta do aparelho ABERTA durante todo o ciclo de descongelação.
 - O ciclo de descongelação dura 15 minutos e não pode ser interrompido até terminar.

Início rápido do último ciclo

- O aparelho pode reiniciar rapidamente o ciclo utilizado mais recentemente.
- Esta função só pode ser utilizada quando não estiver a decorrer qualquer outro ciclo.
- Certifique-se de que o teclado está desbloqueado.
- Prima o botão SET e imediatamente a seguir prima o botão START.

Bloqueio e desbloqueio do teclado

- Se o teclado não for utilizado durante, pelo menos, 30 s, bloqueia automaticamente e Loc aparece no visor.
- Para desbloquear o teclado, prima qualquer botão durante 1 s. O visor apresenta UnL.

Falha de energia

- Se a alimentação elétrica for interrompida durante um ciclo ativo, o aparelho retoma o ciclo a partir do ponto em que foi interrompido quando a alimentação elétrica for restabelecida.

Limpeza & manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica e deixe-o arrefecer antes de o guardar, limpar e efetuar a manutenção.
- Não utilize jato de água nem um limpador a vapor para a limpeza e não submerja o aparelho em água, pois as peças ficarão molhadas e poderá ocorrer choque elétrico.
- Se o aparelho não for mantido num bom estado de limpeza, tal pode afetar negativamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos alimentares devem ser limpos e removidos regularmente do aparelho. Se o aparelho não for limpo corretamente, isso reduzirá a sua vida útil e poderá resultar numa condição perigosa durante a utilização.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou uma esponja ligeiramente humedecidos com uma solução de sabão suave.
- Por razões de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e após a utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize esfregões de aço, utensílios metálicos ou quaisquer objetos afiados ou pontiagudos para a limpeza. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Descongelo

- A descongelação regular ajuda a remover a geada e o gelo do evaporador e permite que o sistema de refrigeração funcione com a máxima eficiência.
- Recomenda-se realizar um ciclo de descongelação entre ciclos de funcionamento.
- A descongelação só pode ser iniciada quando não estiver em curso qualquer outro ciclo.

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar corretamente ou que existe um problema, deixe de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser efetuados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e Armazenamento

- Antes do armazenamento, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da alimentação elétrica e arrefeceu completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.

- Nunca coloque objetos pesados sobre o aparelho, pois isso poderá danificá-lo.
- Não mova o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da alimentação elétrica ao deslocá-lo e segure-o pela parte inferior.

Identificação do código de erro

Códigos	Causa possível	Solução possível
AL	A temperatura é demasiado baixa. Possível avaria na placa eletrónica.	Contacte o fornecedor.
AH	A temperatura está demasiado elevada.	Verifique a porta e a temperatura ambiente.
Id	Porta aberta durante mais de 1 minuto.	Feche a porta.
Pr1	Erro da sonda da câmara.	Contacte o fornecedor.
Pr2	Erro da sonda de alimentos.	

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo). De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Após desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico Arctic. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.

- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.



- **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.

- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.

- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.

- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.

- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.

- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.

- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.

- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.

- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.

- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.

- Nunca lleve el aparato con el cable.

- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.

- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.

- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.

- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.

- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.

- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.

- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.

- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.

- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.

- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina,

electricidad, cocina de carbón, etc.).

- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad



¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE INCENDIO!

El refrigerante utilizado es R600a / R290. Es un refrigerante inflamable que es respetuoso con el medio ambiente. Aunque es inflamable, no daña la capa de ozono y no aumenta el efecto invernadero. Sin embargo, el uso de este refrigerante ha llevado a un ligero aumento en el nivel de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, es posible que pueda escuchar el refrigerante fluyendo por el sistema. Esto es inevitable y no tiene ningún efecto adverso en el rendimiento del aparato. Debe tenerse cuidado durante el transporte y la instalación del aparato para que no se dañen partes del sistema de refrigeración. El refrigerante que gotea puede dañar los ojos.

- **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS!** El líquido refrigerante rociado sobre la piel puede causar quemaduras críticas. Mantenga los ojos y la piel protegidos. Si ocurren quemaduras por refrigerante, enjuague inmediatamente con agua fría. En caso de quemaduras graves, aplique hielo y busque tratamiento médico de inmediato.
- **¡ADVERTENCIA!** Proporcione suficiente ventilación en la estructura circundante al instalar. Nunca bloquee la entrada y salida de aire para mantener la circulación del aire.
- **¡ADVERTENCIA!** No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, aparte de los recomendados por el fabricante.
- **¡ADVERTENCIA!** No dañe el circuito de refrigerante.
- **¡ADVERTENCIA!** No use aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No coloque ningún producto peligroso, como combustible, alcohol, pintura, latas de aerosol con un propulsor inflamable, sustancias inflamables o explosivas, etc., dentro o cerca del aparato.
- Una vez instalado, el aparato no debe inclinarse a un ángulo mayor de 5° y es necesario esperar 2 horas antes de conectarlo a la fuente de alimentación para encenderlo. Lo mismo se aplica si el aparato se mueve posteriormente.
- Si el aparato ha sido apagado o desconectado de la fuente de alimentación, es necesario esperar 5 minutos antes de encenderlo de nuevo.
- No se deben enchufar otros aparatos en el mismo enchufe que este aparato.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no esté atrapado ni dañado.

- **¡ADVERTENCIA!** No coloque múltiples enchufes portátiles o fuentes de alimentación portátiles en la parte trasera del aparato.

Uso previsto

- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cantinas, hospitales y en empresas comerciales como panaderías, carnicerías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado para enfriar y congelar alimentos rápidamente. Cualquier otro uso puede causar daños al aparato o lesiones personales.
- El funcionamiento del aparato para cualquier otro propósito se considerará un mal uso del dispositivo. El usuario será el único responsable por el uso inadecuado del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **clase de protección I** y debe estar conectado a una toma de tierra de protección. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de puesta a tierra o conexiones eléctricas con cable de puesta a tierra. Las conexiones deben ser correctamente instaladas y puestas a tierra.

Panel de control.

(Fig. 1 en la página 3)

- A. LED del compresor
- B. LED de descongelación
- C. LED de la sonda de alimentos
- D. LED del temporizador
- E. LED de almacenamiento
- F. Botón SET
- G. Botón START/STOP
- H. Botón DOWN/FNC
- I. Botón UP/DEFROST

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y envolturas.
- Verifique que el dispositivo esté en buen estado y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, por favor contacte al proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de usar (Ver ==> Limpieza & Mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si planea almacenar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para referencia futura.

¡NOTA! Debido a residuos de fabricación, el electrodoméstico puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el electrodoméstico esté bien ventilado.

Instrucciones de operación

Preliminares

- Asegúrese de que el teclado esté desbloqueado.
- Asegúrese de que no haya un ciclo de descongelación en progreso.
- Después de encender el electrodoméstico, verifique que la pantalla muestre la temperatura del aire interno del abatidor.
- Al utilizar un ciclo controlado por la sonda de alimentos, inserte correctamente la sonda central en el alimento antes de iniciar el ciclo.

Fase de operación

- Cuando se enciende el electrodoméstico, la pantalla muestra la temperatura del aire interno del abatidor. Si no hay un ciclo activo y no se presiona ningún botón durante 10 segundos, la pantalla entra en modo de ahorro de energía y muestra un solo punto.
- Presione repetidamente el botón SET para seleccionar el ciclo deseado.
- Los siguientes ciclos están disponibles:
- **PoS - Ciclo de enfriamiento positivo cronometrado:** el ciclo dura 90 minutos. Después del enfriamiento, el electrodoméstico inicia automáticamente la fase de almacenamiento a 2°C.
- **nEG - Ciclo de congelación negativa cronometrada:** el ciclo dura 240 minutos. Después de la congelación, el aparato inicia automáticamente la fase de almacenamiento a -20°C.
- **Pos - Ciclo de enfriamiento rápido positivo con sonda de alimentos:** el ciclo termina cuando el alimento alcanza una temperatura central de 3°C. Luego, el aparato inicia automáticamente la fase de almacenamiento a 2°C.
- **nEG - Ciclo de congelación negativa con sonda de alimentos:** el ciclo termina cuando el alimento alcanza una temperatura central de -18°C. Luego, el aparato inicia automáticamente la fase de almacenamiento a -20°C.
- Presione el botón START para iniciar el ciclo seleccionado.
- Para detener un ciclo activo, mantenga presionado el botón STOP durante al menos 4 segundos.
- Antes de comenzar un ciclo controlado por sonda de alimentos, el aparato verifica que la sonda haya sido insertada correctamente. Si la verificación falla, el ciclo cronometrado correspondiente comienza automáticamente.

Cambiando la configuración del fin de ciclo

- Después de seleccionar el ciclo requerido, presione FNC, luego SET.
- Ajuste el tiempo del ciclo o la temperatura del alimento al final del ciclo usando los botones UP y DOWN.
- Presione SET para confirmar el valor seleccionado.
- Presione START para iniciar el ciclo.

Cambiando la temperatura del aire del ciclo

- Después de seleccionar el ciclo requerido, presione FNC dos veces y luego presione SET.
- Ajuste la temperatura del aire usando los botones UP y DOWN.
- Presione SET para confirmar el valor seleccionado.
- Presione START para iniciar el ciclo.

Durante un ciclo

- Durante un ciclo cronometrado, la pantalla muestra el tiempo restante del ciclo.
- Durante un ciclo controlado por sonda de alimentos, la pantalla muestra la temperatura de los alimentos.
- Presione el botón UP para mostrar el ciclo actualmente en progreso y la temperatura interna del aire del enfriador rápido.
- Presione FNC para mostrar el estado del relé: C - compresor; F - ventilador evaporado; 0 - APAGADO; 1 - ENCENDIDO.
- Al final del ciclo, se emite una señal audible, aparece END en la pantalla y el aparato inicia automáticamente la fase de almacenamiento.
- Cuando la fase de almacenamiento está activa, desbloquear el teclado borra la indicación END y la pantalla muestra la temperatura interna del aire del enfriador rápido.

Descongelación

- La función de descongelación elimina la escarcha y el hielo del evaporador. El fabricante recomienda ejecutar un ciclo de descongelación entre ciclos de operación para mantener la máxima eficiencia del sistema de refrigeración.
- La descongelación solo puede activarse cuando no se está ejecutando ningún otro ciclo.
- Para comenzar la descongelación:
- Asegúrese de que el teclado esté desbloqueado.
- Presione y mantenga presionado el botón DEFROST durante 4s.
- El LED de descongelación se enciende y aparece dEF en la pantalla.
- Mantenga la puerta del aparato ABIERTA durante todo el ciclo de descongelación.
- El ciclo de descongelación dura 15 minutos y no se puede detener hasta que finalice.

Inicio rápido del último ciclo

- El aparato puede reiniciar rápidamente el ciclo más recientemente utilizado.
- Esta función solo se puede usar cuando no se está ejecutando otro ciclo.
- Asegúrese de que el teclado esté desbloqueado.
- Presione el botón SET y, de inmediato, presione el botón START.

Bloqueo y desbloqueo del teclado

- Si el teclado no se opera durante al menos 30 segundos, se bloquea automáticamente y aparece Loc en la pantalla.
- Para desbloquear el teclado, presione cualquier botón durante 1 segundo. La pantalla muestra UnL.

Fallo de energía

- Si el suministro de energía se interrumpe durante un ciclo activo, el aparato reanuda el ciclo desde el punto en que fue interrumpido cuando se restaura el suministro de energía.

Limpieza & mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Siempre desconecte el aparato de la fuente de alimentación y enfríelo antes de almacenarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No use chorro de agua o limpiador a vapor para limpiar y no

empuje el aparato bajo el agua ya que las partes se mojarán y podría resultar en una descarga eléctrica.

- Si el aparato no se mantiene en un buen estado de limpieza, esto puede afectar adversamente la vida útil del aparato y resultar en una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia adecuadamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecidos con una solución de jabón suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca use agentes de limpieza agresivos, esponjas abrasivas o agentes de limpieza que contengan cloro. No use lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para limpiar. ¡No use gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

Descongelación

- El deshielo regular ayuda a eliminar la escarcha y el hielo del evaporador y permite que el sistema de refrigeración opere a máxima eficiencia.
- Se recomienda realizar un ciclo de deshielo entre ciclos de operación.
- El deshielo solo se puede iniciar cuando no hay ningún otro ciclo en progreso.

Mantenimiento

- Verifique regularmente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y contacte al proveedor.
- Todo el trabajo de mantenimiento, instalación y reparación debe ser realizado por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y Almacenamiento

- Antes de almacenarlo, siempre asegúrese de que el aparato esté desconectado de la fuente de energía y completamente enfriado.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que esto podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras está en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de energía al moverlo y sós-tégalo por la parte inferior.

Identificación de códigos de error

Códigos	Posible causa	Posible solución
AL	La temperatura es demasiado baja. Posible fallo de la placa electrónica.	Contacte con el proveedor.
AH	La temperatura es demasiado alta.	Verifique la puerta y la temperatura ambiente.

Id	Puerta abierta por más de 1 minuto.	Cierre la puerta.
Pr1	Error en la sonda de la cámara.	Contacte con el proveedor.
Pr2	Error en la sonda de alimentos.	

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

SK

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Arktic. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete.

Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.

- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaníu, poškodeníu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojkov mokrymi alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrický zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy netahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeníu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny



POZOR! RIZIKO POŽIARU! Použitý chladiaci plyn je R600a / R290. Je to horľavé chladivo, ktoré je ekologicky šetrné. Aj keď je horľavé, nepoškodzuje ozónovú vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použitie tohto chladivého média viedlo k mier-

nemu zvýšeniu hladiny hluku spotrebiča. Okrem hluku kompresora môžete počuť, ako sa chladivá kvapalina pohybuje po systéme. Tomu sa nedá vyhnúť a nemá to žiadny negatívny vplyv na výkon spotrebiča. Pri preprave a inštalácii spotrebiča je potrebné dávať pozor, aby žiadna časť chladivého systému nebola poškodená. Unikajúca chladivá kvapalina môže poškodiť oči.

- **UPOZORNENIE! RIZIKO POPÁLENÍ!** Kvapalina chladiva nastriekaná na pokožku môže spôsobiť kritické popáleniny. Chráňte oči a pokožku. Ak dôjde k popáleninám od chladiva, okamžite opláchnite studenou vodou. Ak sú popáleniny závažné, okamžite aplikujte ľad a vyhľadajte lekárske oštenie.
- **VAROVANIE!** Zabezpečte dostatočné vetranie v okolí tehotnej konštrukcii pri zabudovávaní. Nikdy neblokujte prívod alebo vývod vzduchu, aby ste zabezpečili cirkuláciu vzduchu.
- **VAROVANIE!** Nepoužívajte mechanické zariadenia ani iné prostriedky na urýchlenie procesu odmrazovania, okrem tých, ktoré odporúča výrobca.
- **VAROVANIE!** Neporušujte chladiaci okruh.
- **VAROVANIE!** Nepoužívajte elektrické spotrebiče v skladovacích priestoroch na potraviny, pokiaľ nie sú odporúčané výrobcom.
- Neumiestňujte žiadne nebezpečné produkty, ako sú palivo, alkohol, farby, aerosolové nádoby s horľavým pohonom, horľavé alebo výbušné látky atď., dovnútra alebo v blízkosti spotrebiča.
- Po inštalácii zariadenie nemôže byť naklonené pod uhlom väčším ako 5° a je potrebné počkať 2 hodiny pred jeho pripojením na elektrickú sieť a zapnutím. To isté platí, ak sa potom zariadenie premiestni.
- Ak bolo zariadenie vypnuté alebo odpojené od napájania, je potrebné počkať 5 minút pred opätovným zapnutím.
- Žiadne iné spotrebiče by nemali byť zapojené do tej istej zásuvky ako toto zariadenie.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča zabezpečte, aby napájací kábel nebol zachytený alebo poškodený.
- **VAROVANIE!** Neumiestňujte viaceré prenosné zásuvky alebo prenosné zdroje napájania na zadnú stranu zariadenia.

Zamýšľané použitie

- Toto zariadenie je určené na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálni, nemocníc a v komerčných podnikoch, ako sú pekáre, mäsiarstva atď., ale nie na nepretržitú hromadnú výrobu jedla.
- Prístroj je navrhnutý na rýchle chladenie a zmrazovanie potravín. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeníu prístroja alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka prístroja na akýkoľvek iný účel sa považuje za zneužitie zariadenia. Užívateľ bude výhradne zodpovedný za nesprávne používanie zariadenia.

Zemniaca inštalácia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje ri-

ziko úrazu elektrickým prúdom tým, že poskytuje únikovú cestu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými spoji s uzemňovacím vodičom. Spoje musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Ovládací panel

(Obr. 1 na strane 3)

- A. LED kompresora
- B. LED odmrazovania
- C. LED potravinovej sondy
- D. LED časovača
- E. LED úložiska
- F. Tlačidlo SET
- G. Tlačidlo ŠTART/STOP
- H. Tlačidlo DOLU/FNC
- I. Tlačidlo UP/DEFROST

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a fólie.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkými príslušenstvami. V prípade neúplnej alebo poškodenej dodávky okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím vyčistite príslušenstvo a spotrebič (Pozri ==> Čistenie & Údržba).
- Uistite sa, že spotrebič je úplne suchý.
- Umiestnite spotrebič na horizontálnu, stabilnú a tepelne odolnú plochu, ktorá je bezpečná proti striekajúcej vode.
- Uchovajte obal, ak plánujete v budúcnosti skladovať váš spotrebič.
- Uchovajte užívateľskú príručku pre budúce použitie.

POZNÁMKA! V dôsledku zvyškov z výroby môže zariadenie počas prvých použití vydávať ľahký zápach. To je normálne a neznamenať žiadnu poruchu ani riziko. Uistite sa, že je zariadenie dobre vetrané.

Prevádzkové pokyny

Prípravné kroky

- Uistite sa, že je klávesnica odomknutá.
- Uistite sa, že neprebieha cyklus odmrazovania.
- Po zapnutí spotrebiča skontrolujte, či displej zobrazuje vnútornú teplotu vzduchu výkonného ochladzovača.
- Pri použití cyklu riadeného sondou do jedla vložte jadrovú sondu správne do jedla pred spustením cyklu.

Prevádzková fáza

- Keď je spotrebič zapnutý, na displeji sa zobrazuje teplota vzduchu vo vnútri zchladzovača. Ak nie je aktívny žiadny cyklus a po dobu 10 sekúnd nie je stlačené žiadne tlačidlo, displej prejde do režimu úspory energie a zobrazí sa len jedna bodka.
- Opakovane stlačte tlačidlo SET, aby ste vybrali požadovaný cyklus.
- K dispozícii sú nasledujúce cykly:
- **PoS - Časovonastavený cyklus pozitívneho rýchleho chladenia:** cyklus trvá 90 minút. Po rýchlom ochladení zariadenie automaticky spustí fázu skladovania pri teplote 2 °C.
- **nEG - Časovaný negatívny cyklus mrazenia:** cyklus trvá 240 minút. Po zmrazení zariadenie automaticky spustí fázu skladovania pri teplote -20 °C.

- **PoS - Pozitívny cyklus chladenia:** cyklus končí, keď jedlo dosiahne jadrovú teplotu 3 °C. Spotrebič potom automaticky začne fázu skladovania pri 2 °C.
- **nEG - Negatívny cyklus mrazenia s potravinovou sondou:** cyklus končí, keď jedlo dosiahne jadrovú teplotu -18 °C. Spotrebič potom automaticky začne fázu skladovania pri -20 °C.
- Stlačte tlačidlo ŠTART pre spustenie vybraného cyklu.
- Ak chcete zastaviť aktívny cyklus, stlačte a podržte tlačidlo STOP aspoň 4 sekundy.
- Pred spustením cyklu riadeného sondou na potraviny spotrebič skontroluje, či je sonda správne vložená. Ak kontrola zlyhá, zodpovedajúci časovaný cyklus sa automaticky spustí.

Zmena nastavení konca cyklu

- Po výbere požadovaného cyklu stlačte FNC, potom SET.
- Upravte čas cyklu alebo teplotu jedla na konci cyklu pomocou tlačidiel HORE a DOLE.
- Stlačte SET na potvrdenie vybranej hodnoty.
- Stlačte ŠTART na spustenie cyklu.

Zmena teploty vzduchu v cykle

- Po výbere požadovaného cyklu stlačte dvakrát FNC a potom stlačte SET.
- Teplotu vzduchu nastavte pomocou tlačidiel UP a DOWN.
- Stlačte SET na potvrdenie vybranej hodnoty.
- Stlačte ŠTART na spustenie cyklu.

Počas cyklu

- Počas časového cyklu zobrazuje displej zostávajúci čas cyklu.
- Počas cyklu kontrolovaného potravinovou sondou zobrazuje displej teplotu potraviny.
- Stlačením tlačidla HORE zobrazíte aktuálny priebeh cyklu a vnútornú teplotu vzduchu rýchlochladničky.
- Stlačte FNC na zobrazenie stavu relé: C - kompresor; F - odparovaný ventilátor; 0 - VYPNUTÉ; 1 - ZAPNUTÉ.
- Na konci cyklu zaznie zvukový signál, na displeji sa objaví END a zariadenie automaticky začne fázu uskladnenia.
- Keď je uložená fáza aktívna, odomknutie klávesnice vymaže indikáciu KONIEC a displej zobrazuje vnútornú teplotu vzduchu rýchlochladnice.

Odmrazovanie

- Funkcia odmrazovania odstraňuje mráz a ľad z výparníka. Výrobca odporúča spustiť cyklus odmrazovania medzi prevádzkovými cyklami, aby sa zachovala maximálna účinnosť chladiaceho systému.
- Odmrazovanie je možné aktivovať len vtedy, keď nie je spustený žiadny iný cyklus.
- Na spustenie odmrazovania:
- Uistite sa, že je klávesnica odomknutá.
- Stlačte a podržte tlačidlo DEFROST po dobu 4 s.
- Rozsvieti sa kontrolka rozmrazovania a na displeji sa zobrazí dEF.
- Počas celého cyklu rozmrazovania nechajte dvere spotrebiča OTVORENÉ.
- Cyklus rozmrazovania trvá 15 minút a nemôže byť zastavený, kým neskončí.

Rýchly štart posledného cyklu

- Spotrebič môže rýchlo reštartovať naposledy použitý cyklus.
- Táto funkcia môže byť použitá iba vtedy, keď nebeží žiadny iný cyklus.
- Uistite sa, že je klávesnica odomknutá.
- Stlačte tlačidlo SET a okamžite potom stlačte tlačidlo START.

Zamknutie a odomknutie klávesnice

- Ak sa klávesnica neobsluhuje najmenej 30 sekúnd, automaticky sa uzamkne a na displeji sa zobrazí Loc.
- Na odomknutie klávesnice stlačte ľubovoľné tlačidlo na 1 sekundu. Na displeji sa zobrazí UnL.

Výpadok prúdu

- Ak sa počas aktívneho cyklu preruší napájanie, prístroj obnoví cyklus v bode, v ktorom bol prerušený, keď sa napájanie obnoví.

Čistenie & údržba

- **POZOR!** Vždy odpojte zariadenie od zdroja napájania a nechajte ho vychladnúť pred umývaním, čistením & údržbou.
- Nepoužívajte vodný prúd alebo parný čistič na čistenie a neponárajte zariadenie do vody, pretože čistič sa navlhčí a môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je udržiavaný v čistom stave, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by mali byť pravidelne čistené a odstraňované zo spotrebiča. Ak sa spotrebič náležite nevyčistí, zníži sa jeho životnosť a môže počas používania vzniknúť nebezpečná situácia.

Čistenie

- Očistenie vychladnutého vonkajšieho povrchu vykonajte handričkou alebo hubkou, mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov by mal byť spotrebič očistený pred použitím aj po ňom.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými komponentmi.
- Nikdy neponárajte spotrebič do vody alebo iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie alebo čistiace prostriedky obsahujúce chlór. Používajte oceľovú vlnu, kovové nástroje alebo akékoľvek ostré či špicaté predmety na čistenie. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne časti nie sú vhodné do umývačky riadu.

Rozmrazovanie

- Pravidelné odmrazovanie pomáha odstrániť námrazu a ľad z výparníka a umožňuje chladiacemu systému pracovať s maximálnou účinnosťou.
- Odporúča sa vykonať cyklus odmrazovania medzi prevádzkovými cyklami.
- Odmrazovanie môže byť spustené iba vtedy, keď nie je v priebehu žiadny iný cyklus.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo existuje ne-

jaký problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.

- Všetka údržba, inštalácia a opravy musia byť vykonávané špecializovanými a autorizovanými technikmi alebo odporúčanými výrobcom.

Preprava a skladovanie

- Pred skladovaním sa vždy uistite, že je zariadenie odpojené od zdroja napájania a úplne vychladnuté.
- Skladujte zariadenie na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy neumiestňujte na zariadenie ťažké predmety, pretože by to mohlo poškodiť.
- Nepohybujte so zariadením, kým je v prevádzke. Odpojte spotrebič od zdroja napájania pri jeho presúvaní a držte ho za spodnú časť.

Identifikácia kódu chyby

Kódy	Možná príčina	Možné riešenie
AL	Teplota je príliš nízka. Možná porucha elektronickej dosky.	Kontaktujte dodávateľa.
AH	Teplota je príliš vysoká.	Skontrolujte dvere a okolitú teplotu.
Id	Dvere sú otvorené viac ako 1 minútu.	Zatvorte dvere.
Pr1	Chyba sondy komory.	Kontaktujte dodávateľa.
Pr2	Chyba pri sonde na jedlo.	

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavajú do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dodávatelia nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Arctic-apparat. Læs denne brugsvejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilsæt kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilsæt strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantine eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.

- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsinstruktioner

-  **FORSIGTIG! BRANDFARE!** Det anvendte kølemiddel er R600a / R290. Det er et brændbart kølemiddel, som er miljøvenligt. Selvom det er brændbart, beskadiger det ikke ozonlaget og øger ikke drivhuseffekten. Brugen af dette kølemiddel har dog ført til en lille stigning i apparatets støjniveau. Foruden kompressorens støj kan du måske høre kølemidlet flyde rundt i systemet. Dette er uundgåeligt og har ingen negativ effekt på apparatets ydeevne. Der skal udvises forsigtighed under transport og opsætning af apparatet, så ingen dele af kølesystemet beskadiges. Lækende kølevæske kan skade øjnene.
- **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER!** Kølemiddel sprøjtet på huden kan forårsage alvorlige forbrændinger. Beskyt øjne og hud. Hvis kølemiddelforbrændinger opstår, skyl straks med koldt vand. Hvis forbrændingerne er alvorlige, påfør is og søg øjeblikkelig medicinsk behandling.
- **ADVARSEL!** Sørg for tilstrækkelig ventilation i den omgivende struktur ved indbygning. Bloker aldrig luftstrømmens sug- og udløb for at sikre luftcirkulation.
- **ADVARSEL!** Brug ikke mekaniske anordninger eller andre midler til at fremskynde afrimningsprocessen, bortset fra dem, der anbefales af producenten.
- **ADVARSEL!** Skad ikke kølemiddelkredsløbet.
- **ADVARSEL!** Brug ikke elektriske apparater inde i apparatets madopbevaringsrum, medmindre de er af den type, som producenten anbefaler.
- Anbring ikke farlige produkter som brændstof, alkohol, maling, aerosoldåser med et brandfarligt drivmiddel, brandfarlige eller eksplosive stoffer osv. inde i eller i nærheden af apparatet.
- Når apparatet er installeret, må det ikke vippe i en vinkel større end 5°, og det er nødvendigt at vente 2 timer, før det tilsluttes strømforsyningen for at tænde det. Det samme gælder, hvis apparatet flyttes bagefter.
- Hvis apparatet har været slukket eller afbrudt fra strømforsyningen, er det nødvendigt at vente 5 minutter, før det kan tændes igen.
- Der må ikke tilsluttes andre apparater i samme stik som dette apparat.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal du sikre dig, at forsyningsledningen ikke er klemmet eller beskadiget.
- **ADVARSEL!** Placer ikke flere bærbare stikkontakter eller bærbare strømforsyninger bag apparatet.

Tilsigtet anvendelse

- Dette apparat er beregnet til brug i kommercielle sammenhænge, for eksempel i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, slagterier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af mad.
- Apparatet er designet til hurtig nedkøling og frysning af mad. Enhver anden brug kan føre til skade på apparatet eller personskaade.
- Brug af apparatet til andre formål vil blive betragtet som misbrug af enheden. Brugeren er alene ansvarlig for forkert brug af enheden.

Jordforbindelse installation

Dette apparat er klassificeret som beskyttelsesklasse I og skal tilsluttes til en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at give et flugveje for den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en strømkabel med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jodet.

Kontrolpanel

(Fig. 1 på side 3)

- A. Kompressor LED
- B. Afisning LED
- C. Madprobe LED
- D. Timer LED
- E. Opbevaring LED
- F. SET knap
- G. START/STOP knap
- H. DOWN/FNC knap
- I. UP/DEFROST knap

Forberedelse inden brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontroller, at enheden er i god stand og har alle tilbehør. Ved ufuldstændig eller beskadiget levering, kontakt straks leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke bruges.
- Rengør tilbehør og apparat før brug (Se ==> Rengøring & Vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Placer apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
- Behold emballagen, hvis du har til hensigt at opbevare dit apparat i fremtiden.
- Behold brugermanualen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt ved de første par brug. Dette er normalt og indikerer ingen fejl eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Brugsanvisning

Indledning

- Sørg for, at tastaturet er låst op.
- Sørg for, at der ikke er en afrimningscyklus i gang.
- Efter at have tændt for apparatet, tjek at displayet viser den indvendige lufttemperatur i chokfryseren.
- Når du bruger en cyklus kontrolleret af fødevarerenssonden, indstæt kernen korrekt i maden før start af cyklussen.

Driftsfase

- Når apparatet tændes, viser displayet den indvendige lufttemperatur i blast chiller. Hvis ingen cyklus er aktiv, og ingen knap trykkes i 10 sekunder, går displayet i energisparetilstand og viser en enkelt prik.
- Tryk gentagne gange på SET-knappen for at vælge den ønskede cyklus.
- Følgende cyklusser er tilgængelige:
- **PoS - Tidsbestemt positiv blast chill cyklus:** cyklussen kører i 90 minutter. Efter blast chilling starter apparatet automatisk opbevaringsfasen ved 2°C.
- **nEG - Tidsbestemt negativ frysecyklus:** cyklussen kører i 240 minutter. Efter frysning starter apparatet automatisk opbevaringsfasen ved -20°C.
- **PoS - Positiv blast chill cyklus med madprobe:** cyklussen slutter, når maden når en kernetemperatur på 3°C. Apparatet starter derefter automatisk opbevaringsfasen ved 2°C.
- **nEG - Negativ frysecyklus med madprobe:** cyklussen slutter, når maden når en kernetemperatur på -18°C. Apparatet starter derefter automatisk opbevaringsfasen ved -20°C.
- Tryk på START-knappen for at starte den valgte cyklus.
- For at stoppe en aktiv cyklus, tryk og hold STOP-knappen nede i mindst 4 sekunder.
- Før du starter en madprobe-kontrolleret cyklus, kontrollerer apparatet, at proben er indsat korrekt. Hvis kontrollen fejler, starter den tilsvarende tidsindstillede cyklus automatisk.

Ændring af sluttidsindstillinger

- Efter at have valgt den ønskede cyklus, tryk på FNC og derefter på SET.
- Juster cyklustiden eller madens temperatur ved cyklussens afslutning ved at bruge UP- og DOWN-knapperne.
- Tryk på SET for at bekræfte den valgte værdi.
- Tryk på START for at starte cyklussen.

Ændring af cyklussens lufttemperatur

- Efter at have valgt den ønskede cyklus, tryk to gange på FNC, og derefter tryk på SET.
- Juster lufttemperaturen ved at bruge UP- og DOWN-knapperne.
- Tryk på SET for at bekræfte den valgte værdi.
- Tryk på START for at starte cyklussen.

Under en cyklus

- Under en tidsindstillet cyklus viser displayet den resterende cyklustid.
- Under en madprobe-kontrolleret cyklus viser displayet madens temperatur.
- Tryk på UP-knappen for at vise den cyklus, der i øjeblikket er i gang, og blastchillerens indvendige lufttemperatur.
- Tryk på FNC for at vise relæets status: C - kompressor; F - fordampet ventilator; 0 - OFF; 1 - ON.
- Ved cyklussens afslutning udsendes et hørbart signal, END vises på displayet, og apparatet starter automatisk lagringsfasen.
- Når lagringsfasen er aktiv, fjernes END-indikationen ved at låse tastaturet op, og displayet viser den indvendige lufttemperatur i blastkøleren.

Afising

- Afisningsfunktionen fjerner frost og is fra fordampere. Producenten anbefaler at køre en afisningscyklus mellem driftscykluserne for at opretholde maksimal kølesystem-effektivitet.
- Afising kan kun aktiveres, når ingen anden cyklus kører.
- Sådan startes afising:
 - Sørg for, at tastaturet er låst op.
 - Tryk og hold DEFROST-knappen nede i 4 sek.
 - Afisnings-LED'en tænder, og DEF vises på displayet.
 - Hold apparatets dør ÅBEN under hele afisningscyklussen.
- Afisningscyklussen varer 15 minutter og kan ikke stoppes, før den er færdig.

Hurtig start af den sidste cyklus

- Apparatet kan hurtigt genstarte den sidst brugte cyklus.
- Denne funktion kan kun bruges, når ingen anden cyklus kører.
- Sørg for, at tastaturet er låst op.
- Tryk på SET-knappen og umiddelbart derefter på START-knappen.

Låsning og oplåsning af tastaturet

- Hvis tastaturet ikke betjenes i mindst 30 sek., låses det automatisk, og Loc vises på displayet.
- For at låse tastaturet op, tryk på en vilkårlig knap i 1 sek. Displayet viser UnL.

Strømafbrydelse

- Hvis strømforsyningen afbrydes under en aktiv cyklus, genoptager apparatet cyklussen fra det punkt, hvor den blev afbrudt, når strømforsyningen er genoprettet.

Rengøring & vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen og lad det køle ned før opbevaring, rengøring & vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god tilstand af renlighed, kan dette påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Føderester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres ordentligt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring

- Rengør den afkølede ydre overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnske årsager bør apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at der kommer vand i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibende svampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller nogen skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Optøning

- Regelmæssig optøning hjælper med at fjerne frost og is fra fordampere og gør det muligt for kølesystemet at fungere med maksimal effektivitet.
- Det anbefales at udføre en afrimningscyklus mellem driftscykluser.
- Afrimning kan kun startes, når ingen anden cyklus er i gang.

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sikre dig, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og er fuldstændigt afkølet.
- Opbevar apparatet et køligt, rent og tørt sted.
- Placer aldrig tunge genstande på apparatet, da dette kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når det flyttes, og hold det ved bunden.

Fejlkodeidentifikation

Koder	Mulig årsag	Mulig løsning
AL	Temperaturen er for lav. Mulig elektronisk tavlefejl.	Kontakt leverandøren.
AH	Temperaturen er for høj.	Kontroller døren og omgivelsestemperaturen.
Id	Dør åben i over 1 minut.	Luk døren.
Pr1	Kamersonde fejl.	Kontakt leverandøren.
Pr2	Madsonde fejl.	

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en

måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet. For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän Arktic-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisesti käytöstä tai virheellisesti käytöstä.



VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA! Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.

ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA! Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.

VAROITUS! Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.

VAROITUS! Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.

VAROITUS! Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.

Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.

• Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin mairilla tai kosteilla käsillä.

• Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkastanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.

• Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteesta.

• Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.

• Älä koskaan kannaa laitetta sen johdosta.

• Älä koskaan yritä avata laitteen koteloja itse.

• Älä työnä esineitä laitteen koteloon.

• Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.

• Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.

• Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinväriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla

ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.

- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitteen lämmityskohteen päälle (benssiini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet



HUOLELLISUUTTA! PALOVAARA!

Käytetty kylmäaine on R600a / R290. Se on ympäristöstävälinen, helposti syttyvä kylmäaine. Vaikka se on helposti syttyvä, se ei vahingoita otsonikerrosta eikä lisää kasvihuoneilmiötä. Tämän kylmäaineen

käyttöön kuitenkin johtanut laitteen melutason lievään nousuun. Kompressorin äänen lisäksi saatat kuulla kylmäaineen virtauksen järjestelmän ympärillä. Tämä on väistämätöntä, eikä sillä ole haitallisia vaikutuksia laitteen suorituskykyyn. Käytä erityistä varovaisuutta laitteen kuljetuksen ja asentamisen aikana, jotta jäähdytysjärjestelmän osia ei vaurioiteta. Vuotava kylmäaine voi vahingoittaa silmiä.

VAROITUS! PALOVAMMAN VAARA! Iholle roiskunut kylmäaine voi aiheuttaa vakavia palovammoja. Suojaa silmät ja iho. Jos kylmäaine aiheuttaa palovammoja, huuhtelee välittömästi kylmällä vedellä. Jos palovammat ovat vakavia, aseta jääpakkaus ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.

VAROITUS! Anna riittävästi ilmanvaihtoa, kun rakennat laitetta rakenteen sisään. Älä koskaan estä ilman imua ja poistoa, jotta ilman kierto pysyy yllä.

VAROITUS! Älä käytä mekaanisia laitteita tai muita keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseksi, paitsi valmistajan suosittelema tyyppi.

VAROITUS! Älä vahingoita kylmäainepiiriä.

VAROITUS! Älä käytä sähköisiä laitteita laitteen elintarvikkeiden säilytyslokerossa, elleivät ne ole valmistajan suosittelema tyyppi.

• Älä aseta vaarallisia tuotteita, kuten polttoainetta, alkoholia, maalia, aerosolipurkkeitä, joissa on syttyvää polttoainetta, palavia tai räjähtäviä aineita jne., laitteen sisälle tai sen läheisyyteen.

• Kun laite on asennettu, sitä ei saa kallistaa enempää kuin 5° kulmassa ja on odotettava 2 tuntia ennen kuin se liitetään virtalähteeseen ja kytketään päälle. Sama koskee, jos laitetta siirretään myöhemmin.

• Jos laite on kytketty pois päältä tai irrotettu virtalähteestä,

on odotettava 5 minuuttia ennen uudelleenpäälekytkentää.

- Muita laitteita ei saa kytkeä samaan pistorasiaan tämän laitteen kanssa.
- **VAROITUS!** Laitteen sijoittamisen yhteydessä varmista, että syöttöjohto ei ole puristuksessa tai vahingoittunut.
- **VAROITUS!** Älä sijoita useita kannettavia pistorasioita tai kannettavia virtalähteitä laitteen takaosaan.

Tarkoitettu käyttö

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa soveluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokalojen, sairaaloiden keittiöissä ja kaupallisissa yrityksissä, kuten leipomoissa, liha-kaupoissa jne., mutta ei jatkuvaan massatuotantoon elintarvikkeiden valmistuksessa.
- Laite on suunniteltu ruoan nopeaan jäädyttämiseen ja pakastamiseen. Muu käyttö voi johtaa laitteen vahingoittumiseen tai henkilövahinkoon.
- Laitteen käyttäminen muuhun tarkoitukseen katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen väärinkäytöstä.

Maadoitusasennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokka I** ja se on liitettävä suojamaahan. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa tarjoamalla pakoti johtavalle virralle.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoitettu piste tai sähköliitännät maadoitusjohdolla. Liitännät on asennettava ja maadoitettava oikein.

Ohjauspaneeli

(Kuva 1 sivulla 3)

- A. Kompressorin LED
- B. Sulatus LED
- C. Ruoan lämpöanturin LED
- D. Ajustimen LED
- E. Säilytyksen LED
- F. SET-painike
- G. START/STOP-painike
- H. DOWN/FNC-painike
- I. UP/SULATUS-painike

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojaava pakkaus ja käärintä.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja kaikkien tarvikkeiden mukana. Jos toimitus on epätäydellinen tai vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Älä tällöin käytä laitetta.
- Puhdista tarvikkeet ja laite ennen käyttöä (Katso ==> Puhdistus & Huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Sijoita laite vaakasuoralle, vakaalle ja kuumuutta kestäväälle pinnalle, joka on suojattu vesiroiskeilta.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitteesi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöohje tulevaa tarvetta varten.

HUOM! Laite voi valmistusjäämien vuoksi päästää kevyttä hajua ensimmäisten käyttökertojen aikana. Tämä on normaalia eikä osoita mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet

Valmistelut

- Varmista, että näppäimistö on auki.
- Varmista, ettei sulatusjakso ole käynnissä.
- Kun olet kytkenyt laitteen päälle, tarkista, että näytölle tulee jäädytysjäädyttimen sisäilman lämpötila.
- Kun käytät ruokatunnistimella ohjattua jaksoa, aseta ydinan-turi oikein ruokaan ennen jakson aloittamista.

Käyttövaihe

- Kun laite kytetään päälle, näyttö näyttää pikajäädyttimen sisäilman lämpötilan. Jos mikään jakso ei ole aktiivinen eikä mitään painiketta paineta 10 sekuntiin, näyttö siirtyy energiansäästötilaan ja näyttää yhden pisteen.
- Paina SET-painiketta toistuvasti valitaksesi halutun jakson.
- Seuraavat jaksot ovat saatavilla:
- **PoS - Ajustettu positiivinen pikajäädytysjakso:** jakso kestää 90 minuuttia. Jäädytyksen jälkeen laite aloittaa automaattisesti varastointivaiheen lämpötilassa 2°C.
- **nEG - Ajustettu negatiivinen pakastusjakso:** jakso kestää 240 minuuttia. Pakastuksen jälkeen laite aloittaa automaattisesti varastointivaiheen lämpötilassa -20°C.
- **PoS - Positiivinen pikajäädytysjakso lämpötilamittarilla:** jakso päättyy, kun ruoka saavuttaa ytimen lämpötilan 3°C. Sen jälkeen laite aloittaa automaattisesti varastointivaiheen lämpötilassa 2°C.
- **nEG - Negatiivinen pakastusjakso elintarvikeanturilla:** jakso päättyy, kun elintarvike saavuttaa -18°C ytimen lämpötilan. Laite siirtyy sitten automaattisesti varastointivaiheeseen -20°C:ssa.
- Paina START-painiketta valitun jakson käynnistämiseksi.
- Pysäytä aktiivinen jakso painamalla STOP-painiketta vähintään 4 sekuntia.
- Ennen elintarvikeanturin ohjaaman jakson käynnistämistä laite tarkistaa, että anturi on asetettu oikein. Jos tarkistus epäonnistuu, vastaava ajoitettu jakso käynnistyy automaattisesti.

Jakson lopun asetusten muuttaminen

- Valitse haluttu jakso ja paina sitten FNC ja SET.
- Säädä jakson aikaa tai elintarvikkeen lämpötilaa jakson lopussa UP- ja DOWN-painikkeilla.
- Vahvista valittu arvo painamalla SET.
- Aloita jakso painamalla START.

Jakson ilman lämpötilan muuttaminen

- Valitse haluttu jakso, paina FNC kahdesti ja paina sitten SET.
- Säädä ilman lämpötilaa UP- ja DOWN-painikkeilla.
- Vahvista valittu arvo painamalla SET.
- Aloita jakso painamalla START.

Jakson aikana

- Ajoitetun jakson aikana näyttö näyttää jäljellä olevan jaksajan.
- Elintarvikeanturin ohjaaman jakson aikana näyttö näyttää elintarvikkeen lämpötilan.
- Näytä parhaillaan käynnissä oleva jakso ja pikajäädyttimen sisälämpötila painamalla UP-painiketta.

- Näytä releen tila painamalla FNC: C - kompressor; F - höyrystintuulettimet; 0 - POIS; 1 - PÄÄLLÄ.
- Syklin lopussa kuuluu äänimerkki, näyttöön ilmestyy END ja laite siirtyä automaattisesti säilytysvaiheeseen.
- Kun säilytysvaihe on aktiivinen, näppäimistön lukituksen avaaminen tyhjentää END-merkin ja näyttö näyttää pika-jäähdytimen sisäilman lämpötilan.

Sulatus

- Sulatusominaisuus poistaa huurteen ja jään höyrystimestä. Valmistaja suosittelee ajamaan sulatuskierron käyttökertojen välillä, jotta viilennysjärjestelmän tehokkuus säilyy maksimaalisena.
- Sulatus voidaan aktivoida vain, kun mikään muu kiertä ei ole käynnissä.
- Sulatus aloitetaan näin:
- Varmista, että näppäimistö on auki.
- Pidä SULATUS-painiketta painettuna 4 sekuntia.
- Sulatus-LED syttyy ja näyttöön ilmestyy dEF.
- Pidä laitteen ovi AUKI koko sulatuskierron ajan.
- Sulatuskierto kestää 15 minuuttia eikä sitä voi keskeyttää ennen kuin se on valmis.

Viimeisen kierron pikakäynnistys

- Laite voi nopeasti käynnistää uudelleen viimeksi käytetyn kierron.
- Tätä toimintoa voidaan käyttää vain, kun mikään muu kiertä ei ole käynnissä.
- Varmista, että näppäimistö on auki.
- Paina SET-painiketta ja heti sen jälkeen paina START-painiketta.

Näppäimistön lukitseminen ja avaaminen

- Jos näppäimistöä ei käytetä vähintään 30 sekuntiin, se lukkiutuu automaattisesti ja näyttöön ilmestyy Loc.
- Näppäimistön avaamiseksi paina mitä tahansa painiketta 1 sekunnin ajan. Näyttöön ilmestyy UnL.

Sähkökatko

- Jos virtälähde katkeaa aktiivisen jakson aikana, laite jatkaa jaksoa siitä kohdasta, jossa se keskeytettiin, kun virtälähde palautuu.

Puhdistus & huolto

- **HUOMIO!** Irrota aina laite virtälähteestä ja anna sen jäähtyä ennen säilytystä, puhdistusta & huoltoa.
- Älä käytä veden suihkua tai höyrypuhdistinta puhdistukseen äläkä työnnä laitetta veden alle, koska osat kastuvat ja sähköisku saattaa olla seurauksena.
- Jos laitetta ei pidetä puhtaana, tämä voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja johtaa vaaralliseen tilanteeseen.
- Ruokajäämät tulee puhdistaa ja poistaa säännöllisesti laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta asianmukaisesti, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita käytön aikana.

Puhdistus

- Puhdistajaa jäähtynyt ulkopinta liinalla tai sienellä, joka on hie-maan kostutettu miedolla saippualluoksella.
- Hygieniasyistä laite tulisi puhdistaa ennen käyttöä ja sen jäl-

keen.

- Vältä veden joutumista sähkökomponentteihin.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä teräsvillaa, metalliesineitä tai mitään teräviä tai teräväkärkisiä esineitä puhdistamiseen. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Mitkään osat eivät ole konepesun kestäviä.

Sulatus

- Säännöllinen sulatus auttaa poistamaan huurteen ja jään haihduttimesta ja mahdollistaa jäähdytysjärjestelmän toiminnan maksimitehokkuudella.
- On suositeltavaa suorittaa sulatusjakso käyttöjaksojen välillä.
- Sulatus voidaan aloittaa vasta, kun mikään muu jakso ei ole käynnissä.

Huolto

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien estämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai on ongelmia, lopeta laitteen käyttö, kytkä se pois päältä ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt tulee suorittaa erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden toimesta tai valmistajan suosituksesta.

Kuljetus ja varastointi

- Ennen varastointia varmista aina, että laite on irrotettu virtälähteestä ja täysin jäähtynyt.
- Säilytä laite viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä se voi vahingoittaa sitä.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käytössä. Irrota laite virtälähteestä siirron ajaksi ja pidä kiinni pohjasta.

Virhekoodin tunnistus

Koodit	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
AL	Lämpötila on liian alhainen. Mahdollinen elektronisen kortin vika.	Ota yhteyttä toimittajaan.
AH	Lämpötila on liian korkea.	Tarkista ovi ja ympäristön lämpötila.
Id	Ovi auki yli 1 minuutin ajan.	Sulje ovi.
Pr1	Kammion anturivirhe.	Ota yhteyttä toimittajaan.
Pr2	Ruokalämpömittarin virhe.	

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätealaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteen hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Arktic-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeflatten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømmuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i

selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.

- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner



FORSIKTIG! BRANNFARE! Kjølemediet som brukes er R600a / R290. Det er et brannfarlig kjølemedium som er miljøvennlig. Selv om det er brannfarlig, skader det ikke ozonlaget og øker ikke drivhuseffekten. Bruken av dette kjølemediet har imidlertid ført til en liten økning i støynivået til apparatet. I tillegg til støyen fra kompressoren kan du kanskje høre kjølemediet strøme rundt i systemet. Dette er uunngåelig, og har ingen negativ innvirkning på apparatets ytelse. Det må utvises forsiktighet under transport og oppstilling av apparatet slik at ingen deler av kjølesystemet blir skadet. Lekkasjer av kjølemedium kan skade øynene.

- **FORSIKTIG! FARE FOR BRANNSKADER!** Kjølemiddelvæske som sprutes på huden kan forårsake kritiske brannskader. Hold øyne og hud beskyttet. Hvis det oppstår kjølemedelforbrenninger, skyll umiddelbart med kaldt vann. Hvis brannskadene er alvorlige, legg på is og kontakt medisinsk behandling umiddelbart.
- **ADVARSEL!** Sørg for tilstrekkelig ventilasjon i den omkringliggende konstruksjonen ved innbygging. Blokker aldri luftstrømmen ved luftinntaket og luftutløpet for å opprettholde luftstrømkulasjonen.
- **ADVARSEL!** Ikke bruk mekaniske innretninger eller andre midler for å fremskynde avisingsprosessen, annet enn de

NO

som anbefales av produsenten.

- **ADVARSEL!** Ikke skad kjølekretsen.
- **ADVARSEL!** Ikke bruk elektriske apparater inne i apparatets matoppbevaringsrom, med mindre de er av den typen som anbefales av produsenten.
- Ikke plasser fartige produkter, som drivstoff, alkohol, maling, aerosolboks med brannfarlig drivmiddel, brannfarlige eller eksplosive stoffer osv., inne i eller i nærheten av apparatet.
- Når apparatet er installert, må det ikke vippes i en vinkel større enn 5°, og det er nødvendig å vente 2 t før det kobles til strømforsyningen for å slå det på. Det samme gjelder hvis apparatet flyttes etterpå.
- Hvis apparatet er slått av eller koblet fra strømforsyningen, er det nødvendig å vente 5 minutter før det slås på igjen.
- Ingen andre apparater skal kobles til samme stikkontakt som dette apparatet.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer apparatet, må du sørge for at strømledningen ikke klemmes fast eller skades.
- **ADVARSEL!** Ikke plasser flere bærbare stikkontakter eller bærbare strømforsyninger på baksiden av apparatet.

Tiltent bruk

- Dette apparatet er ment å brukes til kommersielle bruksområder, for eksempel i kjøkken på restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle virksomheter som bakerier, slakterier osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Apparatet er designet for rask nedkjøling og frysing av mat. Enhver annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskafe.
- Bruk av apparatet til ethvert annet formål skal anses som feil bruk av enheten. Brukeren skal være eneansvarlig for feil bruk av enheten.

Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttelsesjord. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledningsleder for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordet støpsel eller elektriske tilkoblinger med jordleder. Tilkoblingene må være riktig installert og jordet.

Kontrollpanel

(Fig. 1 på side 3)

- A. Kompressor-LED
- B. Avrimings-LED
- C. Matprobe-LED
- D. Timer-LED
- E. Lagrings-LED
- F. SET-knapp
- G. START/STOP-knapp
- H. NED/FNC-knapp
- I. OPP/AVRIMING-knapp

Forberedelser før bruk

- Fjern all beskyttelsesemballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og at alle tilbehør følger med. Ved ufullstendig eller skadet levering, vennligst kontakt leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet, ikke bruk enheten.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring og vedlikehold).

- Sørg for at apparatet er helt tørt.
- Plasser apparatet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du har til hensikt å oppbevare apparatet ditt i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av rester fra produksjonen kan apparatet avgi en svak lukt under de første få brukene. Dette er normalt og indikerer ingen feil eller fare. Sørg for at apparatet er godt ventilt.

Bruksanvisning

Forberedelser

- Sørg for at tastaturet er låst opp.
- Sørg for at det ikke pågår en avrimingssyklus.
- Etter at apparatet er slått på, kontroller at displayet viser den interne lufttemperaturen i hurtignedkjøleren.
- Ved bruk av en syklus som styres av matproben, sett inn kjernetemperaturproben riktig i maten før du starter syklusen.

Driftsfase

- Når apparatet slås på, viser displayet den interne lufttemperaturen i hurtignedkjøleren. Hvis ingen syklus er aktiv og ingen knapp trykkes i 10 sekunder, går displayet inn i energisparemodus og viser en enkelt prikk.
- Trykk på SET-knappen gjentatte ganger for å velge ønsket syklus.
- Følgende sykkluser er tilgjengelige:
- **PoS - Tidsstyrt positiv hurtignedkjølingssyklus:**
syklusen varer i 90 minutter. Etter hurtignedkjøling starter apparatet automatisk lagringsfasen ved 2°C.
- **nEG - Tidsstyrt negativ frysesyklus:**
syklusen varer i 240 minutter. Etter frysing starter apparatet automatisk lagringsfasen ved -20°C.
- **PoS - Positiv hurtignedkjølingssyklus med matprobe:**
syklusen avsluttes når maten når en kjernetemperatur på 3°C. Apparatet starter deretter automatisk lagringsfasen ved 2°C.
- **nEG - Negativ frysesyklus med matprobe:**
syklusen avsluttes når maten når en kjernetemperatur på -18°C. Apparatet starter deretter automatisk lagringsfasen ved -20°C.
- Trykk på START-knappen for å starte den valgte syklusen.
- For å stoppe en aktiv syklus, trykk og hold STOP-knappen inne i minst 4s.
- Før en probe-styrt syklus startes, kontrollerer apparatet at proben er satt inn riktig. Hvis kontrollen mislykkes, starter den tilsvarende tidsstyrte syklusen automatisk.

Endre innstillingene for slutt på syklus

- Etter å ha valgt ønsket syklus, trykk FNC, deretter SET.
- Juster syklustiden eller matens temperatur ved syklusens slutt ved hjelp av UP- og DOWN-knappene.
- Trykk SET for å bekrefte den valgte verdien.
- Trykk START for å starte syklusen.

Endre lufttemperaturen i syklusen

- Etter å ha valgt ønsket syklus, trykk FNC to ganger, og trykk deretter SET.

- Juster lufttemperaturen med UP- og DOWN-knappene.
- Trykk SET for å bekrefte den valgte verdien.
- Trykk START for å starte syklusen.

Under en syklus

- Under en tidsstyrt syklus viser displayet gjenværende syklus-tid.
- Under en syklus styrt av en matprobe viser displayet mat-temperaturen.
- Trykk UP-knappen for å vise syklusen som for øyeblikket pågår og den interne lufttemperaturen i hurtignedkjøleren.
- Trykk FNC for å vise reléstatus: C - kompressor; F - fordampervifte; 0 - AV; 1 - PÅ.
- Ved slutten av syklusen avgis et lydsignal, END vises på displayet og apparatet starter automatisk lagringsfasen.
- Når lagringsfasen er aktiv, vil opplåsing av tastaturet slette END-indikasjonen, og displayet viser den interne lufttemperaturen i sjokk-kjøleren.

Avriming

- Avrimingsfunksjonen fjerner rim og is fra fordampere. Produsenten anbefaler å kjøre en avrimingssyklus mellom driftssykluser for å opprettholde maksimal effektivitet i kjølesystemet.
- Avriming kan bare aktiveres når ingen annen syklus kjører.
- Slik starter du avriming:
- Sørg for at tastaturet er låst opp.
- Trykk og hold inne DEFROST-knappen i 4 s.
- Avrimings-LED-en slås på, og DEF vises på displayet.
- Hold apparatdøren ÅPEN gjennom hele avrimingssyklusen.
- Avrimingssyklusen varer i 15 minutter og kan ikke stoppes før den er ferdig.

Hurtigstart av den siste syklusen

- Apparatet kan raskt starte den sist brukte syklusen på nytt.
- Denne funksjonen kan bare brukes når ingen annen syklus kjører.
- Sørg for at tastaturet er låst opp.
- Trykk på SET-knappen og trykk umiddelbart deretter på START-knappen.

Låsing og opplåsing av tastaturet

- Hvis tastaturet ikke betjenes på minst 30s, låses det automatisk og Loc vises på displayet.
- For å låse opp tastaturet, trykk på en hvilken som helst knapp i 1s. Displayet viser UnL.

Strømbrudd

- Hvis strømforsyningen avbrytes under en aktiv syklus, gjenopptar apparatet syklusen fra punktet der den ble avbrutt når strømforsyningen gjenopprettes.

Rengjøring & vedlikehold

- **ADVARSEL!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og la det kjøle seg ned før oppbevaring, rengjøring & vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring, og ikke senk apparatet ned i vann, da delene vil bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes i god renholdstilstand, kan dette påvirke apparatets levetid negativt og føre til en farlig situ-

asjon.

- Matrester bør rengjøres og fjernes fra apparatet regelmessig. Hvis apparatet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte ytre overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeopøsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stållull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler tåler oppvaskmaskin.

Avriming

- Regelmessig avriming bidrar til å fjerne rim og is fra fordampere og gjør at kjølesystemet kan fungere med maksimal effektivitet.
- Det anbefales å utføre en avriming mellom driftssykluser.
- Avriming kan bare startes når ingen annen syklus pågår.

Vedlikehold

- Kontroller apparatets funksjon regelmessig for å forebygge alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, slutt å bruke det, slå det av og kontakt leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller som anbefalt av produsenten.

Transport og lagring

- Før lagring må du alltid sørge for at apparatet er koblet fra strømforsyningen og helt avkjølt.
- Oppbevar apparatet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt apparatet mens det er i drift. Koble apparatet fra strømforsyningen ved flytting og hold det i bunnen.

Identifisering av feilkoder

Koder	Mulig årsak	Mulig løsning
AL	Temperaturen er for lav. Mulig feil på elektronikkort.	Kontakt leverandøren.
AH	Temperaturen er for høy.	Sjekk døren og omgivelsestemperaturen.
Id	Døren har stått åpen i over 1 minutt.	Lukk døren.
Pr1	Feil på kammerføler.	Kontakt leverandøren.
Pr2	Feil på matprobe.	

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt

og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Arctic. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!**
Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v izognete nenamernemu vlecenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!**
Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlecenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo **VEDNO** izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebje v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila



- **POZOR! NEVARNOST POŽARA!** Hladilno sredstvo, ki se uporablja, je R600a / R290. Gre za vnetljivo hladilno sredstvo, ki je okolju prijazno. Čeprav je vnetljivo, ne poškoduje ozonske plasti in ne povečuje učinka tople grede. Uporaba tega hladilnega sredstva je sicer povzročila rahlo povečanje ravni hrupa naprave. Poleg hrupa kompresorja bi lahko slišali pretakanje hladilnega sredstva po sistemu. To je neizogibno in nima škodljivih učinkov na delovanje naprave. Pri prevozu in nameščanju naprave je treba paziti, da ne poškodujete delov hladilnega sistema. Puščanje hladilnega sredstva lahko poškoduje oči.
- **PREVIDNO! TVEGANJE ZA OPEKLINE!** Tekoče hladilno sredstvo na koži lahko povzroči kritične opekline. Oči in kožo držite zaščitene. Če pride do opeklin s hladilnim sredstvom,

takoj izperite s hladno vodo. Če so opekline hude, takoj uporabite led in poiščite zdravniško pomoč.

- **OPOZORILO!** Zagotovite zadostno prezračevanje v okoliški strukturi pri vgradnji. Nikoli ne blokirajte sesanja zraka in izhoda zraka, da ohranite kroženje zraka.
- **OPOZORILO!** Ne uporabljajte mehanskih naprav ali drugih sredstev za pospeševanje procesa odtaljevanja, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
- **OPOZORILO!** Ne poškodujete hladilnega kroga.
- **OPOZORILO!** Ne uporabljajte električnih naprav znotraj predalov za shranjevanje hrane v aparatu, razen če gre za tipe, ki jih priporoča proizvajalec.
- Ne postavljajte nevarnih izdelkov, kot so gorivo, alkohol, barve, aerosolne pločevinke z vnetljivim pogonskim plinom, vnetljive ali eksplozivne snovi itd., znotraj ali v bližino aparata.
- Ko je aparat nameščen, ga ne sme nagibati pod kotom večjim od 5° in potrebno je počakati 2 uri pred priključitvijo na električno omrežje, da ga vklopite. Enako velja, če se aparat kasneje premakne.
- Če je aparat izklopljen ali odstranjen z električnega omrežja, je potrebno počakati 5 minut pred ponovnim vklopom.
- Noben drug aparat ne sme biti priključen v isto vtičnico kot ta aparat.
- **OPOZORILO!** Pri postavljanju aparata poskrbite, da napajalni kabel ni ujet ali poškodovan.
- **OPOZORILO!** Ne nameščajte več prenosnih vtičnic ali prenosnih napajalnikov za aparat v zadnjem delu aparata.

Namen uporabe

- Ta aparat je namenjen za uporabo v komercialnih aplikacijah, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in v komercialnih podjetjih, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.
- Naprava je zasnovana za hitro ohlajevanje in zamrzovanje hrane. Vsaka druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali osebno poškodbo.
- Uporaba naprave za kakršen koli drug namen se šteje za napačno uporabo naprave. Uporabnik bo izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Inštalacija ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščiten razred I** in mora biti priključena na zaščitno ozemljitev. Ozemljenje zmanjšuje tveganje električnega udara s tem, da električnemu toku nudi izhodno žico.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Nadzorna plošča

(Slika 1 na strani 3)

- A. LED kompresorja
- B. Defroster LED
- C. LED za živilsko sondo
- D. Časovnik LED
- E. LED za shranjevanje
- F. gumb SET
- G. gumb START/STOP
- H. GUMB DOL/FNC
- I. GUMB GOR/ODMRZOVANJE

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in zavojno folijo.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave nemudoma obvestite dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatke in napravo (Glejte ==> Čiščenje & Vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Postavite aparat na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred pršenjem vode.
- Če nameravate v prihodnosti shraniti aparat, obdržite embalažo.
- Za prihodnjo uporabo obdržite uporabniški priročnik.

OPOMBA! Zaradi ostankov proizvodnje lahko naprava med prvimi nekaj uporabi oddaja rahel vonj. To je normalno in ne pomeni kakršne koli napake ali nevarnosti. Poskrbite, da bo naprava dobro prezračevana.

Navodila za uporabo

Priprave

- Prepričajte se, da je tipkovnica odklenjena.
- Prepričajte se, da ni v teku cikla odmrzovanja.
- Po vklopu naprave preverite, ali zaslon prikazuje notranjo temperaturo zraka hitrega ohlajevalnika.
- Pri uporabi cikla, ki ga nadzoruje sonda za hrano, pravilno vstavite sondo v jedro hrane, preden začnete cikel.

Faza delovanja

- Ko je naprava vklopljena, zaslon prikazuje notranjo temperaturo zraka hitrega ohlajevalnika. Če noben cikel ni aktiven in noben gumb ni pritisnjen 10 sekund, zaslon preide v način varčevanja z energijo in prikaže eno samo točko.
- Večkrat pritisnite gumb SET, da izberete želeni cikel.
- Na voljo so naslednji cikli:
- **Pos - Časovno omejen cikel pozitivnega hitrega hlajenja:**
cikel traja 90 minut. Po hitrem hlajenju aparat samodejno začne shranjevalno fazo pri 2°C.
- **nEG - Časovno omejen cikel negativnega zamrzovanja:**
cikel traja 240 minut. Ko zamrzne, aparat samodejno začne fazo shranjevanja pri -20°C.
- **Pos - Pozitivni cikel hitrega hlajenja s sondo za hrano:**
cikel se konča, ko hrana doseže jedro temperaturo 3°C. Aparat nato samodejno začne fazo shranjevanja pri 2°C.
- **nEG - Negativni cikel zamrzovanja s sondo za hrano:**
cikel se konča, ko hrana doseže jedro temperaturo -18°C. Aparat nato samodejno začne fazo shranjevanja pri -20°C.
- Pritisnite gumb START, da začnete izbrani cikel.
- Za zaustavitev aktivnega cikla pritisnite in držite gumb STOP vsaj 4 sekunde.
- Pred začetkom cikla, nadzorovanega s pomočjo sonde za hrano, naprava preveri, ali je sonda pravilno vstavljena. Če preverjanje ne uspe, se ustrezni časovni cikel samodejno začne.

Spreminjanje nastavitev konca cikla

- Po izbiri zahtevanega cikla pritisnite FNC, nato SET.
- Prilagodite čas cikla ali temperaturo hrane ob koncu cikla s pomočjo gumbov UP in DOWN.
- Pritisnite SET, da potrdite izbrano vrednost.
- Pritisnite START za začetek cikla.

Spreminjanje temperature zraka v ciklu

- Po izbiri zahtevanega cikla dvakrat pritisnite FNC, nato pritisnite SET.
- Prilagodite temperaturo zraka z gumbi UP in DOWN.
- Pritisnite SET, da potrdite izbrano vrednost.
- Pritisnite START za začetek cikla.

Med ciklom

- Med časovno omejenim ciklom zaslon prikazuje preostali čas cikla.
- Med ciklom, nadzorovanim s sondo za hrano, zaslon prikazuje temperaturo hrane.
- Pritisnite gumb UP za prikaz cikla, ki je trenutno v teku, in notranje temperature zraka v hitrem ohlajevalniku.
- Pritisnite FNC za prikaz stanja releja: C - kompresor; F - ventilator izparilnika; 0 - IZKLOPLJENO; 1 - VKLOPLJENO.
- Na koncu cikla se oglasi zvočni signal, na zaslonu se prikaže napis KONEC, naprava pa samodejno začne fazo shranjevanja.
- Ko je faza shranjevanja aktivna, odklepanje tipkovnice odstrani oznako KONEC, zaslon pa prikaže notranjo temperaturo zraka v hitrem ohlajevalniku.

Odtaljevanje

- Funkcija odmrzovanja odstranjuje zmrzal in led iz uparjalnika. Proizvajalec priporoča izvajanje cikla odmrzovanja med delovnimi cikli za ohranjanje maksimalne učinkovitosti hladilnega sistema.
- Odmrzovanje je mogoče aktivirati le, ko noben drug cikel ne deluje.
- Za začetek odtajanja:
- Prepričajte se, da je tipkovnica odklenjena.
- Pritisnite in držite gumb DEFROST 4 sekunde.
- LED lučka za odtajanje se vklopi in na zaslonu se pojavi dEF.
- Pustite vrata aparata ODPRTA skozi celoten cikel odtaljevanja.
- Cikel odtaljevanja traja 15 minut in ga ni mogoče ustaviti, dokler se ne konča.

Hiter zagon zadnjega cikla

- Naprava lahko hitro ponovno zažene nazadnje uporabljeni cikel.
- Ta funkcija se lahko uporablja le, ko noben drug cikel ne teče.
- Prepričajte se, da je tipkovnica odklenjena.
- Pritisnite gumb SET in takoj zatem pritisnite gumb START.

Zaklepanje in odklepanje tipkovnice

- Če tipkovnica ni uporabljena vsaj 30s, se samodejno zaklene in na zaslonu se prikaže Loc.
- Za odklepanje tipkovnice pritisnite kateri koli gumb za 1s. Zaslon prikazuje UnL.

Izpad elektrike

- Če pride do prekinitve napajanja med aktivnim ciklom, naprava nadaljuje cikel od točke, na kateri je bil prekinjen, ko je napajanje obnovljeno.

Čiščenje & vzdrževanje

- **POZOR!** Vedno odklopite napravo iz električnega omrežja in jo ohladite pred shranjevanjem, čiščenjem & vzdrževanjem.
- Ne uporabljajte vodnega curka ali parnega čistilnika za čiščenje in ne potiskajte naprave pod vodo, saj se bodo deli zmočili in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni vzdrževana v dobrem stanju čistoče, lahko to negativno vpliva na njeno življenjsko dobo in povzroči nevarno situacijo.
- Ostanke hrane morajo biti redno očiščeni in odstranjeni z naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, se bo njena življenjska doba skrajšala in lahko pride do nevarnih pogojev med uporabo.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobo, rahlo navlaženo z blagim milnim raztopinom.
- Iz higienskih razlogov je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Izogibajte se stiku vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gob ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali šiljenih predmetov. Ne uporabljajte benzina ali topil!
- Noben del ni primeren za pomivalni stroj.

Odtaljevanje

- Redno odtaljevanje pomaga odstraniti led in zmrzal z uparjalnika ter omogoča, da hladilni sistem deluje z največjo učinkovitostjo.
- Priporočljivo je, da izvedete odtaljevalni cikel med delovnimi cikli.
- Odtaljevanje se lahko začne le, ko ni v teku noben drug cikel.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da obstaja težava, prenehajte z uporabo, jo izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa dela na vzdrževanju, montaži in popravilu morajo opraviti specializirani in pooblašeni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Transport in Skladiščenje

- Pred skladiščenjem vedno poskrbite, da je naprava izključena iz omrežja in popolnoma ohlajena.
- Shranjujte napravo v hladnem, čistem in suhem prostoru.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj jo lahko poškodujete.
- Ne premikajte naprave med delovanjem. Pred premikanjem odklopite napravo iz napajanja in jo držite na dnu.

Prepoznavanje kod napak

Kode	Možen vzrok	Možna rešitev
AL	Temperatura je prenizka. Možna napaka elektronske plošče.	Kontaktirajte dobavitelja.
AH	Temperatura je previsoka.	Preverite vrata in temperaturo okolja.
Id	Vrata odprta več kot 1 minuto.	Zaprite vrata.
Pr1	Napaka pri sondi komore.	Kontaktirajte dobavitelja.
Pr2	Napaka pri sondi za hrano.	

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalo podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Arktic. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.

- WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämnna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmeständig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämnna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Speciella säkerhetsanvisningar



FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRAND! Kylmediet som används är R600a / R290. Det är ett brandfarligt kylmedel som är miljövänligt. Även om det är brandfarligt, ska-

SE

dar det inte ozonskiktet och ökar inte växthuseffekten. Användningen av detta kylmedel har dock lett till en liten ökning av apparatens ljudnivå. Förutom ljudet från kompressorn kan du kanske höra kylmedlet flöda genom systemet. Detta är oundvikligt och har ingen negativ inverkan på apparatens prestanda. Man måste vara försiktig under transport och installation av apparaten så att inga delar av kylsystemet skadas. Läckande köldmedium kan skada ögonen.

- **VARNING! RISK FÖR BRÄNNSKADOR!** Kylmedelsvätska som sprutas på huden kan orsaka allvarliga brännskador. Skydda ögon och hud. Om kylmedelsbrännskador uppstår, skölj genast med kallt vatten. Om brännskadorna är allvarliga, applicera is och kontakta omedelbart medicinsk behandling.
- **VARNING!** Säkra tillräcklig ventilation i den omgivande strukturen vid inbyggnad. Blockera aldrig luftflödesugningen och luftutloppet för att upprätthålla luftcirkulationen.
- **VARNING!** Använd inte mekaniska anordningar eller andra medel för att påskynda avfrostningsprocessen, förutom de som rekommenderas av tillverkaren.
- **VARNING!** Skada inte kylkretsen.
- **VARNING!** Använd inte elektriska apparater inuti matförvaringsutrymmena i apparaten, om de inte är av den typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Placera inte några farliga produkter, såsom bränsle, alkohol, färg, sprayburkar med brandfarlig drivgas, brandfarliga eller explosiva ämnen, etc. inne i eller nära apparaten.
- När apparaten är installerad får den inte lutas i en vinkel större än 5° och det är nödvändigt att vänta 2 timmar innan den ansluts till strömförsörjningen för att slå på den. Samma gäller om apparaten flyttas i efterhand.
- Om apparaten har stängts av eller kopplats bort från strömkällan, är det nödvändigt att vänta 5 minuter innan den slås på igen.
- Inga andra apparater bör kopplas in i samma uttag som denna apparat.
- **VARNING!** När du placerar apparaten, se till att nätkabeln inte fastnar eller skadas.
- **VARNING!** Placera inte flera portabla uttag eller portabla strömförsörjningar bakom apparaten.

Avsett användningsområde

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i köken på restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella verksamheter såsom bagerier, slakterier, etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av mat.
- Apparaten är utformad för snabb nedkylning och frysning av mat. Annan användning kan leda till skador på apparaten eller personskador.
- Att använda apparaten för något annat syfte ska anses som felaktigt användande av enheten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Jordningsinstallation

Denna apparat klassificeras som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektrisk stöt genom att tillhandahålla en flyktledning för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en strömkabel med jordad kontakt eller elektriska anslutningar med jordledning. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Kontrollpanel

(Fig. 1 på sida 3)

- A. Kompressor LED
- B. Avfrostnings-LED
- C. Matprobe-LED
- D. Timer-LED
- E. Förvarings-LED
- F. SET-knapp
- G. START/STOP-knapp
- H. NED/FNC-knapp
- I. UPP/AVFROSTNING-knapp

Förberedelse före användning

- Ta bort all skyddsförpackning och omslag.
- Kontrollera att enheten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, vänligen kontakta leverantören omedelbart. Använd inte enheten i detta fall.
- Rengör tillbehören och apparaten innan användning (Se ==> Rengöring & Underhåll).
- Se till att apparaten är helt torr.
- Placera apparaten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är skyddad mot vattenskvättar.
- Behåll förpackningen om du avser att förvara din apparat i framtiden.
- Behåll användarmanualen för framtida referens.

OBS! På grund av tillverkningsrester kan apparaten avge en lätt lukt vid de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inga fel eller faror. Se till att apparaten är väl ventilerad.

Bruksanvisning

Förberedelser

- Se till att knappsatsen är upplåst.
- Se till att ingen avfrostningscykel pågår.
- Efter att ha slagit på apparaten, kontrollera att displayen visar blastkylarens interna lufttemperatur.
- När du använder en cykel styrd av matproben, sätt in kärnproben korrekt i maten innan du startar cykeln.

Driftfas

- När apparaten är påslagen, visar displayen blastkylarens interna lufttemperatur. Om ingen cykel är aktiv och ingen knapp trycks in under 10 sekunder, går displayen in i energisparläge och visar en enda punkt.
- Tryck upprepade gånger på SET-knappen för att välja önskad cykel.
- Följande cykler är tillgängliga:
- **PoS - Tidsinställd positiv blast chill-cykel:**
cykeln pågår i 90 minuter. Efter blast chilling startar apparaten automatiskt lagringsfasen vid 2°C.
- **nEG - Tidsinställd negativ fryscykel:**
cykeln pågår i 240 minuter. Efter frysning startar apparaten automatiskt lagringsfasen vid -20°C.
- **PoS - Positiv blast chill-cykel med matprobe:**
cykeln avslutas när maten når en kärntemperatur på 3°C. Apparaten startar sedan automatiskt lagringsfasen vid 2°C.
- **nEG - Negativ fryscykel med matprobe:**
cykeln avslutas när maten når en kärntemperatur på -18°C. Apparaten startar sedan automatiskt lagringsfasen vid -20°C.
- Tryck på START-knappen för att starta den valda cykeln.

- För att stoppa en aktiv cykel, tryck och håll STOP-knappen i minst 4s.
- Innan du startar en matsonderingskontrollerad cykel, kontrollerar apparaten att sonden har satts in korrekt. Om kontrollen misslyckas startar den motsvarande tidsinställda cykeln automatiskt.

Ändra inställningarna för cykelslut

- Efter att ha valt den önskade cykeln, tryck på FNC och sedan SET.
- Justera cykeltiden eller mattemperaturen vid cykelslutet med UP- och DOWN-knapparna.
- Tryck på SET för att bekräfta det valda värdet.
- Tryck på START för att starta cykeln.

Ändra cykelns lufttemperatur

- Efter att ha valt den önskade cykeln, tryck på FNC två gånger och sedan på SET.
- Justera lufttemperaturen med UP- och DOWN-knapparna.
- Tryck på SET för att bekräfta det valda värdet.
- Tryck på START för att starta cykeln.

Under en cykel

- Under en tidsinställd cykel visar displayen återstående cykeltid.
- Under en matsonderingskontrollerad cykel visar displayen mattemperaturen.
- Tryck på UP-knappen för att visa den cykel som pågår och den interna lufttemperaturen i kylapparaten.
- Tryck på FNC för att visa relästatusen: C - kompressor; F - avdunstningsfläkt; 0 - AV; 1 - PÅ.
- Vid cykelns slut hörs en hörbar signal, END visas på displayen och apparaten startar automatiskt lagringsfasen.
- När lagringsfasen är aktiv, rensar upplåsning av knappsatsen END-indikationen och displayen visar den interna lufttemperaturen i kylapparaten.

Avfrostning

- Avfrostningsfunktionen tar bort frost och is från förångaren. Tillverkaren rekommenderar att köra ett avfrostningscykel mellan driftcykler för att bibehålla maximal effektivitet i kylsystemet.
- Avfrostning kan endast aktiveras när ingen annan cykel är igång.
- För att starta avfrostning:
 - Se till att knappsatsen är upplåst.
 - Tryck och håll inne avfrostningsknappen i 4 sekunder.
 - Avfrostnings-LED-lampan tänds och DEF visas på displayen.
 - Håll apparatens dörr ÖPPEN under hela avfrostningscykeln.
 - Avfrostningscykeln varar i 15 minuter och kan inte stoppas förrän den är avslutad.

Snabbstart av den senaste cykeln

- Apparaten kan snabbt återstarta den senast använda cykeln.
- Denna funktion kan endast användas när ingen annan cykel är igång.
- Se till att knappsatsen är upplåst.
- Tryck på INSTÄLL-knappen och tryck omedelbart därefter på START-knappen.

Låsa och låsa upp knappsatsen

- Om knappsatsen inte används på minst 30 sekunder låser den sig automatiskt och Loc visas på displayen.
- För att låsa upp knappsatsen, tryck på valfri knapp i 1 sekund. Displayen visar UnL.

Strömbavbrott

- Om strömförsörjningen avbryts under en aktiv cykel återupptar apparaten cykeln från den punkt där den avbröts när strömförsörjningen återställs.

Rengöring & underhåll

- **UPPMÄRKSAMHET!** Koppla alltid bort apparaten från strömförsörjningen och låt den svalna innan förvaring, rengöring & underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och sänk inte ner apparaten i vatten eftersom delarna kan bli våta och kan leda till elektrisk stöt.
- Om apparaten inte hålls i gott skick av renlighet kan detta påverka apparatens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Matrester bör regelbundet rengöras och avlägsnas från apparaten. Om apparaten inte rengörs ordentligt kommer det att förkorta dess livslängd och kan resultera i ett farligt tillstånd vid användning.

Rengöring

- Rengör den avsvalnade yttre ytan med en trasa eller svamp som är lätt fuktad med en mild tvållösning.
- Av hygieniska skäl bör apparaten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller några vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar tål maskindisk.

Tining

- Regelbunden avfrostning hjälper till att ta bort frost och is från förångaren och gör det möjligt för kylsystemet att fungera med maximal effektivitet.
- Det rekommenderas att utföra en avfrostningscykel mellan driftcykler.
- Avfrostning kan endast startas när ingen annan cykel pågår.

Underhåll

- Kontrollera apparatens funktion regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att apparaten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhålls-, installations- och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och Förvaring

- Innan förvaring, se alltid till att apparaten har frånkopplats

från strömförsörjningen och svalnat helt.

- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten då detta kan skada den.
- Flytta inte apparaten medan den är i drift. Koppla från apparaten från strömförsörjningen när du flyttar den och håll den i botten.

Identifiering av felkod

Koder	Möjlig orsak	Möjlig lösning
AL	Temperaturen är för låg. Möjligt fel på den elektroniska kretskortet.	Kontakta leverantören.
AH	Temperaturen är för hög.	Kontrollera dörren och omgivningstemperaturen.
Id	Dörren är öppen i över 1 minut.	Stäng dörren.
Pr1	Fel på kammarsonden.	Kontakta leverantören.
Pr2	Fel på matsond.	

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупили този уред Arctic. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е

предназначен, както е описано в това ръководство.

- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабели за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВИНАГИ** изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.

- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност



ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

Хладилният агент, използван, е R600a / R290. Това е запалим хладилен агент, който е екологично чист. Въпреки че е запалим, той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Използването на този охладител обаче е довело до леко увеличение на нивото на шума на уреда.

- Освен шума от компресора, може да чуете как охладителят тече из системата. Това е неизбежно и не оказва никакво отрицателно влияние върху производителността на уреда. Трябва да се внимава по време на транспортиране и настройка на уреда, за да не се повредят части от охладителната система. Изтичането на хладилен агент може да повреди очите.
- **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ИЗГЯРЯНИЯ!** Изпръскване на течен хладилен агент върху кожата може да причини сериозни изгаряния. Пазете очите и кожата защитени. Ако се случи изгаряне от хладилен агент, изплакнете веднага със студена вода. Ако изгарянията са тежки, поставете лед и незабавно потърсете медицинска помощ.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Осигурете достатъчна вентилация в околната конструкция при вграждане. Никога не блокирайте въздушни поток при засмукване и изход на въздуха, за да поддържате циркулацията на въздуха.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте механични устройства или други средства да ускорите процеса на размразяване, освен тези, които се препоръчват от производителя.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте охлаждащата верига.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте електрически уреди вътре в отделенията за съхранение на храни на уреда, освен ако те не са от типа, препоръчан от производителя.
- Не поставяйте никакви опасни продукти, като гориво, алкохол, боя, аерозолни кутии с горим пропелент, запалими или взривоопасни вещества и др. вътре или близо до уреда.
- След като бъде монтиран, уредът не трябва да бъде наклонен под ъгъл, по-голям от 5°, и е необходимо да изчакате 2 часа, преди да го свържете към електрозахранването. Същото важи и ако уредът бъде преместен впоследствие.
- Ако уредът е бил изключен или изключен от електрозахранването, е необходимо да изчакате 5 минути преди повторно включване.
- Не трябва да се включват други уреди в същия контакт като този уред.

- **ВНИМАНИЕ!** При поставяне на уреда се уверете, че захранващият кабел не е затиснат или повреден.
- **ВНИМАНИЕ!** Не поставяйте множество преносими контактни изводи или преносими електрозахранвания на задната страна на уреда.

Предназначение

- Този уред е предназначен за използване в търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и в търговски предприятия като пекарни, месарници и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Уредът е проектиран за бързо охлаждане и замразяване на храна. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или лични наранявания.
- Работата с уреда за всяка друга цел ще се счита за неправилна употреба на устройството. Потребителят ще носи отговорност за неправилната употреба на устройството.

Монтаж на заземяване

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от електрически удар, като предоставя проводник за избягване на електрическия ток.

Този уред е оборудван с кабел с заземителен щепсел или електрически връзки със заземителен проводник. Връзките трябва да бъдат правилно инсталирани и заземени.

Панел за управление

(Фиг. 1 на страница 3)

- A. LED на компресора
- B. LED за размразяване
- C. LED за сонда за храна
- D. LED на таймера
- E. LED за съхранение
- F. Бутон SET
- G. Бутон START/STOP
- H. Бутон DOWN/FNC
- I. Бутон UP/DEFROST

Подготовка преди употреба

- Отстранете цялата защитна опаковка и обвивка.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на недоставени или повредени части, незабавно се свържете с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете аксесоарите и уреда преди употреба (Вижте ==> Почистяване & Поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е защитена от водни пръски.
- Запазете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради производствени остатъци, уредът може да излъчва лека миризма по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва каквото и да е дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

Предварителни действия

- Уверете се, че клавиатурата е отключена.
- Уверете се, че няма в ход цикъл на размразяване.
- След включване на уреда проверете дали дисплеят показва вътрешната температура на въздуха на ударното охлаждане.
- При използване на цикъл, контролиран от термодатчика, правилно вкарайте ядровия сензор в храната преди стартиране на цикъла.

Работна фаза

- Когато уредът е включен, дисплеят показва вътрешната температура на въздуха на ударното охлаждане. Ако няма активен цикъл и никой бутон не е натиснат за 10 секунди, дисплеят преминава в режим на енергоспестяване и показва само една точка.
- Натискайте бутона SET многократно, за да изберете желан цикъл.
- Налични са следните цикли:
- **RoS - Цикъл за положително бластиране с времетраене:** цикълът продължава 90 минути. След бластиране, уредът автоматично започва фазата на съхранение при 2°C.
- **пEG - Цикъл за негативно замразяване с времетраене:** цикълът продължава 240 минути. След замразяването, уредът автоматично започва фазата на съхранение при -20°C.
- **RoS - Цикъл за положително бластиране с температурен сонда:** цикълът приключва, когато храната достигне вътрешна температура от 3°C. След това уредът автоматично започва фазата на съхранение при 2°C.
- **пEG - Цикъл за негативно замразяване с температурен сонда:** цикълът приключва, когато храната достигне вътрешна температура от -18°C. След това уредът автоматично започва фазата на съхранение при -20°C.
- Натиснете бутона START, за да стартирате избрания цикъл.
- За да спрете активен цикъл, натиснете и задръжте бутона STOP за поне 4 секунди.
- Преди да започне цикъл, контролиран чрез сондата за храна, уредът проверява дали сондата е поставена правилно. Ако проверката се провали, съответният цикъл с времетраене започва автоматично.

Промяна на настройките за край на цикъла

- След избиране на желания цикъл, натиснете FNC, след това SET.
- Нагласете времето за цикъл или температурата на храната в края на цикъла, използвайки бутоните UP и DOWN.
- Натиснете SET, за да потвърдите избраната стойност.
- Натиснете START, за да започнете цикъла.

Промяна на температурата на въздуха в цикъла

- След избиране на желания цикъл, натиснете FNC два пъти, след това натиснете SET.
- Нагласете температурата на въздуха, използвайки бутоните UP и DOWN.
- Натиснете SET, за да потвърдите избраната стойност.
- Натиснете START, за да започнете цикъла.

По време на цикъл

- По време на цикъл с време, дисплеят показва оставащото време за цикъл.
- По време на цикъл, контролиран чрез сондата за храна, дисплеят показва температурата на храната.
- Натиснете бутона UP, за да покажете цикъла, който е в процес, и вътрешната температура на въздуха в възврянния охладител.
- Натиснете FNC, за да покажете състоянието на релето: C - компресор; F - вентилатор за изпаряване; 0 - ИЗКЛЮЧЕНО; 1 - ВКЛЮЧЕНО.
- В края на цикъла се издава звуков сигнал, на дисплея се появява END, и уредът автоматично започва етапа на съхранение.
- Когато етапът на съхранение е активен, отключването на клавиатурата ясно показва END и на дисплея се показва вътрешната температура на въздуха в възврянния охладител.

Размразяване

- Функцията за размразяване премахва скреж и лед от изпарителя. Производителят препоръчва изпълнение на цикъл на размразяване между работните цикли за поддържане на максимална ефективност на хладилната система.
- Размразяването може да бъде активирано само когато не се изпълнява друг цикъл.
- За да започнете размразяване:
- Уверете се, че клавиатурата е отключена.
- Натиснете и задръжте бутона DEFROST за 4 секунди.
- LED индикаторът за размразяване се включва и на дисплея се появява dEF.
- Пазете вратата на уреда ОТВОРЕНА през целия цикъл на размразяване.
- Цикълът на размразяване продължава 15 минути и не може да бъде прекъснат преди да завърши.

Бърз старт на последния цикъл

- Уредът може бързо да рестартира последно използвания цикъл.
- Тази функция може да се използва само когато не се изпълнява друг цикъл.
- Уверете се, че клавиатурата е отключена.
- Натиснете бутона SET и веднага след това бутона START.

Заклучване и отключване на клавиатурата

- Ако клавиатурата не се използва поне 30 секунди, тя се заключва автоматично и на дисплея се появява Loc.
- За да отключите клавиатурата, натиснете който и да е бутон за 1 секунда. На дисплея се появява UnL.

Прекъсване на захранването

- Ако захранването бъде прекъснато по време на активен цикъл, уредът възобновява цикъла от точката, в която е бил прекъснат, когато се възстанови захранването.

Почистване & поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от захранването и го охладете преди съхранение, почистване & поддръжка.
- Не използвайте водна струя или парочистачка за почистване и не потапяйте уреда във вода, тъй като частите ще се намокрят и може да възникне електрически удар.

- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе отрицателно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва да се почистват и отстраняват редовно от уреда. Ако уредът не се почиства правилно, това ще намали неговата продължителност на живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с разтвор на мек сапун.
- От хигиенни съображения уредът трябва да се почиства преди и след употреба.
- Избягвайте водата да контактува с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или каквито и да е остри или заострени предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Нито една част не може да се мие в съдомиялна машина.

Размразяване

- Редовното размразяване помага за премахване на скреж и лед от изпарителя и позволява хладилната система да работи с максимална ефективност.
- Препоръчва се извършване на цикъл на размразяване между работните цикли.
- Размразяването може да бъде започнато само когато няма друг цикъл в процес.

Поддръжка

- Проверявайте работата на уреда редовно, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако забележите, че уредът не работи правилно или има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, инсталация и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници, или препоръчани от производителя.

Транспорт и съхранение

- Преди съхранение, винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно изстинал.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не премествайте уреда, докато е в работен режим. Изключете уреда от електрозахранването при преместване и го дръжте отдолу.

Идентификация на кодове за грешка

Кодове	Възможна причина	Възможно решение
AL	Температурата е твърде ниска. Възможна повреда на електронната платка.	Свържете се с доставчика.
AH	Температурата е твърде висока.	Проверете вратата и околната температура.

Id	Вратата е отворена повече от 1 минута.	Затворете вратата.
Pr1	Грешка в сондата на камерата.	Свържете се с доставчика.
Pr2	Грешка в сондата за храна.	

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Arctic. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на

наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых

или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплоустойчивой и сухой поверхности.

- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по безопасности

-  **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА!**
Хладагент используется R600a / R290. Это воспламеняющийся хладагент, который является экологически безопасным. Хотя он воспламеняем, он не наносит вреда озоновому слою и не увеличивает парниковый эффект. Использование этого хладагента, однако, привело к небольшому увеличению уровня шума прибора. Помимо шума компрессора, вы можете услышать, как охлаждающая жидкость циркулирует по системе. Это неизбежно и не оказывает негативного влияния на работу устройства. Во время транспортировки и установки устройства необходимо следить за тем, чтобы никакие части системы охлаждения не были повреждены. Попадание охлаждающей жидкости в глаза может причинить вред.
- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОЖОГОВ!** Жидкий хладагент, попадая на кожу, может вызвать серьезные ожоги. Защищайте глаза и кожу. Если произошли ожоги от хладагента, немедленно промойте пораженные участки холодной водой. В случае тяжелых ожогов приложите лед и немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- **ВНИМАНИЕ!** Обеспечьте достаточную вентиляцию в окружающей конструкции при монтаже. Никогда не блокируйте всасывание воздуха и выход воздуха, чтобы сохранить циркуляцию воздуха.
- **ВНИМАНИЕ!** Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса разморозки, кроме тех, которые рекомендуются производителем.
- **ВНИМАНИЕ!** Не повреждайте холодильный контур.
- **ВНИМАНИЕ!** Не используйте электрические приборы внутри отсеков для хранения пищи, если только они не рекомендованы производителем.
- Не размещайте опасные продукты, такие как топливо, алкоголь, краска, аэрозольные баллоны с легковоспламеняющимися пропеллентами, легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества и т.д., внутри или рядом с прибором.
- После установки прибор не должен быть наклонен под углом более 5°, и необходимо подождать 2 часа перед подключением его к источнику питания для включения. То же самое относится, если прибор перемещен позже.
- Если прибор был выключен или отключен от источника питания, необходимо подождать 5 минут перед повторным включением.
- Другие приборы не должны быть подключены к той же розетке, что и этот прибор.
- **ВНИМАНИЕ!** При установке прибора убедитесь, что сетевой шнур не зажат и не поврежден.
- **ВНИМАНИЕ!** Не размещайте несколько переносных розеток или переносных источников питания за прибором.

Предназначенное использование

- Этот прибор предназначен для коммерческого использования, например, на кухнях ресторанов, столовых, больниц и в коммерческих предприятиях, таких как пекарни, мясные лавки и т. д., но не для непрерывного массового производства пищи.
- Прибор предназначен для быстрого охлаждения и замораживания продуктов. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травмам.
- Использование прибора для любых других целей будет считаться неправильным использованием устройства. Пользователь несет единоличную ответственность за неправильное использование устройства.

Установка заземления

Этот прибор классифицируется как **класс защиты I** и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск удара электрическим током, обеспечивая провод для отвода электрического тока.

Этот прибор оснащен сетевым шнуром с заземляющей вилкой или электрическими соединениями с заземляющим проводом. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Панель управления

(Рис. 1 на странице 3)

- A. Светодиод компрессора
- B. Светодиод разморозки
- C. Индикатор температуры еды
- D. Индикатор таймера
- E. Индикатор хранения
- F. Кнопка УСТАНОВКИ
- G. Кнопка СТАРТ/СТОП
- H. Кнопка ВНИЗ/ФУНКЦИЯ
- I. Кнопка ВВЕРХ/РАЗМОРОЗКА

Подготовка перед использованием

- Удалите всю защитную упаковку и обертку.
- Проверьте, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми аксессуарами. В случае неполной или поврежденной доставки, немедленно свяжитесь с поставщиком. В таком случае не используйте устройство.
- Очистите аксессуары и прибор перед использованием (См. ==> Чистка & Уход).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Установите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, защищенную от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить ваше устройство в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для будущих обращений.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за остатков производства прибор может издавать слабый запах в течение первых нескольких использований. Это нормально и не указывает на какие-либо дефекты или опасности. Убедитесь, что прибор хорошо проветривается.

Инструкции по эксплуатации

Подготовка

- Убедитесь, что клавиатура разблокирована.

- Убедитесь, что цикл размораживания не запущен.
- После включения устройства проверьте, что на дисплее отображается внутренняя температура воздуха шоковой заморозки.
- При использовании цикла, контролируемого пищевым зондом, вставьте зонд в ядро пищи правильно перед началом цикла.

Рабочая фаза

- Когда прибор включен, на дисплее отображается температура воздуха внутри шокового охладителя. Если ни один цикл не активен и в течение 10 секунд не была нажата ни одна кнопка, дисплей переходит в режим энергосбережения и отображает одну точку.
- Нажимайте кнопку SET несколько раз, чтобы выбрать желаемый цикл.
- Доступны следующие циклы:
- РoS - Таймированный цикл положительного шокового охлаждения:** цикл работает в течение 90 минут. После шоковой заморозки прибор автоматически переходит в фазу хранения при 2°C.
- nEG - Цикл отрицательной заморозки с таймером:** цикл длится 240 минут. После заморозки прибор автоматически переходит в фазу хранения при -20°C.
- РoS - Положительный цикл охлаждения с зондом для еды:** цикл заканчивается, когда еда достигает температуры в центре 3°C. Затем прибор автоматически начинает фазу хранения при 2°C.
- nEG - Отрицательный цикл замораживания с зондом для еды:** цикл заканчивается, когда еда достигает температуры в центре -18°C. Затем прибор автоматически начинает фазу хранения при -20°C.
- Нажмите кнопку СТАРТ, чтобы начать выбранный цикл.
- Чтобы остановить активный цикл, нажмите и удерживайте кнопку STOP не менее 4 секунд.
- Перед запуском цикла, контролируемого пищевым зондом, прибор проверяет, правильно ли вставлен зонд. Если проверка не удалась, соответствующий циклический таймер запускается автоматически.

Изменение настроек окончания цикла

- После выбора необходимого цикла нажмите FNC, затем SET.
- Отрегулируйте время цикла или температуру пищи в конце цикла с помощью кнопок ВВЕРХ и ВНИЗ.
- Нажмите SET, чтобы подтвердить выбранное значение.
- Нажмите START, чтобы начать цикл.

Изменение температуры воздуха в цикле

- После выбора необходимого цикла дважды нажмите FNC, затем нажмите SET.
- Отрегулируйте температуру воздуха с помощью кнопок UP и DOWN.
- Нажмите SET, чтобы подтвердить выбранное значение.
- Нажмите START, чтобы начать цикл.

Во время цикла

- Во время заданного по времени цикла на дисплее отобра-

жается оставшееся время цикла.

- Во время цикла, контролируемого пищевым щупом, на дисплее отображается температура пищи.
- Нажмите кнопку ВВЕРХ, чтобы отобразить текущий цикл и внутреннюю температуру воздуха охладителя.
- Нажмите FNC, чтобы отобразить статус реле: C - компрессор; F - вентилятор испарителя; 0 - ВЫКЛ; 1 - ВКЛ.
- В конце цикла раздается звуковой сигнал, на дисплее появляется END, и устройство автоматически переходит в режим хранения.
- Когда фаза хранения активна, разблокировка клавиатуры очищает индикацию END, и на дисплее отображается внутренняя температура воздуха в шоковом охладителе.

Разморозка

- Функция разморозки удаляет мороз и лед с испарителя. Производитель рекомендует запускать цикл размораживания между рабочими циклами для поддержания максимальной эффективности холодильной системы.
- Разморозивание можно активировать только тогда, когда не запущен никакой другой цикл.
- Чтобы начать размораживание:
- Убедитесь, что клавиатура разблокирована.
- Нажмите и удерживайте кнопку РАЗМОРОЗКИ в течение 4 секунд.
- Индикатор разморозки загорается, и на дисплее появляется eEF.
- Держите дверь прибора ОТКРЫТОЙ на протяжении всего цикла разморозки.
- Цикл разморозки длится 15 минут и не может быть остановлен до его завершения.

Быстрый запуск последнего цикла

- Прибор может быстро перезапустить последний использованный цикл.
- Эту функцию можно использовать только при отсутствии других запущенных циклов.
- Убедитесь, что клавиатура разблокирована.
- Нажмите кнопку SET и сразу после этого кнопку START.

Блокировка и разблокировка клавиатуры

- Если клавиатура не используется в течение как минимум 30 секунд, она автоматически блокируется, и на дисплее появляется «Loc».
- Чтобы разблокировать клавиатуру, нажмите любую кнопку в течение 1 секунды. На дисплее отображается «UnL».

Сбой питания

- Если питание прерывается во время активного цикла, прибор возобновляет цикл с того места, где он был прерван, когда питание восстанавливается.

Очистка & обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и обслуживанием.
- Не используйте струю воды или пароочиститель для чистки и не погружайте прибор в воду, так как детали намокнут и может произойти электрический удар.
- Если прибор не поддерживается в хорошем состоянии чи-

стоты, это может отрицательно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.

- Остатки пищи следует регулярно очищать и удалять с прибора. Если прибор не очищается должным образом, это уменьшит его срок службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность с помощью ткани или губки, слегка смоченной мягким мыльным раствором.
- В целях гигиены прибор следует очищать до и после использования.
- Избегайте контакта воды с электрическими компонентами.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте стальную мочалку, металлические приборы или любые острые или заостренные предметы для чистки. Не используйте бензин или растворители!
- Ни одна часть не подходит для мытья в посудомоечной машине.

Разморозивание

- Регулярное размораживание помогает удалить иней и лед с испарителя и позволяет холодильной системе работать с максимальной эффективностью.
- Рекомендуется выполнять цикл размораживания между рабочими циклами.
- Разморозивание может быть начато только тогда, когда никакой другой цикл не выполняется.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора, чтобы предотвратить серьезные несчастные случаи.
- Если вы заметили, что прибор работает неправильно или есть какая-либо проблема, прекратите его использование, выключите и свяжитесь с поставщиком.
- Все техническое обслуживание, установка и ремонт должны выполняться специализированными и авторизованными техниками или рекомендованными производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением всегда убеждайтесь, что устройство отключено от электропитания и полностью остыло.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор во время его работы. Отключите прибор от электросети, когда перемещаете его, и держите за нижнюю часть.

Идентификация кода ошибки

Коды	Возможная причина	Возможное решение
AL	Температура слишком низкая. Возможна неисправность электронной платы.	Свяжитесь с поставщиком.
AH	Температура слишком высока.	Проверьте дверь и температуру окружающей среды.

Идентификатор	Дверь открыта более 1 минуты.	Закройте дверь.
Pr1	Ошибка датчика камеры.	Свяжитесь с поставщиком.
Pr2	Ошибка датчика пищи.	

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

HENDI Horeca SL

Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España

Tel: +34 967 486193

Email: espana@hendi.eu

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1201, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>
www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservées.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.